

# LA GAZETTE

## VALLEYFIELD - BEAUHARNOIS

"L'amour est une fumée faite de la vapeur des soupirs."

VOL. 27 NO. 41 \$3.00 par année

HUNTINGDON, QUEBEC, JEUDI, LE 28 FEVRIER 1963

10c 28 PAGES

## Les élections et les partis s'organisent

### Revisers nommés pour notre comté



**M. MARCEL THEORET, AU CONSEIL D'ADMINISTRATION DE L'ASSOCIATION DES DIPLOMES H.E.C. — L'Association des Diplômés de l'École des Hautes Etudes Commerciales de Montréal tenait, ces jours derniers, son assemblée générale annuelle au cours de laquelle furent nommés les membres qui formeront le conseil d'administration pour l'année 1963: Président: M. André Gagnon; 1er vice-président: M. Jean Allaire, 2ème vice-président: M. Marcel Cazavan; Vice-président de l'extérieur: M. Jean Gaudreau (Sherbrooke); Secrétaire: Mme Gisèle Vézina Noël; Trésorier: M. Roger Girard; Conseillers: MM. Lucien Bélair, David Belhumeur (Trois-Rivières), Hervé Belzile, Gérard Blais, Pierre Brouillet (Québec), Edmond Frenette, Marcel Pinsonnauld jr et MARCEL THEORET. Autrefois de Beauharnois, directeur des relations extérieures à Canadian Electrolytic Zinc à Salaberry-de-Valleyfield.**

### La fête des Irlandais le 15 mars

**A la salle Tougas & Nicholson. — Souper et soirée récréative.**

Les irlandais catholiques et leurs nombreux amis célébreront dignement la fête de leur patron, St. Patrice, vendredi, le 15 mars prochain, par un souper et une soirée récréative qui mettra en vedette des talents locaux.

Cette organisation annuelle des dames auxiliaires St-Ignace devrait grouper quelque 400 personnes à la salle Tougas et Nicholson. Le souper sera servi à 7 heures précises. Etant donné que les billets ne seront pas vendus à la porte, les intéressés sont priés de se les procurer le ou avant le 9 mars prochain en s'adressant à Mme John Baeck, ou aux autres membres actifs de ce comité des dames auxiliaires du St-Ignace.

Un comité féminin des plus dévoués compte sur l'appui et l'encouragement de toute la population de la région de Valleyfield pour faire un succès retentissant de cette fête annuelle des irlandais dans notre communauté.

### Le Crédit Social en pleine campagne. — Les libéraux au travail NPD et conservateurs cherchent. —

M. Joseph Primeau, officier-rapporteur pour le comté de Beauharnois-Salaberry, nous déclarait cette semaine que toutes les listes confectionnées par les agents énumérateurs lui étaient parvenues à son bureau sis rue Victoria, au deuxième étage du Bureau de Poste de Valleyfield.

M. Primeau nous annonçait également la nomination de cinq agents-revisers qui s'occuperont de la revision de ces listes pour enregistrer les noms des personnes qui auraient pu être oubliées par les énumérateurs. Ces revisers ont été nommés pour les districts urbains seulement.

Dans le district No 1, M. Charlemagne Pilon occupera son bureau au 138, rue Du Marché, à Valleyfield; district No 2: M. Paul-Osée Leduc, 126, St-Laurent, Valleyfield; district No 3: M. Gérard Bruchési, à Beauharnois; district No 4: M. Fred Berry, à Châteauguay; district No 5: M. Henri D'Amour, à Châteauguay.

Ces revisers siégeront les 21-22-23 mars prochains, et d'ici cette date, M. Joseph Primeau demande à tous les électeurs éligibles de bien vérifier sur les listes affichées pour chaque poll si leurs noms y apparaissent.

Si l'officier-rapporteur organise la marche de l'élection, les partis politiques, de leur côté, ne chôment pas et partout une activité fébrile est notée.

#### CHEZ LES CONSERVATEURS:

C'est encore dans un candidat venant de la ville de Beauharnois que les conservateurs de notre comté placent leurs espoirs pour le prochain scrutin.

On nous apprenait, en effet, mardi après-midi que le candidat tout probable dans Beauharnois-Salaberry serait Me François Dorval, avocat de cette localité. On sait que Me Dorval a toujours été un chaud partisan de la doctrine conservatrice et qu'il a toujours participé activement à la politique fédérale depuis l'entrée en scène de M. Gérard Bruchési, élu député en 1958. Lors du scrutin de juin dernier, Me Dorval fut l'un des principaux lieutenants de M. Bruchési, battu par le libéral Gérald Laniel.

La candidature du Dr Dubuc, maire de Beauharnois, semble ne pas vouloir se concrétiser. Plusieurs nous ont affirmé que le Dr Dubuc songerait même à quitter définitivement toute politique active à la fin de son terme à la mairie. On nous a dit que le Dr Dubuc ne fut jamais réellement intéressé à tenter sa chance pour siéger à Ottawa comme représentant de notre comté.

De toute façon, le comité central de Montréal nous a affirmé que le choix du candidat conservateur dans Beauharnois-Salaberry sera un fait accompli au début de la semaine prochaine, et les chances favorisent actuellement Me François Dorval. Une réunion de l'exécutif de l'Association Conservatrice du comté confirmera la candidature du porte-étendard conservateur en vue des élections du 8 avril prochain. En toute dernière heure, on dit que M. Florian Paiement, St-Timothée, aurait été invité à se présenter comme candidat.

De son côté, le président de l'Association, M. Armand Miron, de Valleyfield, se rendait à Montréal, hier après-midi avec quelques membres de l'exécutif. Il semble qu'une décision quasi-finale a été prise pour le choix du candidat.

Cet après-midi, jeudi, M. Gérard Bruchési, qui a déclaré il y a quelques semaines qu'il ne songeait pas à faire un retour sur la scène politique, assiste à une importante réunion de l'état-major du parti au club Bonaventure. L'Hon. Léon Balcer y sera présent.

#### Chez les créditistes

Le candidat du Crédit Social dans Beauharnois, M. Jean Boyer, tenait sa première assemblée à Châteauguay, mardi soir dernier. Quelque 200 personnes ont écouté les orateurs, MM. René Laberge, Bill Soles, Gaston Boileau, Jean Boyer, et Robert Baulé, député sortant de Québec-Est. Ils ont expliqué la doctrine de ce parti.

Ce soir, à 6 heures, M. Réal Caouette, chef adjoint du Crédit Social au Canada, sera reçu à l'Hôtel-de-Ville de Salaberry-de-Valleyfield par les autorités

municipales. A 8 heures, il adressera la parole à l'Auditorium du Séminaire de Valleyfield pour se rendre, ensuite à Dorion.

#### Avec M. Gérald Laniel

M. Gérald Laniel, député libéral sortant pour Beauharnois-Salaberry, continue d'organiser les différents secteurs du comté afin de s'assurer l'appui de la majorité de l'électorat à l'élection fédérale du 8 avril prochain. M. Laniel est très enthousiaste et, dit-il "je suis convaincu que les électeurs de

(Suite à la page 7)

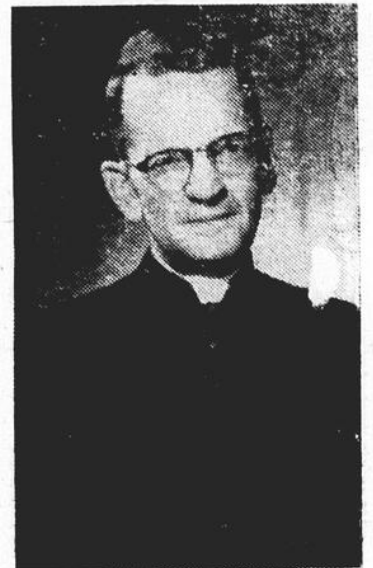
### MORT SUBITE DE M. LE CHANOINE GAËTAN LEBEUF

La mort subite de M. le Chanoine Gaëtan Lebeuf, survenue vendredi matin dernier, causa un vif regret chez les paroissiens du Sacré-Coeur, à Salaberry-de-Valleyfield où il exerçait son ministère depuis le 15 août 1957. Cette lourde perte affecta également toute la famille diocésaine qui avait apprécié ce prêtre dévoué tant dans ses fonctions d'éducateurs que comme curé.

M. le Chanoine Lebeuf a été trouvé mort dans son lit, au presbytère du Sacré-Coeur, vendredi matin. Le diocèse venait de perdre un prêtre dévoué et zélé pour les siens en tout et partout. C'était un saint homme.

Né le 14 septembre 1903, M. le Chanoine Lebeuf fut ordonné prêtre le 29 juin 1930. Il fut tout d'abord professeur et préfet de discipline au Séminaire avant d'être nommé supérieur de cette importante maison d'éducation. Le premier janvier 1956, S. E. Mgr J.-A. Langlois, évêque du diocèse de Valleyfield, le nomma curé de la paroisse des Cèdres, où il se devoua jusqu'à sa nomination à la paroisse du Sacré-Coeur.

Un premier service fut chanté à 8 h. 30 a.m., lundi, par M. l'Abbé Gérard Théorêt, curé de Melocheville, pour tous les étudiants (es) de la paroisse. MM. les Abbés Marcel Ladouceur et Fidèle Maure, vicaires au Sacré-Coeur, assistaient comme diacre et sous-diacre. A 10 heures, des milliers de fidèles, venus de tous les coins du diocèse, assistaient au deuxième



M. le Chanoine Gaëtan Lebeuf

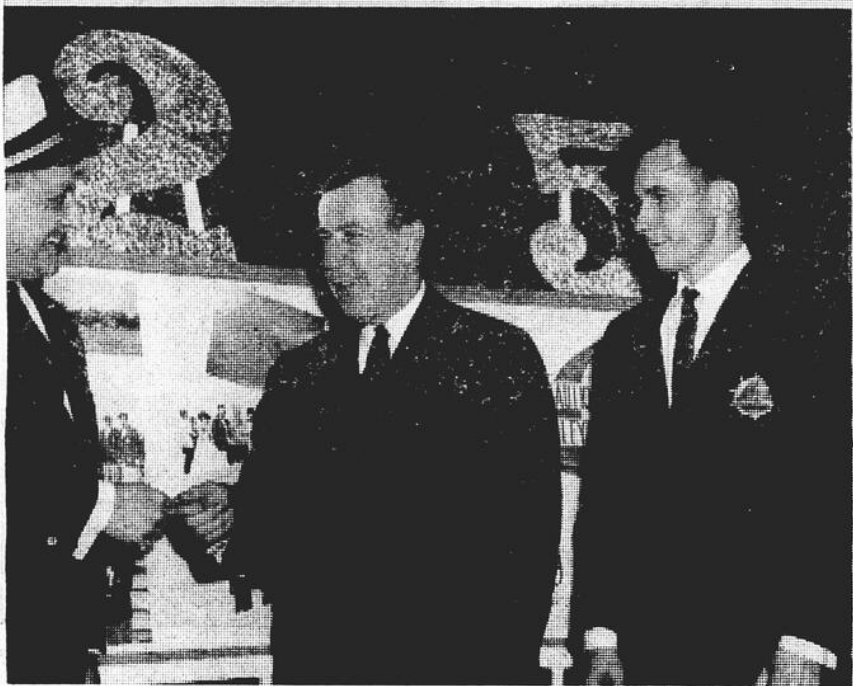
service présidé par S. E. Mgr Percival Caza, évêque coadjuteur du diocèse de Valleyfield. Au trône, on remarquait S. E. Mgr Langlois, évêque de notre diocèse et un grand nombre de prêtres et religieux. L'inhumation se fit à la crypte de la Cathédrale.

Le défunt laisse pour pleurer sa perte, son frère, Mgr Paul Lebeuf, C. S., curé de la paroisse St-Pie X; deux soeurs, Mme Henri Besner et Mlle Marie-Blanche Lebeuf, de Salaberry-de-Valleyfield et plusieurs autres parents.

M. le chanoine Lucien-Uric Bélanger, Principal de l'École Normale de Salaberry-de-Valleyfield, a été nommé curé de la paroisse du Sacré-Coeur. Il sera intronisé le 9 mars prochain.



**JEUNE LOUVETEAU A L'HONNEUR: — A la dernière réunion régulière de troupe, le chef-scout CHARLIE ZEAGMAN remet au louveteau JOHN PRIMEAU, fils de M. et Mme Andy Primeau, boulevard-du-Havre, Valleyfield, sa 14e badge d'efficacité avec cette troupe de louveteaux. Né le 20 avril 1952, John Primeau fait partie de la troupe des louveteaux de Valleyfield depuis le 22 avril 1960. Il reçut sa première étoile en mai 1961 et sa deuxième en septembre de la même année. John désire faire partie de la troupe des scouts de Valleyfield au mois de mai. Nos félicitations à ce jeune homme. (Photo Peter Rozon)**



**LA VENISE DU QUEBEC AU PALAIS DU COMMERCE:** — La semaine dernière avait lieu, au Palais du Commerce de Montréal, le 4ème Salon du Yachting. Cette année, l'honneur de l'inauguration de ce salon revenait au Premier Magistrat de Salaberry-de-Valleyfield. Plusieurs personnalités de notre cité avaient tenu à se rendre là pour l'occasion. Voici quelques photos saisies par notre photographe Peter Rozon à cette occasion. Nous remarquons, en

haut à gauche: M. le maire ROBERT CAUCHON accompagnant Mlle Yachting" LOUISE BOUCHER, hissant les drapeaux au mat et inaugurant par le fait même ce 4e Salon. A droite: quelques membres du Conseil municipal, accompagnée des dirigeants des régates, photographiés au kiosque du Club Nautique de Valleyfield et de la Canadian Boating Federation. En bas, à gauche, M. PAUL CAMPEAU, commodore du Club Nautique, et GUY BRODEUR, président des

régates, vendent le premier billet pour les régates à Son Honneur le maire. A droite, les échevins GEORGES LEDUC et LORENZO CHARTRAND, accompagnés du premier magistrat, présentent leurs vœux à la Reine de ce Salon du Yachting. On pourra connaître cette jolie demoiselle lors de nos prochaines régates car elle a accepté l'invitation de Son Honneur le maire Cauchon de visiter la Venise du Québec, un endroit où elle pourra faire certainement du Yachting. (Photos Peter Rozon)



**VU ET ENTENDU...**

**CFLV**

Il y a quinze jours, M. Léo Vinet célébrait son 15e anniversaire au service de la force constabulaire de Salaberry-de-Valleyfield.

Une parade de modes aura lieu le 13 mars prochain à l'auditorium du Séminaire de Valleyfield. Les profits de cette parade seront distribués au Club Social de la force constabulaire pour ses oeuvres.

Samedi prochain, aura lieu une soirée "fan club" Serge Laprade à Victoriaville. A cette occasion, un groupe de notre cité se rendra dans la ville natale de Guylaine, pour rencontrer leur chanteur préféré. L'animatrice de cette soirée... Mlle Bel Humeur, Naturellement!

Les résidents de Valleyfield qui se sont rendus à Québec, en fin de semaine dernière, ont eu la surprise de croiser Michel Trahan qui remplissait les fonctions de M.C. lors de la présentation des corps de tambours et clairons au Colisée de La Vieille Capitale.

La semaine prochaine aura lieu à Châteauguay la finale de joutes interscolaires CFLV. Un magnifique trophée sera offert par votre poste local au gagnant de cette rencontre. Les deux équipes en présence seront celles de l'Ecole N-D de

l'Assomption et Marguerite Bourgeoys, toutes deux de Châteauguay. Cette émission est présentée sur les ondes de CFLV avec les compliments des Librairies Gérald Boyer de Beauharnois et Valleyfield, tous les samedis, à 11,00 a.m.

Des actions sont en vente en ce moment pour LaBerge et

compagnie. Pour de plus amples renseignements, syntonisez CFLV, de 9.00 à 11.00 le matin.

Maitre Pierre, ce petit grand des ondes, roule en voiture sport. De cette façon, il peut se rendre à Mtl. quand bon lui semble, pour du beau, du bon, et du meilleur. (Je veux dire des cours de chant.)

Roger Bélair

**J. N. SAUVE & FILS**  
moteurs électriques

# LA GAZETTE

VALLEYFIELD - BEAUHARNOIS

Imprimée à Huntingdon, par The Huntingdon Gleaner Inc. et publiée à 44, rue Ste-Cécile, suites 103-104, Salaberry-de-Valleyfield

Le Ministre des Postes, à Ottawa, a autorisé l'affranchissement en numéraire et l'envoi comme objet de la deuxième classe de la présente publication.

Journal hebdomadaire de rédaction et d'information dévoué aux intérêts des villes de Valleyfield, Beauharnois et tous les centres des comtés Peuharnois, Châteauguay, Huntingdon et Vaudreuil-Soulanges.

JEAN-CLAUDE LEFEBVRE, directeur-gérant  
LUCIEN FILIATRAULT Publicitaire    JEAN-LOUIS BRAULT Chef des nouvelles    ISAIE DAoust A Beauharnois

Mme F. DUMOUCHEL, rédactrice.  
adresse d'affaires: 44, Ste-Cécile, Salaberry-de-Valleyfield, FR. 3-7272  
Prix d'abonnement: \$3.00 par année Canada, \$5.00 aux Etats-Unis.

VOL. 27    JEUDI, LE 28 FEVRIER 1963    NO. 41

# RIVIERA

## BAR SALON

• PENNY MANN

Chanteuse, M.C.

ORCHESTRE OLIVER JONES

et ses 4 musiciens

**ENTREE GRATUITE EN TOUT TEMPS**

10, RUE ST-LAURENT

VALLEYFIELD

Présente cette semaine  
mercredi  
jeudi  
vendredi  
samedi  
27 - 28 Fév.  
1 - 2 mars

- Deux spectacles: 10 heures et minuit
- Toujours des spectacles de grande classe.

Le "RIVIERA" c'est l'endroit tout désigné pour les banquets, noces, réceptions de tous genres, dîners familiaux.

Les spectacles débutent le mercredi soir

Les épiciers indépendants de la Province sont

# DES HOMMES D'AFFAIRES AVERTIS

## Fierté de l'épicier indépendant

Fondation du Club Social des Epiciers de Valleyfield

"Vous êtes les professionnels de l'alimentation dans la province de Québec. Soyez fiers de votre profession! Soyez fiers de votre milieu! Intéressez-vous aux affaires de votre communauté!"

C'est ainsi que s'exprimait M. Paul-Emile Boisverd, administrateur adjoint et directeur des relations extérieures de l'Association des Détaillants en Alimentation, au souper-causerie de la fondation du Club Social des Epiciers de Valleyfield, lundi soir dernier, au Château Salaberry. M. Boisverd a été présenté à l'assistance d'environ 100 épiciers, employés et leurs épouses et amies, par M. Paul-Emile Daignault et remercié par M. Réal Lanctôt.

A la table d'honneur on remarquait, outre le conférencier: M. et Mme Martial Malo, M. et Mme P. E. Daignault, M. et Mme Yvon Daoust, M. et Mme Réal Lanctôt, le président provincial de l'A.D.A., M. Ernest Beausoleil, l'administrateur Charles Duplessis et M. et Mme Albert Laurin.

M. Boisverd avait intitulé sa causerie "La fierté de l'épicier indépendant au sein de sa profession et dans son milieu social." Après avoir noté l'importance d'un tel club social chez les épiciers indépendants de notre région, M. Boisverd félicita ce groupement qui a compris, au cours des dernières années, l'importance de se grouper et de s'unir puisque, dit-il, "vous avez compris que les autres épiciers indépendants ne sont pas des compétiteurs mais bien des confrères."

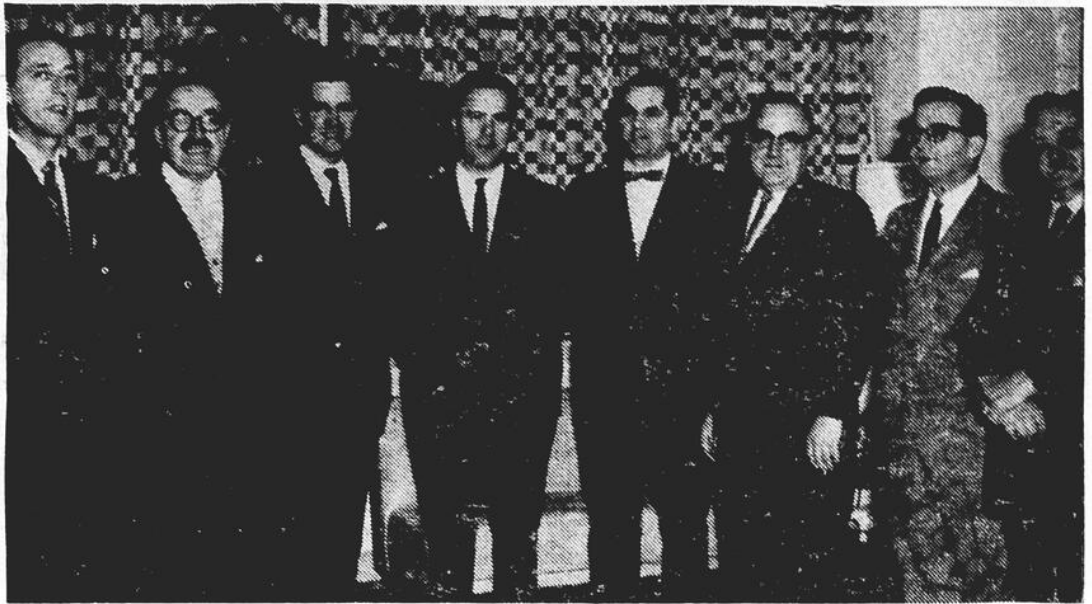
C'est un mythe qui est totale-

ment faux de prétendre que les canadiens français ne sont pas des hommes d'affaires, déclara M. Boisverd. Le groupement des épiciers indépendants dans la province de Québec est une preuve évidente que "nous sommes des hommes d'affaires avertis avec notre personnel de quelque 60,000 personnes qui a réalisé un chiffre d'affaire de près d'un milliard de dollars en 1962.

Dans le domaine social, l'épicier indépendant joue un rôle important. Il peut aider et guider ses clients et ses amis par ses vastes connaissances des affaires modernes. Il est un homme actif dans le domaine social, religieux, politique; il s'intéresse activement aux affaires scolaires; il occupe des postes importants au sein de son église comme marguillier, etc.: c'est un homme d'action qui connaît les besoins de ses concitoyens. Il n'hésite jamais de collaborer au bien-être de ses semblables, affirma le conférencier.

M. Boisverd insista sur le fait que les épiciers indépendants se doivent d'être fiers de leurs magasins, de leur personne, de leur personnel et des services qu'ils peuvent rendre à la communauté. Ici, le conférencier invita les membres de l'A.D.A., à faire partie des mouvements sociaux. M. Boisverd réitéra son invitation aux épiciers de toujours être fiers de leur entreprise commerciale, de leur place dans la société, des membres de leur personnel et des services innombrables qu'ils peuvent rendre dans leur ville respective et leur région.

La réunion, tenue sous la présidence de M. Albert Laurin, se termina par des remarques appropriées du président provincial de l'A.D.A., M. Beausoleil et de l'administrateur provincial de ce même groupement, M. Charles Duplessis. M. Yvon Daoust, qui agissait comme maître de cérémonie, s'acquitta de cette responsabilité avec brio.



LE CLUB SOCIAL DE NOS EPICIERS: — Les membres du club social des épiciers indépendants de la Cité de Salaberry-de-Valleyfield se réunissaient, lundi soir dernier, au Château Salaberry, pour entendre M.P. E. BOISVERD, responsable des relations extérieures de l'Association des Détaillants en Alimentation, rendre un bel hommage aux épiciers locaux et à leurs employés. La prochaine réunion se tiendra le 25 mars prochain. Au nombre des

principaux responsables de cette soirée bien réussie, on remarquait MM. YVON DAOUST, P.E. BOISVERD, MARTIAL MALO, REAL LANCTOT, ERNEST BEAUSOLEIL, président provincial de l'A.D.A., ALBERT LAURIN, président local, REAL LEDUC, président régional, CHARLES DUPLESSIS, administrateur provincial, PAUL-EMILE DAIGNAULT et autres. Lire autres détails dans La Gazette aujourd'hui. (Photo Peter Rozon)

## Me Albert Lemieux dit à "La Gazette": "Je ne serai pas candidat NPD"

"Pour des raisons strictement professionnelles et personnelles". — Lettre au directeur de notre journal.

La lettre qui suit, reçue à nos bureaux au début de cette semaine, plus précisément mardi après-midi, fournit toutes les précisions voulues en ce qui concerne la décision de Me Albert Lemieux, C.R., de Salaberry-de-Valleyfield, de ne pas briguer les suffrages des électeurs sous la bannière du NPD le 8 avril prochain, lors les élections fédérales. Voici la lettre de Me Albert Lemieux:

32, rue Ste-Cécile Valleyfield, le 26 février 1963, Monsieur Jean Claude Lefebvre,

"L'homme bien mis s'habille" chez

# HENRI

11a CHAUSSEE VALLEYFIELD

Cossette et Cossette  
AVOCATS

Tél. 373-7234

168, rue Champlain,  
Valleyfield

JULES A. LAROSE

B.A., B.Ph.  
Pharmacien

Tél. CO. 8-3336  
13, S-Laurent Beauharnois

Tél. CO. 8-3004

12 Ellice Beauharnois  
SPECIALISTE  
"Rexall"

Prescription du médecin

directeur,  
La Gazette,

Cher monsieur Lefebvre,

Dans votre hebdomadaire, livraison du 21 février, vous faisiez écho à la rumeur voulant que je sois candidat du Nouveau Parti Démocratique dans Beauharnois-Salaberry pour l'élection du 8 avril prochain.

De fait, l'état-major de ce parti m'a offert la candidature. On a même exercé sur moi de fortes pressions. Depuis que le poste CFLV et votre journal ont publié cette nouvelle, un grand nombre d'électeurs ainsi que plusieurs Associations m'ont assuré de leur appui.

Toutefois, pour des raisons strictement professionnelles et personnelles je dois refuser la

candidature. C'est avec regret que je le fais.

Néanmoins, vous me permettez sans doute, monsieur le directeur, d'affirmer que le Nouveau Parti démocratique mérite la confiance des électeurs canadiens.

Alors que notre pays traverse l'une des crises les plus graves de son histoire, le N.P.D. est le seul qui offre aux électeurs une politique à la fois catégoriquement anti-nucléaire et parfaitement cohérente. Au surplus, le N.P.D. a un programme de véritable planification économique et sociale dont la réalisation atténuerait sûrement les misères au Canada.

C'est pourquoi je souhaite que les électeurs élisent au Parlement du Canada un grand nombre de candidats qualifiés du N.P.D., à l'élection du 8 avril prochain.

En terminant, je veux remercier les électeurs qui m'ont témoigné leur attachement et leur confiance ainsi que le journal dont vous êtes le Directeur, pour sa gracieuse hospitalité.

Sincèrement vôtre,

Albert Lemieux.

AU CINEMA BELLERIVE 373-2565

SAMEDI à VENDREDI, 2 au 8 MARS

## "LA DOLCE VITA"

Entièrement en FRANÇAIS, aucun sous-titre  
Le film le plus choquant et celui dont on parle le plus de nos jours... UN GRAND FILM... UNIQUE AU MONDE.

Il faut le voir pour le croire... Ne le manquez pas...

SPECTACLE DE PLUS DE TROIS HEURES, version intégrale, inoubliable du fameux film de Federico Fellini.

HORAIRE: Dimanche, 12.30 — 3.30 — 6.30  
9.30 heures. Sur semaine, une seule représentation à 7.30 hres p.m.

LA SEMAINE PROCHAINE: "LES DIABOLIQUES"

AU CINEMA SALABERRY 373-6266

DIMANCHE à SAMEDI, 3 au 9 MARS

Vous aimez rire... Vous voulez avoir du plaisir... Alors ne manquez pas ces deux films... Ils sont formidables... De plus, ils sont en couleurs.

## "CENDRILLON AUX GRANDS PIEDS"

Avec JERRY LEWIS dans l'une de ses meilleures comédies

SECOND FILM

## "PIEGE A MINUIT"

avec Doris DAY — Rex HARRISON

P.S.—Nous vous suggérons de prendre connaissance de la programmation du mois de MARS, tous les films (aux deux cinémas) sont de qualités supérieures.





# au service d'ève

## Bonjour Eve . . .

CE BEL AGE QUE NOUS N'AVONS PLUS

Il nous arrivait, lorsque nous étions petits, d'assister, assez rarement d'ailleurs, aux p'tites vues. Avec quelles cérémonies n'accomplissions-nous pas cette action du début à la fin! Notre institutrice, présente, était assise à l'arrière de la petite sacristie et nous surveillait... pas question de dire un mot, ou alors c'était la porte!

L'autre jour, ces considérations me venaient à l'esprit en voyant agir un groupe d'écoliers, fort à l'aise dans la salle Tougas & Nicholson, où M. Maurice "Nick" leur offrait quelques heures de bon temps avec films instructifs et comiques. Le sans gêne naturel de nos jeunes leur permet de jouir moins vivement des spectacles qu'on leur présente, à moins qu'ils ne soient encore bien ingénus. Et ils sont rares à trouver...

Quoiqu'il en soit, il reste que la visite effectuée par les écoliers à l'usine d'embouteillage de Coca Cola de notre cité, leur apporte une valeur instructive sous divers aspects. Du côté humain, et grâce à des bons mots sur ce sujet prononcés par M. Nick, les jeunes ont sûrement été frappés par la belle coordination qui existe dans l'accomplissement et la bonne marche d'une telle entreprise. Les talents de chaque membre du personnel ne sont pas cachés; au contraire, M. Nicholson a tenu à présenter personnellement, non pas son Coke, mais l'homme, le réalisateur de ce mélange savoureux qui enchante tant de dégustateurs. Ces gens font bien leur travail; ils le connaissent et ils l'aiment. Les petits n'en reviennent pas d'avoir vu au travail, à son atelier, M. Paul Faubert, dessinateur de lettrage et fabricant de pancartes. Son talent, il l'exerce dans un sous-sol, mais son oeuvre voit le soleil et la pluie de chaque jour pendant que l'oeil des autres hommes s'en réjouit. D'autres noms me reviennent à l'esprit: MM. Albert Joubarne, Eugène Barrette, Robert Howson, Dominique Lemieux, Jacques Lessard... Chacun évolue dans une sphère qui lui est propre et doit illuminer, pas ses possibilités personnelles, le grand enjeu du travail: "que tout roule pour le mieux, pour le bien de tous..."

Le film montrant les origines des eaux gazeuses ouvre aux jeunes esprits des horizons nouveaux. Par l'entremise du film sonore, l'acheminement sur le chemin de la découverte se poursuit. C'est là que le côté scientifique de la visite au Coke revêt cet aspect particulier. Après avoir été étonnés de la rapidité de l'outillage, ils remarquent sur le petit écran que le génie humain a réalisé beaucoup plus, et toujours dans l'optique du bien de l'humanité, pour la réalisation d'un plus grand confort. "Des mécanismes compliqués aboutissent à cette bouteille que je tiens en main." Ca, c'est étonnant pour un petit gars de 10 ou 12 ans qui devient tout émerveillé de sa propre découverte!

Le 3e aspect, aussi frappant que les autres, c'est l'économique. A cause de la soif envers le Coco Cola, les enfants ont saisi la multitude d'autres industries mises en branle à cause de celle-là. Il va de soi que le main-d'oeuvre augmente et crée de nouveaux emplois.

Le génie humain, c'est bien extraordinaire, c'est compliqué, c'est merveilleux, et, comme diraient les promoteurs de FANTA, c'est FANTASTIQUE!

A Monsieur Nick, merci, au nom des jeunes qui ont goûté un après-midi hors de l'ordinaire. A la Commission Scolaire qui a permis cette visite, appréciation pour l'autorisation qui délasse et instruit.

FRANCE.



GARDEZ-EN  
LE PLUS BEAU

DES  
SOUVENIRS

DES PHOTOGRAPHIES PAR

**beauchamp**  
VALLEYFIELD PQ Studio

373-4080

111, Ave. Grande-Ile  
(xno)

## PAPOTONS



E  
N  
T  
R  
E  
VOISINES.

### Plusieurs gagnantes

Chaque semaine, grâce à la Radiodiffusion par CFLV, les ménagères peuvent se mériter des prix intéressants lors du programme DISCO. Présenté par la Cie 27 des Zouaves Pontificaux de notre ville. Voici les gagnantes de la semaine du 11 au 15 février dernier: lundi, le 11, Mme Georges Goneau, 117 du Marché, Mme Ernest Prigent, 65, Boul. du Havre, Mme Colombe Rhéaume, 45, Ave Grande Ile; mardi, le 12 février: Mme Lionel Duranceau, 12, rue Gendron; mercredi, le 13 février: Mme F. Latour, 82a, Chemin Lacroque, Mme Robert Montpetit, 61, Penon; jeudi, le 14 février, Mme Roland Jourdain, 35, St-Zénon; vendredi, le 15 février, Mme Jeannine Laniel, 233, St-Lambert, M. Fernand Brisebois, Coteau du Lac.

### La semaine dernière

Le même programme a rendu chanceuses les personnes suivantes: lundi, le 18 février, Mme Josaphat Sauvé, 59 Ellice; mardi, le 19 février, Mme Marie-Rose Duranceau, 12, rue Gendron; mercredi, le 20 février: Mme Honoré Audette, 41, St-Théodore; jeudi, le 21 février, Mlle Irène Hart, 66, Chemin Lacroque; vendredi, le 22 février, Mlle Lucienne Bourdeau, 134a, du Marché, Mme Jean-Paul Pagé, St-Louis de Gonzague.

### Un grand personnage

Le 4 avril prochain, les Dames de Charité donneront leur grand souper annuel. Tous sont conviés à assister à cet événement qui remporte chaque année un grand succès. Mme Dorland Hannah, présidente des Dames de Charité, ne ménage rien pour assurer le summum de réussite à cette occasion. Tout en rencontrant ses amis, et en discutant agréablement, on aura l'occasion d'entendre un conférencier de marque, le Père Ambroise Lafortune, grand voyageur devant l'Éternel, qui intéressera tous les convives au plus haut point. On se souvient que l'an dernier, l'assistance avait été littéralement suspendue aux propos des plus réalisateurs confiés par le Père de la Sablonnière, celui qui sait manier avec un grand doigté la jeunesse d'aujourd'hui. Des conseils fort précieux ont aussi été donnés aux parents qui se hâtèrent d'exposer certains problèmes cruciaux sur les loisirs. Qu'arrivera-t-il ?

On se demande si les abondantes chutes de neige n'occasionneront pas ce printemps des inondations dans les régions qui y sont sujettes. Cette réflexion me venait à l'esprit dimanche dernier, en examinant la hauteur des banes de neige à Huntingdon, où la rivière Châteauguay, tranquille et chantonnante aux heures d'été, devient

grossie et dangereuse au printemps. Pour sûr, notre journal aura un mot à dire à ce sujet.

### Pas question d'oeufs

Malheureusement pour les amateurs d'oeufs dans le vinaigre et d'omelettes boursouflées, je ne les entretiendrai pas de ce sujet. En fin de semaine, l'occasion m'a été donnée de rencontrer "Réjean" que les amis connaissent bien et qui ne peut s'empêcher de nous entretenir de son poulailler. Il y a là des poules extraordinaires et il a donné à chacune un nom particulier. Ah! si vous entendiez de vos oreilles, parler des poules à Réjean! On s'enquerra immédiatement du coq, j'en suis sûre.

### Vu, ici, samedi

Des raquetteurs, il y en avait en ville en fin de semaine. Samedi soir, vers 11 heures, déambulant sur le trottoir de la rue Chaussée, un raquetteur et une raquetteuse, lentement et tendrement. Par la taille, tous les deux, ils roucoulaient, c'est certain. Le fait est bien naturel, mais ce qui m'a surtout frappée, c'est que les deux ne portaient pas le même costume du Club de Raquettes. Il s'agissait d'une idylle naissante, j'en suis sûre. Ils ont dû, les participants d'un peu partout, se re-

## Tribune libre

Mme France Dumouchel,  
La Gazette de Valleyfield.  
Madame,

J'ai oui dire qu'en est en train de comploter, dans un haut milieu, pour faire admettre un nouveau membre au sein de notre force constabulaire.

N'eût été de l'influence du père et de ses amis (argent compris), le sujet en question aurait écopé d'un casier judiciaire. Comment se fait-il que son complice ait été condamné ???

Lecteurs, à vous de juger! Nous avons un bon chef de police et aussi de bons constables; à nous de les garder ainsi. Pas de mouton noir dans la bergerie!

Signé: Une qui aime la Justice  
(la vraie).

garder dans les ouvertures de leurs raquettes, durant leur convention, qui a mis beaucoup d'animation dans notre ville.

### Du nouveau!

Voici que je me permets de glisser un mot sur un nouveau service qui existera sous peu à Salaberry-de-Valleyfield. Deux jeunes hommes entreprenants sont en train d'organiser un système qui permettra à la mère de famille de s'enlever de l'esprit une foule de tracasseries à l'avenir. Quoi, au juste, direz-vous? Vous êtes bien curieux et je ne demande pas mieux que vous contenter: si un bon jour, le temps vous manque pour organiser de votre mieux une ré-

(Suite à la page 4A)

Madame

Mademoiselle

Soyez élégantes ce printemps grâce aux

LECONS DE CULTURE PHYSIQUE

Studio Gilles

16, ACADEMIE

VALLEYFIELD

FR. 373-1520

373-3549

Diplômé de l'Institut Gagnon



- Bain turc
- Exercices
- Haltères
- Douches
- Vibrateur à courroie
- Bicycle stationnaire

Tout est inclus dans le prix du cours

—STUDIOS SEPARÉS pour dames et messieurs

—COURS PARTICULIERS spécialement préparés pour vous

—NE CONFIEZ PAS votre santé à n'importe qui! Ne risquez pas votre argent, votre temps et vos efforts inutilement!

Fiez-vous à nos 10 ans d'expérience et d'excellente réputation.

COURS DE  
1 MOIS  
3 MOIS  
SPECIAL  
POUR  
UN AN

LECON D'ESSAI  
GRATUITE

MARDI - JEUDI  
3 à 10 heures p.m.

SAMEDI  
10 a.m. à 4 p.m.



Aux

**LIBRAIRIES  
Gérald Boyer**

 10, Nicholson  
98, Alexandre  
Salaberry - de - Valleyfield  
61, Ellice, Beauharnois

**DES AUBAINES!!  
VISITEZ NOS COMPTOIRS!**

## PAPOTONS...

(Suite de la page 4)  
ception, une noce, une cérémonie d'après-baptême, un enterrement de vie de garçon, ou tout autre réception du genre, vous n'aurez qu'à composer un numéro de téléphone et une partie de vos tracas disparaîtront. C'est dans le domaine de la boisson que souvent on est inquiet... y en aura-t-il assez? Que faut-il pour servir à ces cinquante invités? et le permis, où doit-on se le procurer? Toutes ces questions et une foule d'autres disparaîtront comme par enchantement, c'est le cas de le dire, avec le service qui sera fondé sous peu. Un service spécial qui s'occupera à votre place de ces détails et de plus, assumera à vos invités la présence d'un homme stylé qui "passera le cabaret". N'est-ce pas ingénieux? Voulez-vous, Madame, profiter de ce service, tout de suite? Signalez FR. 3-3626 et on vous donnera les informations que vous désirez. N'ayez crainte, cette petite organisation compte bien déléguer des hommes affables, polis et dont l'expérience en ce domaine vous sera bien précieuse.

### Joyeux Noël!

On peut se le dire le soir, sur la rue Victoria et personne n'y trouvera à redire. N'avons-nous pas le plaisir de voir les rues s'illuminer avec étoiles,

cloches, etc.? Tout comme à l'époque des fêtes de Noël et du Nouvel An? Décidément, les fêtards sont à Salaberry-de-Valleyfield! N'avez-vous pas remarqué que les décorations des fêtes, c'est bien joli, mais quand ce'st le bon temps. La crèche a été enlevée et je me trouve étonnée qu'on n'ait pas laissé le boeuf et l'âne devant le Château, même par les froids présents... on peut se réchauffer dans le coin, quand on s'y connaît, évidemment!

### Ailleurs aussi

En fin de semaine, êtes-vous passé par Huntingdon? Avez-vous dit merci, non pas aux gens de Tahiti, mais à la Chambre de Commerce de cette ville qui continue à souhaiter aux passants un Joyeux Noël? Ma foi, il y a des oublis cette année, ou bien on n'a pas fini de s'en remettre des Fêtes 1963.

### Une autre représentation

Ce soir, à l'Ecole Normale, il y aura une représentation de la pièce "Les Femmes Savantes" de Molière. Les personnes qui ne peuvent y assister et le désirent, auront l'opportunité de se reprendre dimanche soir, alors qu'une deuxième représentation sera offerte au public. Bienvenue à tous.

### "Le Rayon des Jouets"

Au dire des critiques, "Le Rayon des Jouets", comédie



**NOS MUSICIENS SE REUNISSENT:** Samedi soir dernier, en la Salle de l'Union Musicale, avaient lieu un souper et soirée pour les membres de la chorale Notre-Dame de Bellerive. A cette occasion, on profita pour souligner les trente années de service de MGR J. D. ST-AUBIN, comme curé et aumônier de cette chorale. Les personnes présentes lui remirent une magnifique canne gravée. M. JEAN-PAUL TANGUAY, président de la chorale, se fit l'interprète des membres de la chorale. On souligna également les quarante années de dévouement de l'organiste, Mlle NOELLA LA-

FLEUR. Au bas: les membres de la chorale. Première rangée assis: R. ARCHAMBAULT, H. LOISELLE, J. P. TANGUAY, Mgr J. D. ST-AUBIN, H. CLEMEN, L. CYR, directeur de la chorale depuis 20 ans, OVILA DUMOUCHEL. Deuxième rangée: H. LEMIEUX, L. ROBIL-LARD, H. DESCHAMPS, L. LAROCQUE, G. ROUSSE, M. CHEVRIER, Mlle N. LAFLEUR, H. DUMOUCHEL, E. DUROCHER, N. MAJOR, G. LOISELLE et H. DUMOUCHEL. Troisième rangée: E. MONTPETIT, E. PLANTE, sacristain, A. LEMIEUX, L. GARAND et S. ARCHAMBAULT. (Photos Peter Rozon)

rose et pleine de fantaisie, est la meilleure pièce de la saison au Théâtre de l'Anse. Jacques Deval, l'auteur de la pièce, a réussi un coup de maître en écrivant une comédie pleine de fantaisie et d'imprévu. Dans un décor de Jean-Louis Roussel allant de pair avec l'intrigue et l'atmosphère de cette comédie, Benoît Girard, Monique Joly, André Cailloux, François Cartier, Nicole Fillion, Geneviève Bujold et Raymond Royer évoluent dans une mise en scène allègre de Jean Faucher, qui, toujours selon la critique, a su donner l'élan voulu à la pièce dès le départ. Une soirée divertissante vous est garantie au Théâtre de l'Anse du Vaudreuil Inn, jusqu'au 10 mars inclusivement, tous les soirs, sauf le lundi.

### Les équipes des Librairies

On continue à jouer aux quilles à la Librairie Gérald Boyer. Mercredi dernier, les quatre équipes s'affrontaient et voici les résultats finals: Les Cadeaux ont vaincu la Comptabilité au compte de 3-1, tandis que l'Expédition perdait au profit des Ventes 1-3. Le plus haut simple chez les femmes a été réussi par Mme Lucille Lalonde: 153. Mais il faut mentionner ici que Claudette Deschamps a failli l'avoir avec 152. Chez les hommes, André Plante a roulé le plus haut simple: 151 et Gérard Plante, le plus haut triple: 412. Quelle expression!

Si vous ne savez pas ce qu'est du lait ordinaire, informez-vous à 52, du Marché. Il y a dans

cet immeuble "quelqu'une" que j'ai entendue, s'exprimait ainsi dans un restaurant après que le patron lui eut suggéré de boire un chocolat au lait. "Non, s'exclamait-elle, je veux du lait ordinaire." Avec les pasteurisations et toutes les opérations en "ion", on finit par se mêler, n'est-ce pas compréhensif? Si les vaches savaient...

### C'est fait?

Avez-vous pris vos résolutions du Carême? Comme je l'entendais dire récemment par une personne de jugement: "A quoi bon les listes de résolutions longues comme le bras, si l'on

ne sait pas en tenir aucune?" Evidemment, il vaut mieux en prendre une et la tenir fermement jusqu'au bout.

FRANCE.

**CORSETIERE**  
**Mme F. DANDURAND**  
Chez Françoise  
97 du Marché,  
373-5225 VALLEYFIELD

## RETRAITES FERMEES

Villa Sancta Maria

247, Chemin Larocque Valleyfield  
Tél. FR. 3-7732

1-3 mars. — Jeunes filles. Retraite d'orientation. R. P. Jean-Marie Bouchet, SSS.  
4-7 mars. — Dames. R. P. Conrad Primeau, S.J.  
8-10 mars. — Dames. Fin de semaine. R. P. Philias Roy, O.P.

JEUDI, 7 MARS: Réunion mensuelle. 8 heures: conférence: "sens religieux et joie intérieure chez la femme". R. Père G. Tellier, O.P. 9 heures: messe.

BIENVENUE à toutes celles qui s'intéressent à leur CULTURE RELIGIEUSE.

**CFLV**  
1370

**MICHEL  
TRAHAN**



joyeux animateur  
de

**"SALUT LES COPAINS"**

4 hrs. 30 à 8 hrs.

Soyez aux écoutes!

## Saut de \$68,000. au service de la dette

### La ville adopte son budget

Les revenus s'équilibrent avec ceux de l'an dernier.

L'ingénieur Alcide Lafontaine a présenté lundi soir dernier sur la table du conseil municipal ses prévisions budgétaires pour l'année 1963, basées sur les revenus anticipés de l'année courante.

En somme, ces prévisions sont du même ordre que celles présentées l'an dernier à pareille date. Les revenus s'équilibrent, car on s'attend à recueillir quelque \$4,000. de plus que l'an passé avec \$1,623,939.50. C'est tout de même un

nouveau record, car jamais dans le passé le conseil n'a approuvé un budget aussi élevé.

Un item qui a fait un saut dans les dépenses prévues est celui du service de la dette qui, de \$414,090.01 en 1962, a bondi à \$482,658.76. C'est une augmentation de quelque \$68,000., mais il faut tout de même expliquer que la ville doit racheter des obligations devenant échues pour \$251,500. cette année, comparativement à \$210,500. l'an dernier.

Le nouveau budget prévoit la perception de deux impositions spéciales sur la neige et l'enlèvement des vidanges qui rapporteront au trésor un surplus de \$75,000.

Voici en résumé les dépenses qui seront effectuées cette année par les différents comités.

Finances: 703,208.76; Bien-être social: 31,780.00; Voirie: 230,500.00; Aqueduc: 82,113.10; Police et feu: 218,960.00; Eclairage: 66,000.00; Parcs: 54,050.00; Loisirs: 13,800.00; Hygiène et vidanges: 52,600.00; Hôtel-de-ville et marché: 44,700.00; Bibliothèque: 8,000.00; Outillage: 14,284.80, pour un grand total de dépenses de \$1,520,076.66. Ce total comprend les dépenses à capital prévues pour \$124,784.80.

Après les déductions de 10% de la taxe foncière, soit \$58,627.00 et de \$10,000. sur le fonds de roulement, le gérant croit pouvoir constituer un fonds de réserve de \$34,335.84.

Voilà en chiffres bien crus ce que la ville entend faire avec son budget de 1963. Aucun grand projet d'envergure n'y est inséré, et il semble que ce soit plutôt un budget d'administration que de nouvelles réalisations.

## Le club de raquetteurs "Le Salaberry" a collaboré au grand carnaval

On adresse des félicitations au club Jacques-Cartier.—

Le carnaval d'hiver de Valleyfield est maintenant terminé! Quels souvenirs en garderons-nous?

Nous du club Salaberry Inc. qui sommes en mesure de juger, puisque depuis le début de l'hiver nous parcourons les alentours et prenons part à plusieurs carnivals, quelle sera l'impression générale de nos membres?

Tout d'abord, mettons-nous d'accord sur un point qui réglera plusieurs différents d'ordre mineur. Le carnaval d'hiver de Salaberry-de-Valleyfield de même que la semi-convention des raquetteurs, étaient sous les auspices du club Jacques-Cartier. Je crois que la population entière doit des félicitations aux organisateurs de ces événements et pour sa part, le Salaberry Inc. félicite d'une façon toute particulière le club Jacques-Cartier et lui souhaite tout le succès possible dans l'avenir.

Je crois sincèrement que tous les membres du Noir et Blanc garderont un excellent souvenir de cette semi-convention. Il nous fait grandement plaisir de constater que notre ville est très appréciée de tous les clubs de raquetteurs. Comme j'en ai déjà fait mention dans un article précédent, il est facile de constater que les clubs de Valleyfield ont très bien représenté notre municipalité lors de leurs visites à l'étranger, pour ainsi attirer tous ces raquetteurs lors du carnaval d'hiver de Valleyfield.

Lors de cette fin de semaine, marquée de courses en raquettes, de parades monstres et d'un très bon souper canadien, le Salaberry Inc. donna son apport entier pour le plus grand bien du sport de la raquette. Il aida à sa manière à la réussite de ce que plusieurs considèrent comme l'événement majeur à Valleyfield au cours de l'hiver qui s'achève.

Son travail consistait à aider les membres dirigeants surtout à l'église, pour la messe et pour quelques autres tâches. Quoi qu'il en soit, plusieurs présidents des clubs visiteurs ont

remarqué cet effort de bonne entente, et des mots de reconnaissance furent adressés à l'endroit de tous les Noirs et Blancs. C'est ainsi qu'au cours de ces deux jours du samedi et du dimanche, le club Salaberry tout en participant à toutes les activités, s'amusa ferme à son local en compagnie de plusieurs membres des autres clubs qui se payaient une courte mais joyeuse visite parmi les Noirs et Blancs.

Parmi nos invités, se trouvaient les Gais Compagnons, qui par l'entremise de leur président, remirent à notre tout dévoué capitaine un trophée que nous nous étions mérités lors de leur bal d'ouverture. Comme vous pouvez le constater, le Salaberry Inc. ne dort pas sur ses lauriers et trouve toujours le moyen de justifier sa devise "FIER et BRAVE". A la prochaine.

Comité de publicité.

## La Jeune Chambre au lac Placid

Les membres qui font partie de la Jeune Chambre de Valleyfield ne sont pas seulement des hommes d'affaires et d'études. Ils sont aussi de grands sportifs: hockey, ballon-balais, curling, ski, etc. Voilà les sports qu'ils pratiquent!

Cette semaine c'est le ski qui est à l'honneur. En effet, samedi et dimanche, les 2 et 3 mars, les membres, accompagnés de leurs épouses ou amies, sont invités à se rendre au lac Placid dans l'état de New York, afin de participer où d'assister à une grande compétition de ski.

Le premier départ aura lieu samedi, le 2 mars, à 10 heures a.m. de chez M. Jean Guy Gaudreau, 212 Dufferin (373-9595). Le deuxième départ, samedi, à 3 heures p.m. du Club Touriste, rue Victoria. Plus de détails seront donnés au départ. Le prix maximum du motel sera de \$5.00 par personne. Les responsables de ce voyage sont: Guy Saucier, (373-9600) et Fernand Pilon (373-8717).

## La nouvelle politique dynamique de la Banque Provinciale du Canada

Intéressantes observations de M. Léo Lavoie, gérant-général et administrateur, au Club Richelieu.—

Le gérant général et administrateur de la Banque Provinciale du Canada, monsieur Léo Lavoie était de passage à Valleyfield jeudi dernier. Il présidait à l'inauguration des nouveaux bureaux de cette banque. Tout y est clair, vaste, accueillant.

Invité du Club Richelieu, il y fit une causerie sur l'histoire de sa banque, histoire intéressante et bien vivante. Il insista surtout sur l'expansion remarquable des dernières années et sur la nouvelle politique dynamique de la maison qui en fait un instrument des

plus précieux dans le progrès économique des nôtres.

Présenté par Richelieu Fernand Lavoie, gérant local de la Banque Provinciale, il fut remercié par le Richelieu Henri Brasseur.

Les autres invités à ce souper étaient messieurs Wilfrid Brazeau, Maurice Lapointe, René Archambault, Marcel Roy, Marcel Tremblay, Marcel Léger, et Florian Paiement.

Jeudi prochain, le Club Richelieu reçoit les membres de la Commission Scolaire. Son président, monsieur Marcel Roy, sera le conférencier.

# LA PLUS GRANDE VENTE DE PNEUS DE NYLON JAMAIS VUE A VALLEYFIELD

CANADA'S GREATEST TIRE VALUES!

PRE-SPRING SALE

NYLON TIRES

FOR COMPACTS and STANDARD CARS

590/13  
600/13  
500/14  
520/14  
600/16  
670/15  
750/14  
and Many Others

**8.88** ONLY — **6.88** WITH CLASS "A" TRADE not more than two-thirds worn

Add \$1.10 for tubeless.

Use Cash 'N Carry Coupons for FREE INSTALLATION

GUARANTEED and ROAD HAZARD INSURED

FOR BIG CARS

760/15  
800/14  
850/14  
and many others

**11.99** ONLY — **9.99** WITH CLASS "A" TRADE not more than two-thirds worn

Add \$1.30 for tubeless

Use Cash 'N Carry Coupons for FREE INSTALLATION

EASY TERMS to suit your budget

BONI DE 3% SUR CHAQUE ACHAT

CANADIAN TIRE ASSOCIATE STORE

A. J. HICKEY, Propriétaire  
Tél. 373-3740  
Valleyfield

305, Chemin Larocque

# Centre SPORTIF VALLEYFIELD INC.

Le Centre Sportif Valleyfield Inc. s'est choisi un dessin illustrant son nom. On voudrait avoir une devise et un écusson. Il y a déjà quelques personnes qui travaillent sur ce projet, mais l'organisation est très heureuse de faire appel à toute la population pour l'aider à se trouver une devise et un écusson. Toute personne qui a des idées à soumettre, peut adresser ses suggestions au Centre Sportif Valleyfield Inc. C.P. 10, Valleyfield.

Les certificats à \$100.00 seront mis en vente probablement le 22 avril prochain et les souscripteurs auraient jusqu'à 12 mois pour les payer. La première étape du projet serait dans l'ordre de trois quart de millions de dollars. Elle comprendrait l'aréna, une pa-

noire extérieure couverte avec glace artificielle, une salle de tir à la carabine, un gymnase de 3 planchers. Il faut que la population souscrive \$500,000 avant le 31 mai 1963 pour assurer la réalisation du projet.

Bien que les certificats ne porteront pas intérêt, des privilèges à l'équivalent d'au moins 5% seront accordés aux détenteurs des certificats.

La population de Valleyfield sera invitée à un grand rassemblement populaire à l'ouverture de la campagne et des invités de marque seront présents, tels que le R.P. Aquin (Le Bon Dieu en Taxi), les commentateurs Jacques Beauchamp, Roger Beaulieu et René Lecavalier ainsi que M. Frank Selke. De Valleyfield, les autorités municipales seront invitées à la

présentation des divers comités.

Samedi dernier, le président du comité, M. Raymond Le-compte, et le secrétaire Gabriel Langevin se rendaient à l'arena de Ville LaSalle. L'édifice appartient à la ville et est en opération depuis le 16 septembre dernier. C'est un centre civique qui comprend une piscine extérieure en plus de l'arena. Leurs plans pour la saison d'été ne sont pas encore déterminés, et les seuls avantages de cette visite furent au point de vue technique, comme par exemple la grosseur des fournaises et la capacité des machines à glace. Un rapport détaillé sera soumis aux membres du comité à la prochaine assemblée.

## Ligue de quilles Moco

MOCO 10 PINS (Grosses Quilles) MARDI SOIR

Bowling Bellerive

	Points	Pins
Rockets	52	34327
Comets	51	32129
Flash	47	35206
Meteors	40	35572
Tigers	36	33013
Panthères	35	33036
Lions	28	32382
Mets	19	29977
<b>Noms Moyennes</b>		
A. Brault		187
R. Tessier		172
J.-M. Drouin		171
G. Branchaud		170
B. Dumais		169
Haut Simple: Drouin J.-M.	223	
Haut Triple: Drouin J.-M.	559	

JEUDI SOIR (7 h. 30 p.m.)

Bowling Bellerive (Petites Quilles)

	Points	Pins
Continental	16	11050
Prestige	12	10842
Imperial	7	10435
Marquis	5	10322
<b>Hommes Moyenne</b>		
R. Roy		157
R. Trottier		142
R. Carpentier		136
R. Breton		131
G. Leclerc		127
<b>Femmes Moyenne</b>		
M. Leboeuf		132
E. Roy		122
L. Deschamps		119
R. Leblanc		105
G. Gauthier		102
<b>Haut Simple:</b>		
Homme: R. Carpentier	208	
Femme: M. Leboeuf	154	
Equipe: Continental	823	
<b>Haut Triple:</b>		
Homme: R. Roy	458	
Femme: M. Leboeuf	430	
Equipe: Prestige	2271	

JEUDI SOIR (11 h. 30 p.m.)

Bowling Bellerive (Petites Quilles)

	Points	Pins
Starlettes	54	36218
Pockets	46	36374
Mouffettes	46	35789
Rockets	42	35323
Comets	38	33558
Alouettes	38	35357
Mickettes	37	35552
Jets	36	35744
Boulettes	32	36416
Sockets	30	33911
<b>Hommes Moyenne</b>		
J. Ouellette		140
P.-E. Campbell		139

N. Dextras	133
L. Phoenix	131
R. Boyer	130
<b>Femmes Moyenne</b>	
F. Leduc	117
G. Rheume	110
A. Rochefort	108
G. Plante	108
C. Dicaire	104

Haut Simple:	
Homme: Sauvé L.	187
Femme: Leduc F.	161
Haut Triple:	
Homme: Dextras N.	481
Femme: Leduc F.	391

VENDREDI SOIR (7 h. 00 p.m.)

Bowling Salaberry (Petites Quilles)

	Points	Pins
Regal	51	38413
Monarch	51	38353
Coronet	49	37926
Valmar	45	38069
King Pin	43	36909
Debonnaire	42	34592
Check Mate	31	33328
Cruiser	24	29255
<b>Hommes Moyenne</b>		
McSween E.		158
Sauvé L.		134
Guerin J.-G.		131
Montpetit R.		131
Bourdeau E.		131
<b>Femmes Moyenne</b>		
Lebrun Y.		139
Derepentigny L.		126
Dion L.		119
Derepentigny R.-A.		113
Bougie N.		112
<b>Haut Simple:</b>		
Femme: Vinet N.	198	
Homme: McSween E.	230	
Equipe: Valmar	710	
<b>Haut Triple:</b>		
Femme: Lebrun Y.	520	
Homme: McSween E.	580	
Equipe: Monarch	1961	

**Meloche & Perron**  
AVOCATS  
Tél. 373-1414  
70, Nicholson  
Valleyfield

**Dr. Marc Y. Trépanier**  
CHIRURGIEN - DENTISTE  
Clinique  
médico-dentaire  
52 Ave Grande-Île  
373-6636  
Valleyfield

**J. H. SAUVE & FILS**  
moteurs électriques

## Nouveaux numéros à 7 chiffres

Le numérotage tout chiffres.

A compter du 25 février prochain, tous les numéros de téléphone du central Frontenac à Valleyfield seront sujets au mode du Numérotage Tout-Chiffres (NTC). C'est ce qu'a annoncé cette semaine M. Marcel-R. Boileau, gérant local de la compagnie de téléphone Bell.

Les lettres F et R de l'indicatif de central seront remplacés par les chiffres correspondant sur le cadran, ainsi FR 3 se lira 373. Les quatre derniers chiffres des numéros actuels ne subiront aucune modification.

On sait qu'au cours des derniers mois, le mode de Numérotage Tout Chiffres a été inauguré à Beauharnois et à Huntingdon.

M. Boileau a tenu à souligner qu'il ne s'agit pas d'un changement de numéros, mais bien d'une nouvelle manière de présenter les numéros de téléphone.

Les nouveaux numéros à sept chiffres seront inscrits dans l'édition 1963 de l'annuaire téléphonique régional qui sera distribué dans quelques semaines.

M. Boileau a souligné que le NTC permettra à la compagnie Bell d'accroître le nombre de numéros de téléphone d'environ 50 pour cent, en vue de parer aux demandes croissantes de services téléphoniques.

La mise en vigueur du Numérotage Tout Chiffres favorise l'avènement d'un réseau de communication téléphonique mondial par mode de Composition Interurbaine Directe. Les chiffres n'apportent pas la confusion que pourraient semer, selon l'alphabet des peuples, les combinaisons de lettres.

## Roger Morin

BA LL

Avocat

38, Ste Cécile

373-7144 Valleyfield



**GRANDE VEDETTE:** — Félix Leclerc, chansonnier bien connu de la région de Vaudreuil, était l'invité des Productions Campi, récemment, au Séminaire de Valleyfield. Plusieurs personnes aimeront sans doute conserver cette photo souvenir de sa visite (Photo Peter Rozon)

## Ste-Barbe

Anniversaires

Joyeuse fête à Mme Achille Daoust, qui célébrait son anniversaire le 25 février. De la part de son époux et de ses enfants.

Meilleur souhait à M. Achille Daoust qui célébrait son anniversaire le 27 février. De la part de son épouse et de ses enfants.

Bonne fête à Liette Benoit qui célébrait son anniversaire le 22 février. De la part de ses parents et de ses compagnes de classe.

Bonne fête à Gilles Benoit qui célébrait son anniversaire le 23 février. Ceci de la part de ses parents et ses amis de classe.

Bonne fête à Yvon Benoit qui célébrait son anniversaire le 25 février. Ceci de la part de ses parents et amis.

Naissance

M. et Mme Marcel Daoust (née Anine Bouchard) annonce la naissance de Marie, Pierrette, Francine, née le 19 février, à l'Hôtel-Dieu de Valleyfield et baptisée le 24 février par M. le Curé Anatole Pilon, de cette paroisse. Parrain et marraine: M. et Mme Marcel Bouchard, oncle et tante de l'enfant. Porteuse: Mme Alfred Leduc, tante de l'enfant.

Félicitations aux heureux parents.

## Notes sociales

Meilleurs vœux de bonne fête à Yves Roussin, qui célèbre aujourd'hui, jeudi, 28 février, son anniversaire de naissance. De la part de ses parents, sa soeur Ginette, et son amie Claire.

Mme E. Roussin revenait à Valleyfield cette semaine enchantée d'un voyage qu'elle effectuait à Toronto.



Normand  
Laberge

## Annonces à

**CFLV**  
1370

vous invite tous les matins, entre neuf heures et onze heures, à son émission "Laberge & Cie." Il vous présente toujours une variété musicale sans pareille. Il vous conseille de toujours laisser votre appareil syntonisé à CFLV, tout particulièrement entre 9 hres et 11 hres. Soyez toujours à l'écoute du poste CFLV, le poste des gens contents.

Du civisme pour la Commission Scolaire

## DES ELOGES AUX INDUSTRIELS

Taxes payées  
à l'avance:  
\$120,000Un geste apprécié  
partout. —

Les contribuables de la Commission Scolaire de la Cité de Salaberry-de-Valleyfield réalisent que les membres de cette commission scolaire ont un problème financier des plus importants à résoudre pour le terme 1962-63. Les prévisions budgétaires de l'année courante, telles que préparées à l'été 1962, laissent nettement entendre que cet organisme ferait face à un déficit imposant pour cette période.

Au début de février, la Commission Scolaire invita les gérants des industries locales à payer leurs taxes scolaires au cours du mois de février afin d'avoir les revenus nécessaires pour payer les salaires du corps professoral et les autres obligations financières les plus pressantes.

A son assemblée régulière de mardi soir dernier, la Commission Scolaire annonça que les

industriels de la Cité de Salaberry-de-Valleyfield avaient fait preuve d'un bel esprit civique en payant toutes leurs taxes scolaires immédiatement, soit deux mois avant la date prévue. Ce geste a impressionné les commissaires et plaira sûrement à tous ceux qui s'intéressent à notre commission scolaire. Le président, M. Marcel Roy, n'a pas tari dans ses éloges à l'endroit des responsables de nos industries locales pour ce geste spontané et compréhensif. Toute la population saura applaudir cette précieuse collaboration des industriels à l'endroit de la Commission Scolaire qui traverse à l'heure actuelle une crise financière.

Incidentement, les sommes perçues cette semaine des industriels de la Cité de Salaberry-de-Valleyfield se chiffrent à \$120,000. Ce montant assurera donc le paiement des salaires de cette semaine et de la mi-mars. Il faut souligner la précieuse collaboration de The Montreal Cottons Limited, Canadian Schenley Limited, Merck, Sharpe & Dohme Inc., Springdale Mills Ltd., Astens-Hill Limited, National Silicates, Davison Chemical Co., Canadian Bronze Powder Eorks Limited, et Duplan Dyeing Co. Ltd.

Hotel s'est assuré la tête du classement en remportant une victoire au compte de 24 à 16 contre le Market Hotel. Marcel Emond a été la vedette du Balmoral en remportant une soirée parfaite au compte de 726.

Le Tourist est remonté en deuxième position du classement en remportant une éclatante victoire au compte de 27 à 13 contre le Chateau Salaberry.

Fortier qui détenait la deuxième position est passé en troisième position en subissant la défaite au compte de 23 à 17 contre le St-Stanislas.

Le Taverner du Ouest est remonté en cinquième position en déclassant le Dow au compte de 27 à 13. Le Dow est éliminé.

Le 400 a remporté une difficile victoire aux dépens du Larocque House au compte de 22 à 18. Ces deux équipes sont éliminées de la course.

Voici le classement en date du 25 février 1963.

Balmoral	377
Tourist	360
Fortier	356
St-Stan	352
Tav. Ouest	340
Chateau	335
Market	331
Larocque	327
400	320
Dow	302

Le secrétaire, G. Vinet.

## LA LIGUE DE CRIBBAGE

La ligue de cribbage des hôtels rentre dans sa dernière semaine d'activités avant les éliminatoires; quatre équipes sont assurées de participer aux éliminatoires: le Balmoral qui détient 17 points en tête du classement, suivi du Tourist avec 360, le Fortier avec 356 et le St-Stanislas avec 352. Trois équipes sont automatiquement éliminées de la course au clas-

sement des éliminatoires soit le Larocque House avec 327, le 400 avec 320 et le Dow avec 302.

Les clubs Taverner de L'ouest avec 340, le Chateau Salaberry avec 335, et le Market Hotel avec 331, se disputent la cinquième et la sixième place du classement pour participer aux éliminatoires.

Cette semaine le Balmoral

Annoncez dans

LA GAZETTE

## MM. Marcel Roy et J.-Marc Hébert à Québec demain à une importante conférence

La collection des taxes. — Utilisation conjointe d'un terrain avec le centre sportif. —

Le président de la Commission Scolaire de Valleyfield, M. Marcel Roy, et le directeur des études, M. Jean-Marc Hébert, seront demain, vendredi, à Québec pour participer à une journée d'études, en compagnie de représentants du Département de l'Instruction Publique, du Ministère de la Jeunesse et de représentants des plus importantes Commissions Scolaires de la Province, pour étudier un plan d'organisation scolaire pour l'an prochain.

Cette journée est une initiative du Ministère de la Jeunesse en vue d'assurer la planification des Commissions Scolaires et une meilleure organisation des cours secondaires et des écoles régionales.

## Les retards

La Commission Scolaire devra remettre en collection les comptes d'arréage de taxes des propriétaires le 1er mars. Un premier avis avait déjà été envoyé le 31 janvier dernier, aux retardataires de bien vouloir acquitter leurs redevances à la

Commission Scolaire.

## Remerciements

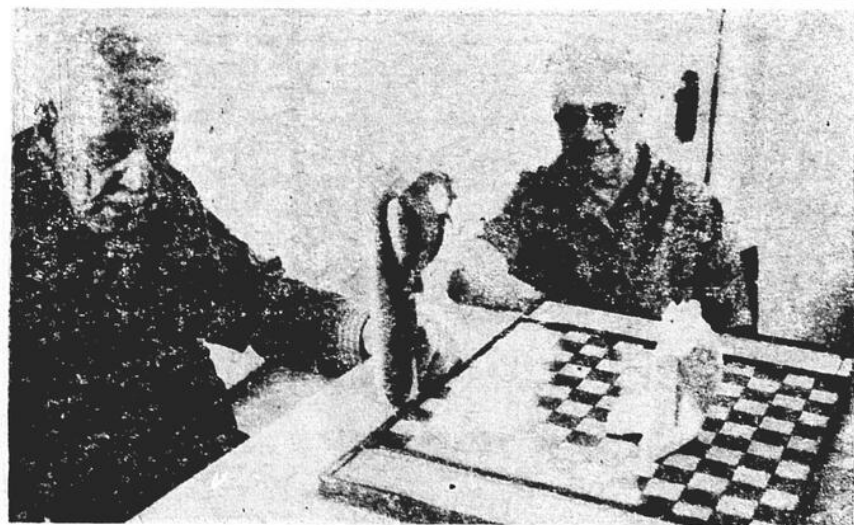
Lors de leur assemblée de mardi dernier, les commissaires ont adopté un vote de remerciements à l'égard des marchands locaux pour leur collaboration, étant donné que la Commission ne pouvait leur payer leurs comptes depuis le 1er novembre, à la suite d'une impasse financière.

## Utilisation conjointe

MM. Raymond Lecompte et Gabriel Langevin, respectivement président et secrétaire du Centre Sportif de Valleyfield Inc. rencontraient les commissaires pour discuter d'arrangements possibles pour l'utilisation ou l'achat du terrain appartenant à la Commission Scolaire et situé à l'intersection des rues Marquette et Notre-Dame. Ce terrain est adjacent à celui de la fabrique de Bellerive et qui sera utilisé pour la construction projetée du centre sportif.

Les commissaires ont déclaré qu'ils étaient favorables à l'utilisation conjointe du terrain, et non à sa vente au Centre, pour le plus grand avantage de tous.

Un contrat sera présenté à cet effet lorsque des précisions auront été apportées de part et d'autre.



M. et Mme Joubarne. Devant eux, un damier, une colombe de bois qui sert d'étagère et un

perroquet, au bec duquel on put suspendre un pot à fleurs.

## ACTIVE RETRAITE D'UN PENSIONNAIRE

(Texte et photos, courtoisie de Dominion Textile Co. Ltd).  
"La Navette", une publication

M. François-Xavier Joubarne est âgé de 93 ans. Il est le plus vieux pensionnaire de la Montreal Cottons; peut-être l'est-il aussi de toutes les succursales de la compagnie.

Après avoir passé 26 années au service de la Montreal Cottons, M. Joubarne prenait une retraite bien méritée en 1944. N'étant pas homme à se résigner à l'inactivité, le nouveau pensionnaire décida dès lors d'occuper ses loisirs: il s'adonna au bricolage. Il a bricolé pour faire à ses enfants, à ses petits-enfants, à ses amis et aux déshérités. Cette occupation n'a sûrement pas nui à sa santé

puisque'il est encore vert pour son âge et qu'il lit les journaux tous les jours — sans lunettes!

Il a commencé par fabriquer des jouets et autres objets de bois pour les offrir en cadeaux le Jour de l'An. Depuis, ses mains habiles ont produit un peu de tout: objets de fantaisie, bibelots, voiturettes, bancs, tables de cuisine, étagères, armoires, etc. Si l'on réalise que ce nonagénaire a eu huit enfants et compte maintenant 27 petits-enfants, il est évident que la liste des cadeaux a dû parfois être longue!

M. Joubarne ne manquait sûrement pas de préparation pour

ce genre de bricolage. Avant sa retraite, il possédait déjà une longue expérience dans le travail du bois puisqu'il était charbonnier de son métier. Ce métier, il l'a acquis dès sa jeunesse. A Chateauguay, chez M. Lapalme, et, durant 20 ans, chez M. Ludger Gagner à St-Chrysostome, il a fabriqué et réparé des voitures d'été et d'hiver.

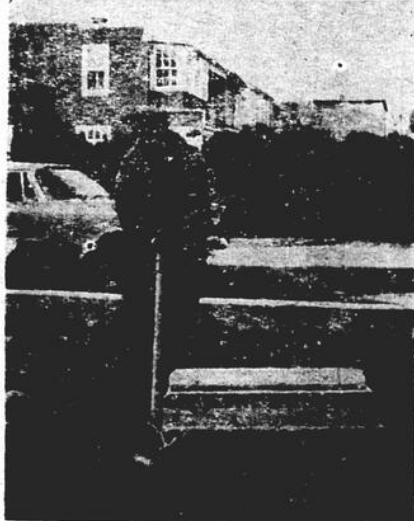
Malheureusement, dans le temps, l'ère de la mécanisation était sur le point d'éclorre. C'est ainsi que vers la fin de la première Grande Guerre, la vénérable industrie du charonnage périssait déjà très rapidement. C'est alors que M. Joubarne décida d'offrir ses services à la Montreal Cottons, à Valleyfield.

A l'usine, il fut proposé à l'entretien des chariots à coton et de l'équipement agricole. Il faut dire qu'à l'époque, la Montreal Cottons possédait et administrait en propre une vaste ferme dans la partie de la ville où se situe aujourd'hui la filature de Salaberry. Cette ferme servait à l'élevage d'animaux de race. C'est ainsi que l'outillage agricole était réparé à l'usine. Ces longues années passées à travailler le bois avaient bien préparé M. Joubarne à son nouveau métier de bricoleur lorsqu'il prit sa retraite à l'âge de 75 ans.

Le 22 septembre 1902, M. Joubarne épousait Mlle Florina Payant, dit St-Onge. Ils ont fêté leurs noces de diamant cette année. Toujours très alerte, Mme Joubarne est maintenant âgée de 83 ans. De cette union naquirent huit enfants dont l'un, M. Hervé Joubarne, travaille à la chaufferie de la Montreal Cottons depuis le 15 août 1924.



Les enfants raffolent du jeu de poches que leur a fait grand-père. Luc et Lorraine Joubarne surveillent Lise qui va lancer.



Une solide voiturette fabriquée par M. F.-X. Joubarne. Les roues sont recouvertes de bandes de caoutchouc prises à même de vieux pneus.

## Récital du pianiste Jean-Paul Sévilla à l'Auditorium de l'Ecole Normale le 10

Le quatrième d'une série de concerts présentés par les Jeunesses Musicales.—

Le 4<sup>e</sup> concert J.M.C. de la série aura lieu le 10 mars au lieu du 3 mars. L'artiste invité sera Jean-Paul Sévilla, pianiste. Nous avons eu la chance de le connaître, la saison dernière lors de sa tournée pour les Jeunesses Musicales du Canada. Il faisait partie de l'Ensemble Guy Fallois, violoncelliste, et Ayla Erduran, violoniste. Cette année, il revient seul pour interpréter des œuvres de Mozart et de Schumann. Nous découvrirons trois genres bien différents chez Mozart et deux visages de Robert Schumann.

Avec le 4<sup>e</sup> concert, se termine la série 1962-63 des J. M. Cependant, nous vous annonçons un concert hors-série le 31 mars. Ce sont trois enfants prodiges de l'Ecole Vincent d'Indy, pianistes et compositeurs. Il s'agit de Janina Fialkowski, 11 ans, Norair Artinian 13 ans, et Henri Brasseur 13 ans. Ce concert aura lieu à l'Ecole Normale, le 31 mars, à 8 heures P.M. comme à l'habitude.

On peut se procurer des bil-

lets au bureau de la réception au Séminaire, \$1.00 pour les adultes, et \$0.75 pour les étudiants, car les passes de saison ne sont pas utilisées pour ce concert hors-série. Le nombre de billets est malheureusement limité à cause de l'exiguïté de la salle. Nous vous suggérons donc de ne pas tarder à vous procurer un billet, car ce concert suscite déjà beaucoup d'intérêt et c'est à peine si la nouvelle vient de sortir.

Le mouvement "Jeunesses Musicales" de Valleyfield remercie chaleureusement le Séminaire de l'octroi de \$120.00 qu'il lui a versé. Il encourage ainsi ceux qui se dévouent à la cause de la bonne musique et nous seconde dans notre but qui est de faire connaître et aimé cet art, de cultivé notre goût du beau et de répandre un climat de paix entre les nations.

Nous vous donnons rendez-vous, le 10 mars, à l'Ecole Normale pour le récital du grand pianiste Jean-Paul Sévilla.

M. C. J. publiciste.

## Gérard Lapierre est un des favoris au tournoi

\$2,000. en prix. — Imposante délégation de Valleyfield.—

L'Association des Quilleurs Professionnels du Canada aura son premier Tournoi commandité au Lakeshore Lanes à Dorval les 1er, 2 et 3 mars.

Soixante et quinze des meilleurs quilleurs de la province de Québec, d'Ottawa et de l'état de New York, se disputent une liste de prix de \$2,000.00 dont une partie est commanditée par National Bowling Centres Inc.

La délégation de Valleyfield est imposante et de calibre à remporter le gros lot.

Gérard Lapierre, 3 fois champion de la province de Québec et une fois champion du tournoi.

Les autres quilleurs de Valleyfield, membres de l'Association des Quilleurs Professionnels du Canada, sont:

Robert G. Robineault, Gilles Miron, Marcel Gobeil, Claude Gervais, Roger Vinet, Eddy Montpetit, Denis Roy, Gilles Cardinal, Raymond Cardinal, Steve Szerentsits et Tony Brault, qui est aussi le secrétaire de l'association.

Le tournoi commencera vendredi le 1er mars à 6:30 P.M. et un deuxième groupe jouera à 9:30. La ronde de qualification consistera de 15 parties.

La finale du tournoi se jouera dimanche après-midi le 3 mars.

Bonne chance à nos quilleurs!

## Specialty 3, Gault 1

Samedi, le 23 février dernier, les équipes Specialty et Gault de la Ligue de Hockey Moco se disputaient la première victoire des finales. Le Gault, possédant l'avantage d'un nombre double de joueurs, n'eut pas su en profiter et dut baisser pavillon au compte de 3 à 1.

### SOMMAIRE

1—Gault — Jimmy McKenna (Raymond Latour)  
2—Spec. — Gilles Parent (Pierre Duranleau)

3—Spec. — Allen Winter (Lionel Proulx)

4—Spec. — René Tanguay (Gilles Parent et Pierre Duranleau).

Punitions: Gault: Roger Rochefort et Jimmy McKenna, 2 m.; Gilles Debellefeuille, 7 m.; Donat Daoust, 2 m. et une punition de match de 15 m. Specialty — Allen Winter, 4 m.; et Pierre Duranleau, une punition de match de 15 m.

Les trois étoiles: Allen Winter, René Tanguay, et le gardien de buts, Fernand Trotter. Gérald Courchesne gardait les filets du Gault.

Samedi prochain, le 2 mars, ces mêmes équipes feront rencontre encore à l'aréna de notre cité, à 1 heure, pour décider le palme des vainqueurs.

R. A. W. C.



VENTE  
REPARATION  
DE MOTEURS  
ELECTRIQUES

J. H. SAUVE & FILS

238 ST-LAURENT VALLEYFIELD

LISEZ LA GAZETTE

## "Les Artisans reçoivent"

Déjà la Locale N° 9 de Salaberry-de-Valleyfield, s'ébranle, se hâte lentement — les préparatifs vont bon train; car nous voulons que l'oeuvre éminemment sociale qu'est "Le Prêt Etudiant Artisan" soit un succès sans précédent...

Mercredi dernier, le 13 février, à sa réunion mensuelle, la Locale recevait un distingué visiteur et conférencier, M. Régis Lessard, directeur de l'Action Sociale des Sociétés Artisans. En un style simple et bref il fut présenté par M. Eugène Lamontagne, vice-président de la Locale.

Dans un magnifique exposé, clair et simple, notre conférencier nous a permis de connaître la nature et les rouages administratifs de la Société des Artisans... au delà, dit-il, de 200,000

sociétaires répartis en 195 et plus de Locales, etc., à de nombreuses questions — réponses adéquates, satisfaisantes et encourageantes. Au nom de l'assistance, M. le docteur Sylvio Labossière, directeur de la Locale, remercia le conférencier de son intéressante causerie et souhaitant que le plaisir nous sera donné de l'entendre de nouveau.

De nombreux cadeaux-surprises préparés par la section féminine de la Locale furent distribués aux anciens membres de l'exécutif 1962; et la soirée se termina agréablement comme elle avait commencée, c'est-à-dire par quelques morceaux de musique et de chants improvisés par Mme Eugène Lamontagne.

Le Publiciste.

## La ligue de baseball Babe Ruth entreprend sa cinquième année

La semaine dernière, les responsables de cette Ligue se réunissaient dans le but de tracer les plans pour la prochaine saison.

Il fut décidé que la ligue opérera à nouveau cette année. On sait que la ligue "BABE RUTH" remporta de brillants succès la saison dernière en se rendant en finale pour le championnat Canadien.

De nouveau cette année, la ligue compte sur un brillant groupe de jeunes joueurs et est

persuadé que ces nouvelles vedettes sauront faire honneur aux équipes précédentes.

### CHANGEMENT DE PARC

On sait que la Petite Ligue prendra possession du PARC SAUVE en 1963. La ligue "BABE RUTH" disputera ses joutes au grand parc (Parc municipal).

Il est à souhaiter que l'on prendra les moyens nécessaires pour aménager ce nouveau terrain adéquatement.

A. T.

## Les élections, les partis...

(Suite de la page 1)

cette circonscription m'accorderont un mandat catégorique afin de faire partie de l'équipe Pearson qui dirigera les destinées du Canada après la prochaine élection fédérale avec un programme clair, précis et pour le plus grand bien de toute la nation canadienne et du comté de Beauharnois-Salaberry en particulier." M. Laniel tiendra plusieurs assemblées importantes au cours des prochaines semaines afin d'exposer son programme libéral tout en rencontrant le plus grand nombre possible d'électeurs et d'électrices.

On apprenait hier après-midi que M. Laniel ouvrira officiellement sa campagne électorale dimanche, le 17 mars. L'endroit n'a cependant pas encore été choisi. Il existe une très grande possibilité que l'hon. Lester Pearson vienne dans notre comté avant les élections pour seconder la candidature de M. Laniel.

### Le Nouveau Parti

Nous avons tenté d'approcher, mais en vain, quelques dirigeants du Nouveau Parti Démocrate de notre comté. Seulement Me Albert Lemieux nous a fait parvenir une déclaration dans laquelle il exprime son regret de ne pouvoir briguer les suffrages sous cette bannière le 8 avril. Nos lecteurs trouveront ailleurs dans cette livraison les commentaires de Me Lemieux.

La rumeur veut cependant, sans être confirmée, que M. Denis Bossé soit le choix logique du NPD dans notre comté.

D'ailleurs c'est cette personne qui nous affirmait, il y a quelques semaines, que ce parti participerait à la lutte dans Beauharnois-Salaberry. On en n'est pas sûr.

## Des cours d'éducation populaire

Dates, endroits et noms des professeurs qui donneront des Cours d'Education Populaire pour la semaine du 4 mars.

### Saint-Louis:

Mardi 5 mars: La Bourse ou la Vie, M. Edgar Marcoux.

Vendredi 8 mars: Spectateurs ou Acteurs, M. l'Abbé Larocque.

### Sainte-Martine:

Lundi 4 mars: Loisirs et Danse, M. Elie Hébert.

Mardi 5 mars: Quand on sort ensemble, M. Hubert Séguin.

### Saint-Chrysostome:

Mardi 5 mars: Spectateurs ou Acteurs, M. l'Abbé Larocque.

Vendredi 8 mars: Loisirs et Danse, M. Elie Hébert.

pas encore venu à une entente finale sur le choix du candidat, et il nous fut surprenant d'apprendre que plusieurs personnes bien connues anticipaient la candidature avec le NPD.

### Dans Huntingdon

Dans Châteauguay - Huntingdon-Laprairie on nous apprenait que le maire de Huntingdon, M. W. Paul Lefebvre, marchand bien connu de cette localité voisine, accepterait probablement en fin de semaine d'être le candidat libéral officiel de cette circonscription, en remplacement de Me Jean Boucher, député sortant. On semble croire que M. Lefebvre, un homme d'affaire averti et consciencieux, serait l'homme tout désigné pour remporter la palme le 8 avril prochain. Par contre, chez les conservateurs,

on chuchote que le candidat sera M. Raymond Bériault, de Candiac, anciennement secrétaire de la Voie Maritime du St-Laurent.

Toujours des spectacles de choix au

*Miami Lounge*

DE

*l'Hotel Laberge*

A ST-TIMOTHEE

présente

*Vendredi-samedi, 1-2 mars*

En vedette:

- ANNA danseuse
- LILY MOREL chanteuse

SPECTACLES: 10.00 hres p.m. — minuit.

• Orchestre de Maurice Léveillé

Le personnel du Miami Lounge vous invite à passer une agréable soirée

DIMANCHE:

Spectacle d'amateurs à 7h. 30 p.m.

avec l'orchestre des METEORS

# Règlement pour deux impositions spéciales

## Concernant la neige et les vidanges

### Nouveau règlement pour les cours d'automobiles et de rebuts.

Les membres du Conseil municipal ont adopté lundi soir la première lecture de deux règlements, le premier concernant l'imposition spéciale de deux taxes de \$5.00 chacune pour l'enlèvement de la neige et des vidanges, le deuxième concernant les cours d'automobiles et de rebuts dans notre ville.

L'imposition spéciale concernant la neige a été rendue nécessaire à la suite de la tentative fructueuse d'un nouveau système pour mieux entretenir nos rues et trottoirs. En effet, tout le monde a manifesté sa satisfaction aux responsables de la voirie municipal pour la façon dont les rues avaient été entretenues pendant tout l'hiver. Le système employé pour atteindre le but anticipé est beaucoup plus dispendieux, et au rythme où la neige s'accumule, on prévoit qu'il en coûtera au trésor municipal la somme de \$120,000. cette année pour le service. Actuellement, la Cité ne retire que \$37,495. en taxe pour la neige, et la nouvelle imposition procurera un revenu supplémentaire de \$37,500. La différence du déficit sera comblée par le trésor.

Il en est de même pour l'enlèvement des vidanges, service qui accuse un déficit aux finances municipales. Ce service a été grandement amélioré au cours des dernières années et l'imposition d'une taxe spéciale ne fera que maintenir la qualité du service à l'avantage de tous les citoyens.

Ces deux taxes de cinq dollars chacune, qui porteront à \$10.00 chaque taxe pour l'enlèvement de la neige et des vidanges, sera exigible le 1er mai prochain. Des avis seront expédiés prochainement aux contribuables, c'est-à-dire immédiatement après l'adoption en troisième lecture du règlement à l'assemblée spéciale du Conseil municipal du 1er mars.

Nos représentants municipaux ont également approuvé la première lecture d'une règlement prohibant l'usage d'endroits pour la mise au rebut des automobiles dans les limites de notre Cité.

Ce même règlement prévoit également plusieurs dispositions pour réglementer les cours de rebuts. Ces terrains devront être situés à une distance minimum de 500 pieds de toute habitation et de toute route ou chemin public. Ils devront avoir une superficie d'au moins 2 acres. Une bâtisse servant de bureau devra être érigée et pourvue des services d'aqueduc et d'égout. De plus une taxe d'affaires de \$50.00 par année sera imposée à tout propriétaire de ce genre de cour.

## ALBERT LEMIEUX AVOCAT

Téléphone: Rés. 373-8144  
et 373-7909

ALBERT LEMIEUX, LL.C.R.

Bureau: 32, Ste-Cécile  
Valleyfield Tél. 373-1432

### Avez-vous des COQUERELLES

Débarassez-vous en le plus tôt possible en utilisant notre moyen de destruction.

Nous assurons la destruction de toute vermine en quelques heures. Satisfaction garantie. Adressez-vous à

Valleyfield Tél. 373-5281

M. Jos. Phoenix  
46, rue Ellice

### POUR VOS . . .

- Invitations
  - Faire-parts
  - En-têtes de lettres
  - Enveloppes
  - Cartes de toutes sortes
  - Pancartes
  - Tous les genres d'impression
- adressez-vous à

## LA GAZETTE de Valleyfield

Tél. 373-7272

44, Ste-Cécile  
VALLEYFIELD

## Pour un meilleur service: importantes améliorations à la Banque Provinciale

A l'intersection des rues Nicholson et Ste-Cécile le public était invité jeudi dernier à visiter des installations modernes dont le but immédiat est de rendre un plus grand service au public.

Plus de deux cent cinquante personnes ont répondu à l'invitation des autorités de la Banque Provinciale, à l'occasion de la réouverture de l'établissement.

Mgr Jean-Denis Cadieux, c.s., curé de la cathédrale, procéda à la bénédiction des locaux. Il loua les services qu'une telle institution peut rendre aux individus. Démontrant à quel point il approuvait cette institution canadienne-française, Mgr le curé invita toutes les personnes présentes à ce prévaloir des privilèges que leur apportait la Banque Provinciale.

On remarquait également la présence de M. Marcel Roy, président de la Commission Scolaire, des échevins Napoléon Lalonde et J. O. L. Chartrand, M. Léo Lavoie, gérant-général

et administrateur de la Banque, M. Raymond Primeau, adjoint du gérant-général et autres.

La Banque Provinciale de Salaberry-de-Valleyfield est sous la gérance de M. Fernand Lavoie. Onze autres employés assurent la bonne marche des activités courantes. On se souvient qu'en septembre dernier, l'immeuble était fermé au public pour réparation et rénovation. Temporairement, tous les secteurs et effets de cette institution étaient démenagés au sous-sol de l'immeuble Légaré, rue Nicholson, face au poste de police.

Les travaux étaient terminés au début de janvier. Dorénavant, le public aura plaisir à se rendre dans un local des plus attrayant, où un personnel courtois, efficace, est prêt à répondre aux problèmes du particulier.

Jeudi soir dernier, un buffet froid et un cocktail furent servis à la suite de la bénédiction de l'établissement.

## CLAUDE HOULE, Notaire

Bureau situé à 51 Gault, Bellerive

Tél. 373-7951

HEURES DE BUREAU: Tous les soirs de 7h. 30 à 9h. 30.

Les jeudi, vendredi et samedi de 9h. 30 a.m. à 5h. p.m.

Résidence: 373-7951

(XNO)

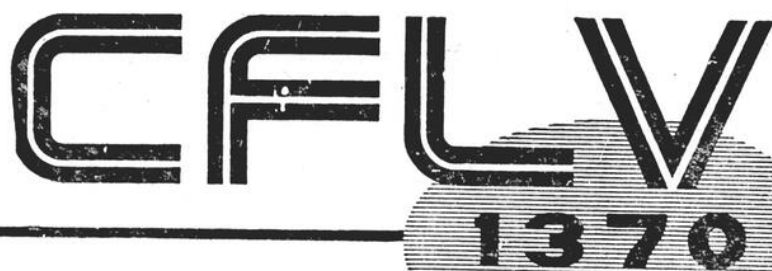
## BERNARD CADIEUX DECORATEUR

de la Maison

CHARLES CADIEUX & FILS INC.

213, rue Victoria, Valleyfield, Tél. 373-2220

## Attention les sportifs!



Vous invite à être à l'écoute des . . . **COMMENTAIRES**  
en onde tous les jours à 8.05 a.m.  
6.10 p.m. et 11.00 p.m.

## SPORTIFS



HUBERT LAUZON

### Hubert Lauzon

vous invite à lui communiquer toute nouvelle sportive; que ce soit au hockey, ballon-balais, quilles, lutte, etc . . . n'oubliez pas, soyez toujours à l'écoute de

Synthonisez . . .



## Annoncez dans les annonces classées



Quand vous voulez VENDRE quelque chose, annoncez-le dans les annonces classées. Quand vous voulez acheter quelque chose, demandez-le dans les annonces classées. Constatez par vous-même . . . l'importance des annonces classées ne se mesure pas par leur prix.

ANNONCEZ TOUJOURS DANS  
**LA GAZETTE**  
FR. 3-7272

DECORATION: room \$1,500, LAVA, ber \$1,000, COVET, CHIPP, pieces, MODE \$230, COVET, leaving, EXQUIS, Decor, Liv, lam, SIMMO, day, MAP, nat, CHIR, only, LIV, chairs, BAGHE, chair, DRUM, with, NEW, CUSTO, refer, MAL, nift, CABE, tion, DINE, cona, OIL, Pa, original, SOFA, la, BAR, DINE, GOING, like, MANE, 1945, SOFA, 1, yr, old, SOUL, Call, COUCH, ions, LAVIN, GIL, custom made furnishings, mod, 2 ROOMS furniture, good cond, room, drapes, TV, sun lamp, TR 2-112, UL, 2-112, Sun, v. 2000 aft 6.

Choix d'un instructeur pour 1963-64

# LES BRAVES DECROCHENT... VITE!

## Décision surprise, populaire

Une réorganisation rapide pour l'an prochain.—

Les Braves de Valleyfield, de la ligue Métropolitaine de hockey, n'ont certainement pas l'intention d'attendre pour des sympathies pour la piètre tenue de l'équipe en 1962-63. Ils ont joué leur dernière partie régulière mardi dernier. En fin de semaine, ils ont bacle la question de l'instructeur pour la saison qui s'ouvrira en novembre 1963. Le choix: Hartý Rioux, 38 ans, de Verdun, une des plus belles compétences dans le hockey mineur de la région de Montréal.

Rioux a fait une besogne colossale avec le Verdun la saison dernière. Il connaît les joueurs les plus prometteurs de la province. Il assura la direction des Braves, en fin de semaine, que "je vais procéder à la formation de l'équipe immédiatement. De cette façon, dit-il, nous aurons un alignement intéressant dès l'ouverture de la saison à l'automne 1963".

Un des projets de Rioux est de former un club-ferme pour les Braves. De cette façon, il ne surviendra aucun embêtement advenant des blessures, etc. Dépisteur des Canadiens, de la ligue nationale de hockey, Hartý Rioux est une précieuse acquisition pour les Braves.

Cette décision de la direction des Braves, par son président Eddie Cadieux et les directeurs, n'a pas manqué de surprendre la population sportive de toute la ville. On s'attendait beaucoup plus à une nouvelle qui annoncerait le retrait des Braves de la Ligue.

Avec la réalisation prochaine d'un Centre des Loisirs à Bellevue, cette nomination veut donc dire que le hockey organisé sera en vedette d'une façon toute spéciale à ce centre qui abritera un aréna ultramoderne et d'autres activités



**LES GAGNANTS DE "JOUER LES COULEURS":** — Vendredi soir dernier avait lieu, en face des studios du Poste de Radio C.F.L.V., les tirages au montant de \$2050.00 du tirage Annuel de "Jouer les Couleurs", une organisation du Club Rotary de Valleyfield. Au haut: Son Honneur le maire ROBERT CAUCHON tire les deux billets des gagnants de prix de \$500.00, des certificats d'épargne du Canada. On reconnaît: JULES LEBLANC, GUY BRODEUR, JEAN-MARC CLERMONT, EUGENE BOURCIER, ALBERT MARCIL, L. G. BASTIEN, JEAN-CLAUDE LEFEBVRE, Dr. L. P. Brisson et JOSEPH BOURCIER. Au

bas, les gagnants des gros prix de \$500 et \$250. Dans l'ordre habituel: Mlle COMTE; M. JEAN-CLAUDE ROBERT, gagnant de \$500; Son Honneur le maire ROBERT CAUCHON; Monsieur et Madame GERMAIN LESSARD, de St-Timothée; \$500; M. VILDA FILIATRAULT, président du Rotary; M. DONALD RODRIGUE, \$250; M. ALBERT MARCIL, échevin; NORMAND LAMBERGE, annonceur à C.F.L.V. Nos félicitations aux gagnants. Voir liste détaillée des gagnants dans La Gazette aujourd'hui. (Photos Peter Rozon)

sportives. L'avenir des Braves semblent plus prometteur à l'heure actuelle qu'en aucun autre temps depuis les trois dernières années.

Bienvenue à Valleyfield à l'instructeur Hartý Rioux. Nous lui souhaitons une équipe de marque et des succès retentissants la saison prochaine dans la ligue Métropolitaine de hockey avec les nouveaux Braves de Valleyfield.

Des félicitations s'adressent à la direction des Braves pour cette décision qui ne manquera pas de plaire aux amateurs de hockey et qui les assurera d'une équipe organisée dans notre ville la saison prochaine.

vice au public, à l'assureur et à l'assuré.

M. Gaudreau y alla ensuite dans le domaine des statistiques notant que 72% des compagnies d'assurance au Canada était entre les mains d'étrangers. Fort heureusement, dit-il, 60% des primes reviennent à ceux qui font des réclamations. Les taux n'ont pas augmenté au Québec en 1963, contrairement à ce qui s'est produit dans les autres provinces canadiennes.

M. Gaudreau, qui est aussi président du Jeune Commerce à Salaberry-de-Valleyfield, annonça que cet organisme avait fait une demande au comité national de sécurité routière pour que le rodéo national se tienne à Salaberry-de-Valleyfield en 1963. La Jeune Chambre attend une nouvelle prochaine à cet effet.

Présenté par M. Maurice Campeau, le conférencier fut remercié par M. J. Gérard Bélanger. Incidemment, M. Bélanger assumera dorénavant la présidence du comité des services au Club Rotary jusqu'en juillet prochain, il remplacera le Dr. James Seagers, gérant de Sturge (Canada) Limited, qui quittera notre ville pour London, en Ontario, à la fin de mars.

Les invités, présentés par M. Peter Stanger, étaient MM. J. G. Gaudreau, Michel Tassé, Marcel Roy et Roland Latour.

**P. - Osée Leduc Enrg.**  
ASSURANCES GENERALES  
VIE - FEU - VOL  
AUTOMOBILE - SECURITE  
Service prompt et discret  
26 ST-LAURENT FR. 3-1801  
BUREAU: 51, NICHOLSON  
373-1801  
VALLEYFIELD

Bélanger.

M. Gaudreau parla surtout du rôle de l'ajusteur dans les réclamations à la suite des accidents d'automobiles. Il donna les grandes lignes à suivre dans de tels cas, tout en notant le rôle de l'assureur et de l'assuré. Dans des cas spéciaux, les dégâts sont évalués par des estimateurs reconnus pour être ensuite transmis à l'ajusteur. Ce dernier se doit toujours de prendre en considération chaque accident, étudier les causes et prendre des décisions justes et raisonnables pour tous les intéressés.

L'ajusteur désire rendre ser-

## M. Nicola Maroni, du club "Les Francs Amis", à l'honneur chez les raquetteurs

Il remporte la marche forcée de quatre milles, dimanche. —

Salaberry-de-Valleyfield était en liesse en fin de semaine dernière lors de la convention nationale des raquetteurs dans notre Cité.

2,000 adeptes de la raquette ont pris part à ce rendez-vous annuel, et on peut dire que cette convention a été couronnée d'un véritable succès.

Au nom de la population, qu'il nous soit permis de féliciter et remercier les membres du Club Jacques-Cartier qui n'ont pas compté ni temps ni efforts pour assurer la réussite de cette gigantesque entreprise.

M. Nicola Maroni, du club "Les Francs-Amis", de Montréal, a remporté les honneurs de la marche forcée de quatre milles dimanche après-midi, lors des compétitions qui se déroulèrent sur la baie St-François.

M. Maroni a couvert la distance en 38 minutes et 51 secondes. MM. Roland Michaud, Yvon Groulx et Marcel Jobin, également porte-couleurs du club "Les Francs-Amis", se classèrent respectivement en 2<sup>e</sup>, 3<sup>e</sup> et 4<sup>e</sup> place. M. Serge Couillard, du club "Le Laurier", s'est classé au 5<sup>e</sup> rang.

Chez les dames, dans la course d'un mille, Mlle Jocelyne Meury, des "Francs-Amis", a remporté les honneurs en 12 minutes et 5 secondes. Mlle Nicole Meury, du même club,

s'est classée au deuxième rang, et Mlle Suzanne Ipercienne, du club "Iroquois", de Gatineau, a obtenu la troisième place.

Auparavant, à l'issue de la messe célébrée en la cathédrale, les officiers des quelque cinquante clubs de raquettes, représentés à la convention, ont été les hôtes de la Cité lors d'une réception civique à l'Hôtel-de-Ville. Lors de cette réception, Son Honneur le Maire Robert Cauchon souhaita la bienvenue aux congressistes et remit les clés de la ville au président de l'Union Canadienne des Raquetteurs.

M. E. L. Neudic remit à notre Premier Magistrat une corbeille de produits du Maine au nom du gouverneur de cet état américain.

LISEZ LA GAZETTE

COMMENT  
ACHETER  
UNE  
MAISON!

(Lire à la page 13)

## L'ajusteur d'assurance, agent de liaison entre l'assureur et l'assuré

Causerie de M. Jean-Guy Gaudreau au Club Rotary de Valleyfield, mardi dernier.—

L'ajusteur d'assurance, dans notre province, joue un rôle de grande importance entre l'agent d'assurance et l'assuré. Il se doit d'être honnête, intègre et toujours anxieux de bien servir sa clientèle dans la plus stricte mesure du possible.

C'est ainsi que s'exprimait M. Jean-Guy Gaudreau, ajusteur d'assurance à Salaberry-de-Valleyfield, qui était le conférencier-invité à la réunion hebdomadaire du Club Rotary, tenue au Château Salaberry, mardi midi. M. Vilda Filiatraul, C.A., présidait et il avait à ses côtés MM. Gaudreau, Maurice Campeau et J. Gérard

# La Dépression vs la Récession, dimanche

## G. Gendron dirigera les étoiles

A l'aréna de Valleyfield à 2.30 heures p.m.

La Ligue de Hockey Récession a le plaisir d'annoncer que la joute annuelle de hockey entre ses joueurs-étoiles et ceux de la Ligue de Hockey Dépression, de Montréal, aura lieu dimanche prochain, le 3 mars, à 2.30 heures p.m., à l'aréna de Valleyfield.

Pour cette occasion, les billets d'admission à l'aréna seront vendus à la porte de l'enceinte seulement. Le secrétaire Camille Charette nous expliquait en effet que le festival annuel de la Ligue suivant de très près cette joute d'étoiles, le bureau de direction a cru bon de ne pas vendre de billets à l'avance pour cette joute afin de ne pas nuire au succès du festival.

L'instructeur de l'équipe locale sera Gaston Gendron, qui a été désigné à ce poste par

le Conseil de la Ligue. L'équipe elle-même a été formée par le comité de nomination et se compose de la façon suivante: buts, Yvan Bougie; défenses, Bob Mudie, Guy Lavallée, Guy Richer, Georges Robert et Gilles Viau; avants, Jean Beauchamp, Jean-Paul Bisailon, Pierre Bisailon, Jean-Marc Bougie, Tod Campeau, Pierre Gadbout, Jean Lebeuf, Raymond Leduc, Lucien Miron et Jacques Viau.

Le public est cordialement invité à assister à cette joute et à encourager nos porte-couleurs à la victoire. Nos joueurs étrenneront à cette occasion un costume tout neuf, le costume du club d'étoiles. Le prix d'admission est de \$1.00 pour adultes et de 25 cents pour enfants.

On sait que la Ligue Récession s'est engagée l'an dernier à verser l'imposante somme de \$5,000.00 au Fonds de Construction du Séminaire de Valleyfield. Déjà une tranche de \$1,500. a été souscrite, et la grande partie des profits réalisés cette saison seront versés à cette oeuvre. La partie annuelle d'étoiles est l'une des sources de revenus de la Ligue, et tous se doivent d'encourager les membres de la Ligue afin de faire un succès de cet événement.

## Un homme est blessé dans une collision

Dimanche, le 24 février, M. Yvon Thivierge, du 246, rue Jacques-Cartier, fut conduit à l'Hôtel-Dieu de notre ville et traité par le Dr Nantel pour des douleurs aux deux jambes et à la hanche gauche. Il conduisait auparavant une voiture qui était arrêtée à l'intersection des rues Victoria et Jacques-Cartier.

Une autre voiture, qui roulait du nord au sud, rue St-Laurent frappa l'auto de M. Thivierge en voulant le doubler, pour causer des dommages évalués à \$600. Cette voiture était conduite par M. Reynald Jolicœur du 475, Chemin Larocque.

Les constables Richard Himbeault et Claude Hébert étaient sur les lieux.

## Le Canada est menacé d'isolement politique, commercial si serait fatal

"Seul un gouvernement stable, un vrai gouvernement, un gouvernement libéral" sera en mesure de faire face aux difficultés majeures qu'affronte le pays, a déclaré samedi le Chef du Parti libéral du Canada, M. Lester B. Pearson, devant plus de 2,000 délégués au 8ième Congrès annuel de la Fédération libérale du Québec réunis à Montréal. "Sur le plan international, a-t-il dit, nous sommes menacés d'un isolement politique et commercial qui nous serait fatal. Sur le plan domestique, nous traversons une crise grave d'unité nationale. Enfin, notre économie ne s'est pas développée assez vite, ce qui a provoqué le chômage

industriel et l'insécurité chez le cultivateur". Le chômage, a poursuivi M. Pearson, sera au tout premier rang des préoccupations du prochain gouvernement libéral, qui s'emploiera également à élaborer une politique de commerce tenant compte de l'évolution des échanges internationaux. Nous devons en outre, a-t-il dit, réduire notre balance défavorable des paiements, corriger notre excessive dépendance économique sur nos voisins, prendre des mesures positives pour l'expansion de l'industrie et de la production et venir en aide aux producteurs du Québec et d'ailleurs, dont le sort est aujourd'hui si précaire".

## Une soirée à la T.V. de Sherbrooke

Le poste C.H.L.T., TV. de Sherbrooke adressait récemment une invitation à Son honneur le maire Robert Cauchon dans le but d'organiser une soirée canadienne avec des talents de Valleyfield.

La tâche fut confiée à la Jeune Chambre et M. Hubert Larose, membre très actif, fut nommé responsable et organisateur de cette soirée.

Hier soir, une réunion devait avoir lieu à l'hôtel de ville afin de choisir des talents. DANSEURS? chanteurs, pianistes, orchestres, etc. Cette émission sera présentée le 16 mars prochain à la télévision de Sherbrooke.

Nul doute que Valleyfield sera très bien représentée.

## Naissance ...

**MARIN, Joseph, Robert, Charles Guy:** — A l'Hôtel-Dieu de Valleyfield, le 12 février 1963, à M. et Mme Robert Marin, née Marielle Boyer, est né un fils baptisé en l'église du St-Esprit, le 24 février 1963, par M. l'abbé Jean-Léo Latour, vicaire, sous les noms de Joseph, Robert, Charles, Guy, Perrain et marraine, M. et Mme Charles St-Germain, de Montréal-Nord. Porteuse, Mme Alcide Tessier, de Valleyfield. Toutes nos félicitations!

## St-Stanislas

### Naissances:

M. et Mme Jacques Théorêt (Annette Girouard) annoncent la naissance de Joseph-Louis-Danny né le 12 février à l'Hôtel-Dieu de Salaberry de Valleyfield et baptisé dimanche, le 24 par M. le Curé Roland Léger.

Parrain et marraine: M. et Mme Jean-Louis Girouard, oncle et tante de l'enfant. Porteuse: Mme Fernand Théorêt, grand-maman.

Bébé a été consacré à la Ste-Vierge.

### Legault: Marie-Claude

Une petite soeur est née à Guylaine, enfant de M. et Mme Guy Legault (Suzanne Leduc) le 15 février, à l'Hôtel-Dieu de Salaberry-de-Valleyfield.

La cérémonie du baptême a eu lieu, jeudi, le 21 février par M. le Curé Roland Léger. Parrain et marraine: M. et Mme Henri Legault, grands-parents de Marie-Claude.

Mlle Monique Legault, tante, portait Bébé au baptême. La petite a été consacrée à la Ste-Vierge.

FELICITATIONS A CES HEUREUX PARENTS!

### Louanges:

Samedi, le 23 février ont été chantées les louanges de ROBERT, 6 mois enfant de M. et Mme René DeBonville. M. le Curé officiait à cette cérémonie.

### Ballon-Balais:

Le joueurs de la partie de Ballon-Balais de dimanche, St-Stanislas et Ste-Barbe, se sont classés ex-aequo. On se reprendra...

## La fameuse intersection

Désormais célèbre, l'intersection des rues Champlain et Académie continue de faire parler d'elle, grâce aux accidents de voitures de toutes sortes qui se produisent à cette endroit, qui reste bien divertissant pour les voisins.

Encore une fois, samedi, le 23 février dernier, un homme a été blessé au cours d'une collision entre deux automobiles. Il s'agit de M. Lucien Bériault, du 113 rue Du Marché qui se fit frapper par le véhicule de

M. Robert Quenneville, 132, Marie-Rose.

M. Quenneville circulait du nord au sud rue Académie. Voulant faire son arrêt à l'intersection, il freina mais l'auto glissa et alla donner violemment sur celle qui roulait rue Champlain.

M. Bériault écopa de blessures à l'abdomen, tandis que les dommages matériels se sont élevés à \$900. Les constables Richard Himbeault et Claude Hébert étaient sur les lieux.

## Neuf personnes blessées en moins de deux heures

Une intersection qui a connu de l'activité au cours de la nuit de dimanche, 24 février, est celle du Boulevard Mgr Langlois et Avenue Grande-Ile.

A 2.45 du matin, la police municipale était appelée sur les lieux pour constater un accident survenu entre l'auto de M. Wellie Auclair, 79, rue Fabre et celle de M. Ronald Champagne, 98, des Erables.

Des dommages pour \$900 ont été causés tandis que sous le choc, les personnes suivantes subissaient des blessures: M. Herman Champagne, Mme Huguette Champagne, Mme Denise Champagne et Mme Thérèse Auclair. Tous furent transportés à l'Hôtel-Dieu par l'ambulance Roch Montpetit et l'auto-patrouille.

Dr. Nantel prodigua des soins à tous ces gens qui avaient reçu des contusions multiples au corps et aux jambes.

D'autre part, dans la même nuit, à une heure du matin, deux autres voitures avaient nécessité le déplacement de la même ambulance et de l'auto-patrouille qui amenèrent à l'hôpital Mlle Louise Leroux, M. Jacques Benoit, Mme Gérard Allard, Mlle Louise Norman-

deau, Mlle Claire Lefebvre qui souffraient de blessures au corps et aux membres. Dr Nantel pansa ces blessés.

Les deux conducteurs des voitures impliquées à ce moment-là étaient M. Michel Lefebvre, de St-Etienne et M. Armand Dubé, de Notre-Dame du Sourire. Les deux autos se sont heurtées à l'intersection et, sous le choc, furent projetées sur le lot vacant de M. Oscar St-Onge.

Dans les deux cas, ce sont les constables Richard Himbeault et Claude Hébert qui se rendirent pour les constatations.

Et, comme le mentionnait le secrétaire Jean-Denis Dandurand, ces deux constables ont gagné "leur sel" au cours de la fin de semaine. Les journalistes purent les constater en voyant les nombreux rapports effectués par ces deux hommes. Ce fut une fin de semaine mouvementée.



## Devenez membres à ST-ZOTIQUE!

Le club de golf de St-Zotique fête son dixième anniversaire cette année. M. Léonide Pilon, le président, veut placer le golf à la portée de tous. Il vous offre de devenir membre du club de golf de St-Zotique pour la modique somme de \$10.00.

Le montant versé donne droit à dix parties de 9 trous, ou 5 de 18 trous sur semaine, ou 7 de 9 trous en fin de semaine. Le montant payé sera déduit sur la carte de saison, à la condition de s'enregistrer avant le 30 mars prochain.

Toutes les personnes qui auront rempli cette demande, pourront participer gratuitement au tirage d'un sac de golf d'une valeur de \$50.00, qui aura lieu samedi le 30 mars, lors d'une soirée dansante pendant laquelle un cocktail sera servi aux membres.

CLUB DE GOLF ST-ZOTIQUE,

St-Zotique,

Co. Soulanges, Qué.

Messieurs,

Vous trouverez ci-inclus mon chèque au montant de \$10.00 pour devenir membre du Club de Golf de St-Zotique. Il est entendu que sur réception de ce coupon dûment payé, je recevrai cette carte de membre et je pourrai jouir des privilèges qui y sont attachés.

Adresse

### SPECIALITE:

Commandes pour apporter

Livraison gratuite avec commande de \$2.50 et plus.  
10% d'escompte pour les commandes cueillies au restaurant.

**Restaurant Kwong-Corriveau**

76, Ste-Cécile 373-2112 Valleyfield  
(en face de l'Hôtel-de-Ville)

**SULLIVAN et SULLIVAN**

ARPENTEURS - GEOMETRES

523, BOULEVARD DU HAVRE (Coin St-Charles)

373-5021

VALLEYFIELD

**AVIS****DE****DEMENAGEMENT****LA GAZETTE**

*Désire aviser ses lecteurs, clients, annonceurs, collaborateurs et toute la population de Salaberry-de-Valleyfield et de la région qu'elle occupera bientôt de nouveaux bureaux à*

50, rue JACQUES-CARTIER

EDIFICE JACQUES-CARTIER

SALABERRY-DE-VALLEYFIELD



(AUCUN FRAIS DE COUVERT)  
Mercredi - Jeudi - Vendredi - Samedi  
27 - 28 février, 1 - 2 mars

**STEPHANO**

Le Bal Tabarin a un appareil téléviseur en couleurs pour le divertissement de sa clientèle.

LE MARDI SOIR: SOIREE CANADIENNE avec les Blue Birds et l'animateur Jean-Guy Vallée.  
● DANSE POPULAIRE — PAUL JONES  
● DANSE CARREE, etc.

2 SPECTACLES TOUS LES SOIRS DE LA SEMAINE: 10 HEURES et MINUIT

La musique de danse vous est fournie par le populaire orchestre de

**THOMAS AUBERTIN**  
ET SES 4 MUSICIENS

● **Danny Bernard**  
Une excellente chanteuse et une animatrice d'une magnifique personnalité.

● **Kim Simmone**  
Une formidable danseuse dans un excellent numéro.

EN GRANDE VEDETTE:

● **Stephano**  
Un sensationnel comédien et un magicien de réputation internationale. De retour après une longue absence. Ne manquez pas son numéro.

LA SEMAINE PROCHAINE:

**GINETTE RENO**  
Vedette de la T.V., du disque et des cabarets.

**Notes Sociales**

Meilleurs voeux de bonne fête, à Gérard Pilon, qui célèbre le 4 mars son anniversaire de naissance. De la part de ses parents et amis.

Bons souhaits de fête à Mme Albert Nadon et à sa nièce Noëlline, qui célèbrent cette semaine leurs anniversaires de naissance. De la part de leurs parents de Valleyfield.

Voeux de santé et longue vie à M. Henri Pilon, de Valleyfield, qui célèbre le 2 mars, son anniversaire de naissance. De la part de ses petits-enfants André et Ghislaine, ainsi que de ses amis de Bellerive.

Bonne fête à M. Henri Benoit, de la paroisse du Sacré-Coeur à l'occasion de son anniversaire de naissance, le 2 mars. De la part de son époux et de ses enfants.

Voeux de bonne fête à Mme Simeon Ménard, qui célèbre le 1er mars son anniversaire de naissance. De la part de ses enfants et petits-enfants.

Meilleurs souhaits de bonne fête à Mme Raymond Leduc, à l'occasion de son anniversaire de naissance le 4 mars. De la part de sa famille.

Bonne fête à Jean-Guy et Régent Leduc, de la paroisse St-Eugène, qui célèbrent cette semaine leurs anniversaires de naissance. De la part de leurs cousins et cousines.

### JOURNALISTE ATTAQUE A MONTREAL

**UN RAPPORT EXAGERE**

Certains journaux, ainsi qu'un poste de radio de la métropole rapportaient, en fin de semaine dernière, l'attentat dont M. Guy Bouthillier a été victime.

La Sûreté Provinciale de Montréal a vraiment été consternée devant les faits déformés par certains journalistes. Le rédacteur du journal "L'Echo de Vaudreuil-Soulanges" a été victime d'un vol avec violence, ainsi qu'une tentative de vol de sa voiture. Les constables Gérard Ducharme et J. J. Thibeault, qui ont fait enquête dans cette affaire, déclarent que M. Bouthillier n'a pas été drogué, ni battu, et encore moins protégé en dehors d'une voiture. Les déclarations du détenu ainsi que de la victime ne révèlent rien en ce sens.

Il est regrettable que certains journalistes ne s'en tiennent pas aux faits des autorités compétentes avant la publication d'une nouvelle de ce genre qui nuit à la réputation d'une famille et, en plus, à certaines personnalités politiques.

M. Bouthillier est encore sous un choc nerveux à la suite de ces fâcheux incidents et aussi de la difformité professionnelle de certains journaux, en rapport avec cette nouvelle.

(Com.)

### Annoncez dans La GAZETTE

**CENTRE DE COUTURE****PFAFF**

**GILLES LEMIEUX**  
agent autorisé

Vente, réparation et location de machines à coudre, polisseuse et balayeuse. Machines à coudre domestiques et industrielles. Pièce pour toutes les marques  
Frais virés acceptés.

48, St-Laurent 373-9598 St-Timothée

**TERRAINS A VENDRE**

PLUSIEURS BEAUX terrains situés dans la Paroisse St-Pie X, grandeur 60 x 100. \$20.00 comptant, 5 ans pour payer sans intérêt. S'adresser à Jean Guy Philie, tél: FR. 3-3222; ou à M. Louis Lalonde, Tél: FR. 3-0737, Valleyfield. (XNO)

TERRAINS situés coins Bissonnette-Aubin et Cossette-St-Raphael et Bissonnette du Zouave. S'adresser à M. Lucien Bougie, FR. 3-6596 ou FR. 3-6510, Valleyfield.

TERRAIN, rue Panet, 60 X 100. Conditions faciles. Centre résidentiel. S'adresser à 21 Stevenson, FR. 3-6872, Valleyfield. (XNO)

TERRAIN de 61' de largeur par 116 de profondeur, situé rue St-Laurent, intersection de Desjean. S'adresser à 244, St-Laurent, Tél: 373-2572, Valleyfield. (XNO)

TERRAINS A VENDRE (ou à échanger) bien situé dans Bellerive, 50 x 100. S'adresser à 373-3397 ou 373-3850 Valleyfield. (21-28-7P)

TERRAIN de 80 x 86 sur le Boulevard du Havre. S'adresser à 373-4396, Valleyfield. (XNO)

DEUX TERRAINS, un situé rue Meloche, l'autre rue Gaétan, boulevard Langlois. S'adresser à 373-4067, Valleyfield. (XNO)

**Maison à vendre**

BUNGALOW, 1<sup>1/2</sup> étage, six pièces, chauffage central, extérieur fini clapboard, garage double, terrain 50 x 150. Situé à 169, rue Laroche, Valleyfield. S'adresser sur les lieux. (XNO)

### Etes-vous malheureux?

Il y a différentes façons d'être malheureux.

Madame Castonguay écrit: "Depuis que j'ai suivi les précieux conseils contenus dans le livre que vous m'avez envoyé j'ai enfin une vie heureuse. Je ne suis plus sourde."

Avant cela ma vie était misérable. J'étais toute seule dans mon coin. Je fuyais ma parenté, j'évitais de sortir. J'étais excessivement nerveuse. La solution à mon problème de surdité vous l'avez trouvée: la renaissance à la vie d'une femme qui ENTEND de nouveau et qui n'est plus infirme.

Je ne puis que conseiller aux personnes ayant de la difficulté à entendre d'écrire au SERVICE AUDITIF BELTONE 1574 Chemin Chambly, Cité Jacques-Cartier P.O. Box 96, Co. Chambly, P.Q. pour recevoir ce livre précieux gratuitement, dans un emballage ordinaire."

### F. BORGIA CADIEUX TAILLEUR

30 ans d'expérience

Habits pour mariage à louer

9, JACQUES-CARTIER  
Valleyfield

**PROPRIETES  
A VENDRE**

MAISON construite il y a trois ans, sept appartements plus garage attenant, sous-sol complet et moderne. Un étage et demi. S'adresser à 49, rue Simpson, 373-9554, Valleyfield. (XNO)

MAISON de cinq appartements, près école et église. S'adresser à 373-7311, Valleyfield. (XNO)

BUNGALOW au No. 111, rue Des Dominicaines, 5 pièces, avec cave en béton et système de chauffage, bâtisse en brique, terrain 50 x 100. Prix \$10,500.00, comptant \$1,000.00 et plus, balance à discuter. Tél: J. Mayer 373-1041, Valleyfield. (XNO)

6 CABINES modernes 12' x 15', bâties il y a un an. Genre motel. Pour être démenagées. Pointe Laurendeau Tél. 373-7789. (14-21-28C)

SECTION résidentielle. Maison moderne de deux logements, 6<sup>1/2</sup> et 5 pièces. Garage chauffé. Prix: \$19,500. Signalez 373-6642, Valleyfield. (XNO)

MAISON de deux logis, à Nitro, cave de 8 pieds en ciment, finition brique, construction nouvelle, pour \$12,500.00. Seulement \$1000. comptant. S'adresser à M. Beauchamp, FR. 3-1556, Valleyfield. (XNO)

MAISON, un haut et un bas, 6 appartements chacun, garage, solarium. Bon revenu. Paroisse St-Esprit, près église et école. S'adresser à 21 Simpson, FR. 3-6124 ou FR. 3-6896, Valleyfield. (XNO)

MAISON de 8 appartements, sur un lot d'un quart d'acre, à 47 rue King, à Huntingdon. Signalez CO. 4-5442, Huntingdon. (XNO)

MAISON de deux logis de 6 pièces chacun; située à 112, Ste-Cécile; S'adresser après 5 heures, à 112, Ste-Cécile, FR. 3-1720, Valleyfield. (XNO)

UN BUNGALOW, 5 appartements, situé dans un endroit résidentiel. Planchers de bois franc; maison finie plâtre et briques. S'adresser à 57, rue Gordon, tél. FR. 3-2059 Valleyfield. (XNO)

PROPRIETES à vendre ainsi que quarante terrains. Dans la nouvelle paroisse St-Augustin. S'adresser à FR. 3-5270, Valleyfield. (XNO)

Venez visiter notre projet domiciliaire. Ouvert tous les soirs. Nous avons des maisons prêtes à livrer. A deux milles du village de St-Timothée. Bonnes conditions de paiement. S'adresser à Paquette et Frère, FR. 3-4097 ou FR. 3-9279, St-Timothée. (XNO)

MAISON 13' x 18', idéal pour camp d'été. S'adresser à 63 McLaren, FR. 3-8233, Valleyfield. (XNO)

VENEZ visiter noter projet domiciliaire. Ouvert tous les soirs. Nous avons des maisons prêtes à livrer, tout prêt du village de St-Timothée. Bonnes conditions de paiement. S'adresser à Paquette et Frère, FR. 3-4097 ou FR. 3-9279, St-Timothée. (XNO)

UNE PROPRIETE de 6 appartements, située à 31, rue Joron; système de chauffage, entrée 220. Bonne condition. S'adresser Tél: FR. 3-7953. (XNO)

MAISON de 5 pièces, genre bungalow, garage, située à 10, rue Leboeuf. S'adresser à 10, rue Leboeuf, Valleyfield. (28P)

### A VENDRE

**BATISSE** avec terrain de 6250 pieds carrés à 30, avenue Grande-Île. S'adresser à M. Maurice Lapointe, FR. 3-1475, Valleyfield. (XNO)

**DOIT VENDRE** à cause de maladie: poêle électrique de 21 1/2 pouces, frigidaire G.E. ainsi cuisine et un buffet S'adresser à FR. 3-1156, Valleyfield. (XNO)

**EVAPORATEUR** d'eau d'étable, 4' x 14'. 300 baquettes. S'adresser à 373-2728, Valleyfield. (28-7-P)

### Chambre et Pension

**POUR HOMMES** seulement. Foyer tranquille. S'adresser à FR. 3-5942, Valleyfield. (XNO)

### CAMPS A VENDRE

**UN TRÈS BEAU CAMP** meublé situé à la Pointe Dupuis, St-Anicet. Pour renseignements, Tél: CO. 4-2338. (XNO)

**CAMP d'été**, meublé et équipé au complet. Situé bord du St-François, près de St-Anicet. Une aubaine. S'adresser à 39, rue du Lac, CO. 4-2491, Huntingdon. (XNO)

### MEUBLES NEUFS ET USAGES

Nous achetons et vendons tout pour la maison. S'adresser à 253, Jacques-Cartier, FR. 3-6766 ou FR. 3-7487, Valleyfield. (XNO)

### ACHETERAIT

**JE SUIS** intéressé à acheter un saxophone en parfait ordre. S'adresser à Tél: FR. 3-7453, Valleyfield. (XNO)

### Commerce à vendre

**COMMERCE** à vendre. S'adresser à M. Ubald St-Onge, 86, rue Ste-Cécile, 373-5050, Valleyfield. (XNO)

### Vendeur demandé

**POUR** équipement de bureau. Exclusif pour la région de Valleyfield. S'adresser le soir seulement à FR. 3-9868, Valleyfield. (XNO)

### COSTUMES POUR LES ÉCOLIÈRES

Nous avons ce qu'il faut pour vos écolières

Nous avons en magasins les costumes pour toutes les écoles. Tuniques "amper" ainsi que blouses. S'adresser:

### LINGERIE JEANNE

46, Ellice 373-5281

Valleyfield, Qué.

### ATTENTION REPARATIONS

Il existe un seul endroit où vous pouvez faire réparer vos accessoires électriques tout en obtenant une garantie de 30 jours. C'est chez Grenier Electric, qu'il s'agisse de grilles-pains, fers à repasser à vapeur ou à sec, sécheuses ou laveuses automatiques, balayeuses, refilage de moteur, skill-saws, perforateurs électriques, malaxeurs électriques, poêles électriques, tout — tout — tout. 30 jours de garantie sur toute réparation. Signalez FR. 3-6529, Grenier Electric. Nous allons chercher les articles et nous faisons la livraison gratuitement. L'adresser: R. R. No. 1, Grande-Île, Valleyfield. (XNO)

### A VENDRE OU A ECHANGER

Deux camps, dont un meublé au complet, situés Grande-Île, Valleyfield. S'adresser à 373-3093, Valleyfield. (XNO)

### A VENDRE

**MENAGE COMPLET:** poêle électrique, frigidaire, moulin à laver, set de salon, set de chambre, une couchette d'enfant: cause de maladie; s'adresser à 373-5485. (XNO)

**TROIS STORES** venitiens de 39 pouces avec boîte et "poles". Le tout \$10.00. Aussi enveloppe avec fermeture éclair pour bébé, couleur bleue, un manteau en rat-musqué pour fillette de 8 à 10 ans. Téléphoner après six heures le soir à 373-1731.

**UN EVAPORATEUR** d'eau d'étable, grandeur 2 1/2 pieds par 8 pieds; aussi deux réservoirs avec "goudrelles". S'adresser 115, rue Académie, Tél: 373-4317, Valleyfield. (21-28-7P)

**PONTIAC SEDAN** Delevy, modèle 1957. En parfait ordre. Signalez 373-0201, Valleyfield. (21-28-7-P)

**UN SET** de cuisine; 4 chaises, une table et un buffet; un poêle électrique de marque Frigidaire, 4 ronds; un réfrigérateur 10 pi. cu. de marque Frigidaire; une machine à laver de marque Thor, un set de chambre comprenant lit, bureau, commode, table de chevet, matelas et sommier rembourré à ressorts, un chesterfield trois morceaux, une machine à coudre Singer et divers autres articles; le tout en parfaite condition. S'adresser à 147-A, rue Champlain, Valleyfield. (XNO)

**PIANO** automatique avec 29 morceaux. Bon passe-temps pour jeunes. A qui la chance? S'adresser à 281 Avenue Grand'Île, après 6 heures. (21-28-7P)

**ROBE** de mariée, grandeur 14 ans. S'adresser à 320a, rue Mignonne, FR. 3-9250, Valleyfield. (XNO)

**DEUX CHAUDIERES** pour trayeuses mécaniques Surge. Gérald Dumont, téléphone 3208, Malone, N.Y. (XNO)

**UN COFFRE-FORT** mural d'une valeur de \$65.00 pour \$35.00. S'adresser à 229, rue Victoria, Tél: 373-2482, Valleyfield. (XNO)

**UNE DODGE** Dark 1960 Seneca, en parfaite condition, comme neuf; Veut vendre pour cause de départ. S'adresser Tél: 373-7453, Valleyfield. (XNO)

**LOT** de portes neuves. Aussi fusil pour fournaise automatique. S'adresser à M. Eugène Courchesne, 412 Dufferin, Valleyfield. Tél: FR. 3-1095. (XNO)

**AUBAINES:** Beaux pantalons d'officiers, épais, 30 onces, tout laine, grandeur 32 à 44, \$6.95; chandails soldats ou marine, 4.95; couvertes grises de l'armée 60 x 80, \$2.25 et \$3.25. Grands choix de vêtements et chaussures Thermos pour le froid à prix réellement bas. Magasin Beauséjour, St-Timothée Village, FR. 3-9631. Ouvert le soir. (XNO)

en Spécial  
**REFRIGERATEUR** "Frigidaire" 10 pieds, poêle électrique 30 pouces G.E., télévision 21 pouces Philips, Hi-Fi N.E., Hide-Bed en caoutchouc mousse, deux morceaux, brun; set de cuisine chromé. Tél. FR. 3-2103 ou le soir, tél. FR. 3-1985, Valleyfield. (XNO)

## COMMENT ACHETER UNE MAISON!

(Lire à la page 13)

### A LOUER

**LOGIS** de cinq pièces, chambre de bain, grande cuisine, chauffé, situé à 25, rue Moise-Plante; s'adresser à FR. 3-4812. (XNO)

**DEUX** logements à 9 et 9a, rue Gurnham. Libre 1er mai. S'adresser sur les lieux. (XNO)

**LOGIS** de 3 1/2 appartements plus chambre de bain. Réservoir à eau chaude. Entrée 220. Dans un bas. Libre 1er mai. Situé rue Danis. S'adresser à 21 Stevenson, 373-6872, Valleyfield. (XNO)

**APPARTEMENTS** très propres avec salle de bain, meublés et chauffés. Logeraient quatre personnes. Idéal pour hommes ou femmes. S'adresser à 119, St-Thomas, au tél: 373-3052, Valleyfield. (XNO)

**APPARTEMENTS** meublés, 220, eau chaude. S'adresser à 210, rue St-Jean-Baptiste, 373-0414 ou 373-1232, Valleyfield. (XNO)

**LOGIS** de sept pièces, situé à 73B, rue Ste-Cécile. Libre premier mai. S'adresser à 373-1022 ou FR. 3-6732, Valleyfield. (XNO)

**UN LOGEMENT** de cinq appartements, situé à 56, rue Crescent. Système de chauffage. Libre. S'adresser à 373-2399, Valleyfield. (XNO)

**GRANDE CHAMBRE** ensoleillée, chauffée, éclairée, service téléphone et frigidaire, entrée privée. S'adresser à 76 St-Charles, Valleyfield. (XNO)

**UN LOGIS** de 4 appartements, situé à 147-A, Champlain; entrée 220, réservoir à eau chaude; libre le 1er mai. S'adresser Tél: 373-2377. (XNO)

**2 appartements** chauffés, à 166, rue Sullivan; tél: 373-9850. (XNO)

### CAMPS A LOUER

**TROIS CAMPS** et un restaurant. Trois chambres à coucher chacun. Eau courante. Tout meublé. Au Bûton, à St-Stanislas-de-Kostka, sept milles de Valleyfield. S'adresser à 244, rue St-Laurent, 373-2572, Valleyfield. (XNO)

### ATELIERS A LOUER

**ATELIERS** à louer: 2 étages — peuvent se louer séparément. Partie du bas, 1055 pieds carrés, sur plancher de ciment, avec 300 pieds carrés de hangar attaché. Partie du haut, 905 pieds carrés de plancher, avec 700 pieds carrés de hangar attaché. Fini chauffable — eau courante — toilettes. Pont Masson, Nitro. Tél: 373-9824. (XNO)

Cherchez-vous un emploi? Ecrivez ou présentez-vous au Bureau National de Placement à 63a rue Champlain, Valleyfield.

### VALLEYFIELD et les environs HOMMES

1 Analyste des comptes payables et recevables. 1 Vendeur de publicité pour un journal. 1 Commis de bureau et dactylographe.

**FEMMES**  
1 Sténo-dactylo bilingue. 2 Domestiques servantes.

### A LOUER

**LOGIS** chauffé, dans un haut, 5 pièces, libre immédiatement. S'adresser à FR. 3-3663, Salaberry-de-Valleyfield. (XNO)

**LOGEMENT** de 4 appartements plus chambre de bain. Très propre. Occupation immédiate. Situé à 79 Ellen, Bellerive. S'adresser à 119 St-Thomas, FR. 3-3052, Valleyfield. (XNO)

**APPARTEMENTS** chauffés à louer. S'adresser à 26, des Erables, Tél: FR. 3-6784, Valleyfield. (XNO)

**LOGIS** DE cinq appartements, chauffé, garage chauffé, situé à 99, rue Nicholson. S'adresser à FR. 3-6880, Valleyfield. (XNO)

**DEUX LOGIS** de 3 appartements situés dans le centre de la ville. \$30.00 par mois. S'adresser à M. Gilles Petit, Yellow Sample Shoe Store, 34, du Marché, Tél: FR. 3-2981, FR. 3-5755, Valleyfield. (XNO)

**LOGIS** de 3 1/2 appartements plus chambre de bain. Réservoir à eau chaude. Entrée 220. Dans un bas. Libre 1er mai. Situé à 239, Danis. S'adresser à 21 Stevenson, FR. 3-6872, Valleyfield. (XNO)

**LOGIS** chauffé à 57a, rue Dion. Trois appartements plus chambre de bain complète. 110 et 220. Prélarts inclus. S'adresser à FR. 3-6850, Valleyfield. (XNO)

**LOGIS** de 3 1/2 appartements, entrée 220, eau chaude. S'adresser à 74, rue Fabre, 373-1441, Valleyfield. (XNO)

**UN LOGIS** de 5 appartements, situé à 160-A, rue St-Lambert, entrée 220, réservoir. S'adresser à 160, St-Lambert, Tél: 373-8480. (XNO)

**CHAMBRE** à louer dans maison tranquille. Signalez FR. 3-3680, Valleyfield. (XNO)

**ENTREPOT** de 1500 pieds de superficie. Local idéal pour deux magasins. S'adresser à M. Maurice Lapointe, FR. 3-1475, Valleyfield. (XNO)

**LOGIS** de 6 1/2 pièces, chauffé. Deuxième étage. Pouvant également servir de bureau. \$85.00 par mois. Signalez FR. 3-1360, Valleyfield. (XNO)

**BIJEAUX** meublés et chauffés ainsi qu'entrepôt ou garage. S'adresser à 149, rue Victoria. Téléphoner après six heures, FR. 3-1577. (XNO)

**LOGIS** DE 5 pièces, dont 3 chambres à coucher, dans un haut, 220, situé à 62 du Zouave. S'adresser à Laurent Guay, 373-3892, Valleyfield. (XNO)

**LOGIS** de quatre appartements, plus chambre de bain complète, dans un haut, entrée 220, libre, situé à 319a, rue Mignonne. S'adresser à 57, rue Stewart, 373-2001, Valleyfield. (XNO)

**LOGEMENT** de 4 appartements à 117 Viau dans un haut. Entrée 220, eau chaude et entrée pour sècheuse automatique. S'adresser à 114 Viau tél: 373-7194 libre le 1er mai. (XNO)

### Magasins A Louer

Magasins à louer, situés à 30-32 Avenue Grande-Île, avec entrepôt de 1500 pieds de superficie. Aussi bâtisses à vendre. S'adresser Tél: FR. 3-1475, Valleyfield. (XNO)

### PERDU

**UN BRIQUET** Colibri portant les initiales JCL. Récompense, S'adresser à La Gazette, 44, rue Ste-Cécile, Valleyfield. (28P)

### A LOUER

**DEUX CHAMBRES** meublées, dans une famille de langue anglaise. Privilège de la cuisine. S'adresser à 485, boulevard du Havre, FR. 3-3292, Valleyfield. (XNO)

**DEUX LOGIS** de 3 appartements situés dans le centre de la ville. \$30.00 par mois. S'adresser à M. Gilles Petit, Yellow Sample Shoe Store, 34, du Marché, Tél: FR. 3-2981, Valleyfield. (XNO)

**LOGIS** chauffé, dans un haut, 5 pièces, libre le 1er mai; s'adresser à FR. 3-3663, Salaberry-de-Valleyfield. (XNO)

**LOGIS** de 4 appartements, et de 3 apt. entrée 220. Situé à 371, rue Victoria. Signalez FR. 3-0001, Valleyfield. (XNO)

**LOGIS** quatre appartements, chauffé, dans un haut. S'adresser à 9, du Monastère, Valleyfield. (XNO)

**GRAND BUREAU**, dans un édifice commercial neuf, situé 78a, avenue Grand-Île. Pour renseignements, signalez: FR. 3-2060, Valleyfield. (XNO)

**LOGIS** moderne de 5 pièces plus chambre de bain. Planchers recouverts de tuiles. Signalez 373-7191, Valleyfield. (XNO)

**LOGEMENT** de 7 pièces, situé à 307 Boul. du Havre. S'adresser à 299 Boulevard du Havre, Tél: 373-7654, Valleyfield. (XNO)

**UN LOGIS** de trois appartements dans un haut; entrée 220, réservoir à eau chaude. Téléphoner après six heures à 373-1731.

**CHAMBRE** meublée situé à 61, rue Viau, Valleyfield. S'adresser Tél: 373-7594, Valleyfield. (XNO)

**TROIS CAMPS** et un restaurant. Trois chambres à coucher chacun. Eau courante. Tout meublé. Au Bûton, à St-Stanislas-de-Kostka, sept milles de Valleyfield. S'adresser à 244, rue St-Laurent, 373-2572, Valleyfield. (XNO)

**ENTREPOT** de deux étages, grandeur 30 x 45. S'adresser à Mlle Lucille Perron, 113, rue Cousineau, 373-2750, Valleyfield. (XNO)

**UN LOGIS** de 6 appartements, dans un haut, situé à 109, rue Poissant, réservoir à eau chaude; tuiles dans la cuisine, la salle de bain et l'escalier, entrée 220, sortie, pour laveuse et sècheuse; libre le 1er avril. S'adresser Tél: 373-1992, Valleyfield. (XNO)

**UN LOGIS** de trois appartements plus chambre de bain, entrée 220, eau chaude, située à 177, Chemin Laroque. Libre premier avril. S'adresser à FR. 3-2315, Valleyfield. (XNO)

**LOGEMENT** de sept pièces, moderne, chauffé, garage à même, situé à 80, rue Ellice. Libre le 3 janvier. \$75.00 par mois. S'adresser à M. Paul Charette, 53, rue Molson. FR. 3-7922, Valleyfield. (XNO)

**UN LOGIS** de 5 appartements avec chambre de bain, dans un haut, au centre de la ville, entrée 220 volts; situé à 9 Ste-Hélène, Valleyfield. S'adresser à 9, St-Hélène, Tél: FR. 3-2182, Valleyfield. (XNO)

**UN LOGIS** de 7 appartements, dans un haut, centre de la ville. Entrée 220 réservoir à eau chaude. S'adresser au Magasin Chez Bourdon, 5, du Marché, Tél: FR. 3-8101. (XNO)

**APPARTEMENTS** neufs, meublés, chauffés, éclairés; lingerie et vaisselle fournies. S'adresser à 137, Champlain, FR. 3-2000, Valleyfield. (XNO)

# ARGENT à PRETER

sur  
HYPOTHEQUE  
1ère et 2ième

Jero Enterprises  
of Canada Ltd  
373-1801

● Avez-vous un ou des films à faire développer? Si oui, pourquoi ne pas les apporter au Studio Lavoie et l'on vous remettra gratuitement un autre film pour votre caméra. Vous pourrez profiter en plus de nos 20 années d'expérience et de l'équipement le plus moderne à Valleyfield. N'oubliez pas le nom: STUDIO LAVOIE, 313, rue Victoria, à Salaberry-de-Valleyfield.



## Tarif des annonces classées

Toutes les annonces classées sont payables à l'avance. Cinq (5) sous le mot pour les premiers 15 mots, minimum par insertion 75 sous. Chaque mot additionnel, trois (3) sous le mot. Annonces classées répétées, sans aucun changement de copie: la moitié prix. 20% sera ajouté au coût de ces annonces non payées sept (7) jours après la parution du journal.

### NOUS COUPONS LES

CLEFS pour toutes serrures pendant que vous attendez

### Cordonnerie L. CLEMENT

48a, Ste-Cécile,  
373-3075 Valleyfield

Ormstown: 11, Bridge, 829-2613

#### BUREAU:

Vendredi soir 7 à 9.30 p.m.  
Samedi 9 a.m. à 5 p.m.

### GOSSELIN & CRETE AVOCATS

Montréal: Tous les jours  
3999, Ontario est, Tél. LA. 6-4944

## COMMENT ACHETER UNE MAISON!

(Lire à la page 13)

## Annoncez dans La GAZETTE

### Ingénieur en réfrigération

On demande des applications pour le poste d'opérateurs avec expérience dans une usine de produits chimiques. Les intéressés devront avoir un certificat d'études secondaires, ou l'équivalent, ainsi qu'un certificat d'opérateur en réfrigération de 4e classe. Tous les bénéfices de la compagnie, y compris la Croix-Bleue, assurance-groupe et vacances payées.

S'adresser à:

THE NICHOLS CHEMICAL COMPANY,  
LIMITED

C.P. 370

Valleyfield

### Ingénieur Stationnaire

2 AB  
3 AB

Doit posséder expérience dans l'opération du contrôle des bouilloires. Les intéressés doivent avoir un certificat du cours supérieur ou l'équivalent. Tous les bénéfices de la compagnie, Croix-Bleue, assurance-groupe et vacances payées. S'adresser à

The Nichols Chemical Company,  
Limited

C.P. 370

Valleyfield  
(28-7C)

## POURQUOI EMPRUNTER POUR L'ACHAT D'UNE VOITURE?



Ce symbole identifie les marchands qui offrent les meilleurs plans de financement. Il est avantageux de réclamer

LES PLANS D'ACHAT À TEMPÉRAMENT IAC

Songez-vous à vous construire cet été?

### Visitez le plan domiciliaire PAQUETTE & FRERES à St-Timothée.

● Les taxes les plus basses de la région. ● Deux magnifiques parcs. Eau et égouts. ● Prêt de la Société Centrale d'Hypothèque. ● 35 maisons construites depuis trois ans à cet endroit. S'ADRESSER A

PAQUETTE et FRERES ENRG.  
St-Timothée Tél. 373-4097  
(X110)

### Retraite pour couples mariés

Chez les Pères Oblats de  
Sainte-Agathe des Monts

Il y aura une retraite pour couples mariés, du vendredi soir, 8 mars, au dimanche soir, 10 mars prochains, la Maison de Retraites Fermées des Pères Oblats, à Sainte-Agathe des Monts.

La retraite commencera à 8.30, vendredi soir le 8, pour se terminer avec le souper, le dimanche suivant. On est prié de s'inscrire au plus tôt, en écrivant ou téléphonant à Ste-Agathe (326-3601) ou en communiquant avec le responsable local, M. Paul Desjean, (373-5315), pour faire ses réservations.

### MAISON DEMANDEE

Bonne, vieille maison, au moins deux logements dans le centre de la ville. Paiera comptant. S.V.P. pas d'agents. Ecrire seulement à Casier Postal 2000, La Gazette, Valleyfield.  
(xno)

### Machine à coudre ALFA

Vente de février

Machine à coudre usagée avec garantie d'un an. Toute marque; à partir de \$15.00 Nous réparons les machines à coudre.

Pierre H. Tessier  
211 CHAMPLAIN  
FR. 3-1646  
VALLEYFIELD



### VOUS VOULEZ "BALAYER" VOS DETTES?

PAYEZ-LES TOUTES, GRÂCE  
À UN PRÊT PEU COÛTEUX,  
ASSURÉ SUR LA VIE, DE LA

xxx xxx x xxx xxx xxx  
xxx xxx x xxx xxx xxx  
xxx x x xxx xxx xxx

DE A  
xxxx xxx xxx xxx xxx  
xxxx xxx xxx xxx xxx  
x x x xxx x xxx

BNE

LA BANQUE DE  
NOUVELLE-ÉCOSSE

## En marge des élections fédérales

A chaque élection, provinciale ou fédérale, on demande à LA GAZETTE de publier des communiqués spéciaux en faveur des candidats en lice. La prochaine élection ne fera probablement pas exception à la règle générale.

Dans le but de rendre justice à tous les partis et à tous les candidats qui solliciteront l'appui de l'électorat dans la circonscription BEAUHARNOIS ainsi que dans les comtés voisins de CHATEAUGUAY, HUNTINGDON-LAPRAIRIE et VAUDREUIL-SOULANGES, notre journal acceptera de publier un (1) communiqué par semaine de chaque candidat officiel. Ce communiqué devra être clavigraphié, à double espace, sur un papier grandeur 8 1/2 x 11, un côté seulement. De plus, on devra s'en tenir au maximum de trois (3) pages. Les communiqués additionnels seront facturés au tarif électoral.

Les candidats et/ou leurs représentants attirés ou publicitaires devront s'assurer que ce communiqué soit livré à nos bureaux au plus tard le mardi après-midi de chaque semaine, à 4 heures, pour en assurer la publication la semaine même.

Chaque communiqué portera la note "communiqué".

La Gazette se réserve le privilège de refuser tout communiqué jugé libelleux et/ou de nature à créer des torts ou dommages aux candidats ou leurs représentants.

(xno)

### Horaire des émissions au poste . . . . .



- |  |   |
|--|---|
| 5.55-Ouverture du poste                          | 6.15-Club 1370                                  |
| 6.00-Nouvelles                                   | 6.30-Où sont-ils donc?                          |
| 6.05-Le coin de la bonne humeur.                 | 6.45-Prière du soir                             |
| 6.20-Radio Sacré-Coeur                           | 6.50-Voix de l'espace                           |
| 6.25-Le coin de la bonne humeur                  | 7.00-Nouvelles                                  |
| 7.00-Nouvelles                                   | 7.05-Club 1370                                  |
| 7.05-Le coin de la bonne humeur (avec téléphone) | 8.00-Nouvelles                                  |
| 7.45-Prière du matin                             | 8.05-La boîte à chansons                        |
| 7.55-Bureau National de Placement                | 8.30-Aux quatre coins du globe                  |
| 8.00-Nouvelles                                   | 9.00-Concert du soir                            |
| 8.05-Le coin de la bonne humeur                  | 10.00-Nouvelles                                 |
| 8.30-Le coin des malades                         | 10.05-On danse à CFLV                           |
| 9.00-Nouvelles                                   | 11.00-Commentaires sportifs                     |
| 9.05-Normand Laberge & Compagnie                 | 11.10-Nouvelles                                 |
| 9.15-La voix de l'espace                         | 11.15-Bonsoir les couchés tard (avec téléphone) |
| 9.20-Normand Laberge & Cie                       | 12.00-Nouvelles                                 |
| 10.00-Nouvelles                                  | 12.05-La pensée du soir                         |
| 10.05-Normand Laberge & Cie                      | 12.07-Fin des émissions                         |
| 11.00-Nouvelles                                  | <b>EMISSIONS SPECIALES</b>                      |
| 11.05-Disco                                      | <b>Mercredi</b>                                 |
| 11.30-Opinions (avec téléphone)                  | 12.40 p.m.-Blanc & Or                           |
| 12.00-Musique en dinant                          | <b>Jeudi</b>                                    |
| 12.30-Nouvelles                                  | 12.45 p.m.-Sunnymoon et son orchestre           |
| 12.45-Chronique agricole                         | <b>Vendredi</b>                                 |
| 1.00-Nouvelles                                   | 12.45 p.m.-Chronique du skieur                  |
| 1.05-Demandes spéciales                          | 6.15 p.m.-Chronique du skieur                   |
| 1.30-Sur nos tables tournantes                   | <b>Samedi</b>                                   |
| 2.00-Nouvelles                                   | 11.00-Joutes interscolaires                     |
| 2.05-Confidences entre vous et moi               | 4.00-Chateauguay Motel                          |
| 3.00-Nouvelles                                   | 8.30-Venise Rendez-vous                         |
| 3.05-L'heure du thé                              | <b>Dimanche</b>                                 |
| 4.00-Nouvelles                                   | 9.00-La bonne nouvelle                          |
| 4.05-Le coin des jeunes                          | 9.45-Yvon Hurtubise                             |
| 4.25-Avis de décès                               | 10.30-Messsage du dimanche                      |
| 4.30-Club 1370                                   | 11.05-Vie croissante                            |
| 5.00-Nouvelles                                   | 11.30-La bible et nous                          |
| 5.05-Club 1370                                   | 12.45-Paul-Guérin nous parle                    |
| 6.00-Nouvelles                                   | 1.05-La voix de Vaudreuil-Soulanges             |
| 6.10-Commentaires sportifs                       | 2.45-Voix de l'évangile                         |
|  | 6.30-Programme d'animateur St-Éugène            |
|  | 7.30-Programme d'animateur St-Esprit            |



**REORGANISATION DES BRAVES:** — Au moment même où les amateurs de hockey pouvaient s'attendre au retrait des Braves de la Ligue Métropolitaine de hockey, la direction de notre équipe junior déjoua les calculs de tous en annonçant la nomination de HARTY RIOUX, à gauche, au poste d'instructeur pour la saison de hockey 1963-64. Cette nomination saura certainement plaire aux amateurs de hockey. Rioux, qui est ici félicité par ROSARIO "kitoute" JOANNETTE, maintenant gérant-général adjoint des Braves, est une des plus grandes compétences au Québec dans le hockey mineur. Il a déjà commencé à jeter les bases de son équipe. Lire autres détails dans La Gazette aujourd'hui. (Photo Peter Rozon)

## "Joutes interscolaires": la finale à Châteauguay lundi prochain, 8.30 p.m.

Une réalisation des Librairies  
Gérald Boyer.—

L'animatrice de "Joutes Interscolaires" à CFLV (1370), Mme Gaby Farmer-Denis, nous apprenait, cette semaine, que la finale de cette série pour les élèves de 8e et 9e année se déroulera à l'École St-Jude, à Châteauguay Centre, lundi soir prochain, le 4 mars, à 8.30 p.m. Toute la population est invitée à ce gala scolaire par excellence qui mettra aux prises des élèves des écoles Notre-Dame de l'Assomption, dirigées par les Soeurs Grises, et de Marguerite Bourgeoys, la responsabilité des religieuses de la Congrégation Notre-Dame.

On prévoit une lutte serrée entre ces concurrentes qui se disputent un superbe trophée offert par les Librairies Gérald Boyer, de Beauharnois et de

Valleyfield, dont le propriétaire est M. Gérald Boyer.

Le lundi suivant, soit le 11 mars, "Joutes interscolaires" mettra en vedette des élèves des 10e et 11e années scientifiques dans une autre compétition. Cet honneur avait été emporté par Beauharnois en mars 1962.

M. Gérald Boyer sera invité à présenter son trophée aux champions de "Joutes Interscolaires" à l'issue de la compétition de lundi soir prochain entre ces deux écoles de Châteauguay, à l'École St-Jude, à 8.30 précises. Tous sont les bienvenus à Châteauguay à cette occasion toute spéciale afin d'apprécier les talents des étudiants de ces deux importantes maisons d'éducation.

Pour vos problèmes de décoration  
CONSULTEZ UN EXPERT

**M. ARMAND MIRON**

Diplômé de la puissance de la couleur

**A. MIRON & FREKE INC.**

1, Du Marché Valleyfield 373-8075

## Retraites Fermées

A LA MAISON DU CHRIST-ROI  
(Châteauguay-Bassin)  
Tél. 692-6711

1er (vendredi) au 3 mars. — Instituteurs, Montréal, Valleyfield.

4 (lundi) au 6 mars. — Jeunes gens, Rigaud, Pointe-des-Cascades, Ste-Marthe, Très Saint-Rédempteur, Pointe-Fortune, St-Lazare.

6 (mercredi) au 8 mars — Etudiants, Ecole Secondaire St-Luc.

8 (vendredi) au 10 mars. — Hommes mariés, Huntingdon et Athelstan, Ormstown, St-Stanislas-de-Kostka.

(S'INSCRIRE A L'AVANCE)

# VENTE D'EMPLOI D'HIVER FAITES-LE MAINTENANT!

Profitez des aubaines sensationnelles offertes par

# J. O. CLERMONT

LTEE

5, rue Clermont

FR. 3-2860

Valleyfield

Quelques spéciaux extraordinaires

## BOIS et MATERIAUX de constructions

	Du prix régulier
• FORMICA .....	75%
• MOULURES CHROMEES .....	60%
• MASONITE EMAILLEE .....	60%
• MOULURES en pin, bois-franc ou B.C. Fir .....	50%
• PANNEAUX 4 x 8 en bois préfini .....	60%
• PORTES et CHASSIS .....	50%
• PAPIER A COUVERTURE .....	75%
• BARDEAUX D'AMIANTE .....	75%
• PETITS PANNEAUX DE CONTREPLAQUE .....	50%
• PANNEAUX DE CONTREPLAQUE, réguliers .....	80%
• PLATEWOOD .....	80%

### Spéciaux dans la FERRONNERIE

• SERRURES Weslock, Schlage et Corbin .....	60%
• FIXTURES ELECTRIQUES .....	50%
• OUTILS PORTER-CABLE et BLACK & DECKER....	70%
• PINCEAUX et ROULEAUX A PEINTURE .....	70%
• PENTURES et POIGNEES D'ARMOIRES .....	50%
• PAPIER SABLE .....	70%
• PORTES PLIANTES .....	70%

**PEINTURE**  
deux (2) gallons pour  
le prix d'un (1)

**TUILE  
CERAMIQUE**  
au prix coûtant.

PLUSIEURS AUTRES ARTICLES A  
DES PRIX INCROYABLES!

TOUS peuvent profiter de ces aubaines: contracteurs, ouvriers, propriétaires de maisons, cultivateurs, locataires, SURTOUT ceux qui ont l'intention de se bâtir ou de faire des réparations

POUR LE  
MOIS DE **FEVRIER** seulement

# J. O. CLERMONT

LTEE

JEAN-MARC CLERMONT,  
président

PAUL DESJEAN,  
gérant

5, rue Clermont

373-2860

Valleyfield

**Vous êtes cordialement invités à venir rencontrer le "PERE" Ambroise Lafortune au dîner annuel des Dames de Charité, le 4 avril prochain, au sous-sol de la cathédrale, à 7 heures.**

*Cette annonce est une gracieuseté de l'Imprimerie Gustave Brault Inc.*

# Valleyfield, site d'une jonction maritime?

## Un essor économique formidable

**Causerie du Dr L. Beauregard à la Chambre de Commerce mardi soir prochain.—**

Mardi prochain, le 5 mars, à 8<sup>h</sup> 1/4 hres, à la salle de l'Hôtel-de-Ville de Valleyfield, aura lieu l'assemblée trimestrielle de la Chambre de Commerce de Valleyfield.

L'orateur invité sera le Dr. Ludger Beauregard, docteur en géographie et professeur à l'École des Hautes Etudes Commerciales de Montréal.

Il traitera d'un sujet qu'il connaît bien pour en avoir fait des relevés très précis, à savoir "la voie navigable "Champlain" connue aussi sous le nom de la canalisation du Richelieu."

Depuis quelques mois déjà un comité de citoyens de Valleyfield s'est réuni pour entre-



DR LUDGER BEAUREGARD

prendre la tâche de renseigner les gens sur l'avantage que pos-

sède notre région sur d'autres endroits pour être à l'embouchure d'une nouvelle canal qui relierait New-York aux Grands Lacs. Une commission internationale dont fait partie M. René Dupuis, ancien commissaire de l'Hydro-Québec et ancien résident de Beauharnois, a été créée pour étudier le problème des différentes routes suggérées dont une qui aboutirait à Valleyfield.

Tous nos hommes d'affaires et industriels savent que si notre ville était favorisée nous aurions à nouveau pour notre région un essor économique formidable qui profiterait à toute la population. Ce serait pour Valleyfield le "Pittsburg" du Québec que plusieurs attendent depuis longtemps.

Le Dr Beauregard, traitera d'abord du sujet en général, puis montrera ensuite les avantages et les inconvénients des diverses routes et nous suggérera en dernier lieu divers moyens à prendre pour faire prévaloir notre point de vue auprès des membres de la Commission Internationale. Il répondra aussi ensuite à toute question que l'on voudra bien lui poser sur le sujet.

La Chambre de Commerce est heureuse d'épauler les efforts du Comité de la Voie Navigable Champlain et invite tous ses membres et le public en général à venir en grand nombre assister à cette intéressante causerie.

## M. Campeau représentant assureurs

**M. A. Ferragne dans la région.**

M. André Ferragne, C.L.U., gérant de succursale de l'Alliance Mutuelle d'Assurance-Vie, a été élu aujourd'hui vice-président régional pour l'association des assureurs-vie du Canada.

Son élection a eu lieu durant la 56<sup>ème</sup> assemblée annuelle de l'association qui se tient à Toronto les 20, 21 et 22 février.

La juridiction de M. Ferragne s'étend sur tout l'ouest du Québec, et comprend les associations locales d'assureurs-vie d'Abitibi-Est (Val d'Or), Hull, Joliette, Laurentides, Montréal, Rouyn-Noranda, Rive Sud et

Valleyfield. En tant que représentant officiel du président national, M. Ferragne voyagera considérablement, et restera en contact étroit avec ces organismes dans toutes leurs phases d'activité d'associations.

M. Maurice Campeau, représentant de la Prudential of America pour la région de Valleyfield a été élu directeur pour notre région.

## COMMENT ACHETER UNE MAISON

**En achetant une maison, la personne intéressée devrait d'abord se poser les questions suivantes qui lui aideront à faire de ce placement le meilleur de sa vie.**

- 1—Ma maison est-elle sujette à la ristourne provinciale?
- 2—A combien de chiffres se porte le versement initial?
- 3—Le loyer comprend-il les taxes?
- 4—Dans ce développement, y aura-t-il des rues pavées? Des égouts? Des trottoirs?
- 5—Les écoles et les églises sont-elles proches?
- 6—Quels sont les divertissements possibles dans les alentours?
- 7—Quel genre de garantie va avec ma nouvelle maison?
- 8—Quelle est la réputation du constructeur?
- 9—De quelle façon ma maison sera-t-elle chauffée?
- 10—Est-ce un système de chauffage efficace et économique?
- 11—Le prix d'achat comprend-il la décoration intérieure et extérieure?
- 12—Les plans de cette maison sont-ils tracés par un architecte?
- 13—Ma propriété prendra-t-elle de la valeur avec les années?
- 14—Y a-t-il de l'espace où les enfants peuvent jouer sans danger?

Pour trouver une bonne réponse à ces questions, voir les représentants de **PARC SALABERRY DEV.**

*Un cadre idéal, une belle maison, un placement de tout repos, tout concourt à faire du Centre d'Habitations PARC SALABERRY, le plus avantageux de la région.*

Plusieurs maisons sont éligibles au remboursement provincial de 3%.

HEURES DE VISITE: Pour inspection, tous les jours. Le dimanche, de 2 à 5 heures, le soir sur rendez-vous.

## PARC SALABERRY

DEV. FR. 3-8751

463 SALABERRY FR. 3-5459

TROIS PROJETS: VALLEYFIELD  
BEAUHARNOIS — CHATEAUGUAY

Pour recevoir le dépliant de ces nouveaux modèles, mallez ce coupon:

Parc Salaberry Dev.  
463, Salaberry,  
Valleyfield.

*Je désire recevoir votre dépliant des nouveaux modèles.*

Nom .....

Adresse .....



**Toujours de la fête!**

# Teem



6 bouteilles grand format pour 41¢ seulement. PLUS LE DEPOT

Naturellement, Teem plaît... c'est Pepsi-Cola Canada Ltd. qui le fait!

Cette liqueur douce est claire comme cristal dans sa bouteille verte. Son mélange citron-limette a été étudié pour désaltérer. Piquant, transparent, désaltérant, voilà Teem!

**RICHER & FRERE LTEE**

39 Ave. du Parc

Valleyfield,

Tél. 373-1022

Qué.

**Richard Lafontaine**  
AVOCAT

23, Ste-Hélène,  
373-3155 Valleyfield

**HENRI LEGAULT**

Comptable Agréé

L.S.C., C.A.

219, Victoria

373-5116 Valleyfield

**COQUERELLES  
et RATS**

Faites désinfecter vos  
maisons et établisse-  
ments publics.

Poison à rats très efficace.

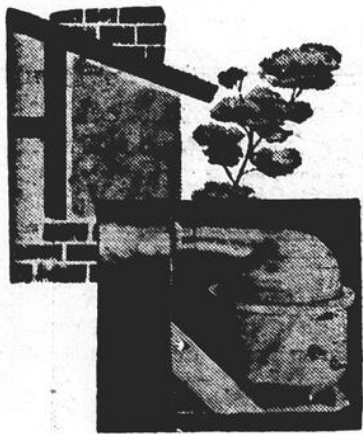
**L. - P. BRISSON**

Chemin Larocque  
Valleyfield  
Tél: 373-5515

**L'air sec  
EST  
L'ennemi**

No. 1 de

- Votre santé
- Votre ameublement
- Votre confort



Protégez votre santé et  
vos meubles avec un  
**HUMIDIFICATEUR**

*Walton*

à vapeur froide

Seul le saturateur d'air Walton peut adéquatement fournir les gallons d'eau requis par jour par l'air de votre maison. Rappelez-vous que l'air extérieur en hiver est encore plus sec que celui du Sahara.

Appelez-nous aujourd'hui pour une démonstration et voyez par vous-même ce que peut faire pour vous l'humidification positive que procure un saturateur Walton.

Pour une démonstration appelez

**Geo. Lecompte**  
INC.

Agent exclusif Walton

176, Ellice  
373-1744

# A la télévision

## DIMANCHE 3 MARS

**CBFT, Montréal, Canal 2**  
8.45-Cours télévisés de l'Université de Montréal  
9.30-Cours télévisés de l'Université de Montréal  
10.15-Cours télévisés de l'Université de Montréal  
11.00-Le Jour du Seigneur  
12.00-Tribune libre  
12.30-A vous, Paris!  
1.30-Les Travaux et les jours  
2.00-A la pointe de l'exploration  
2.30-Lettre ouverte  
3.00-L'Univers des sports  
4.00-F — MA  
Jeu-questionnaire intercollégial  
4.30-Orientation  
5.00-A l'heure du Concile  
5.30-L'Heure des quilles  
6.30-Dictionnaire-magazine  
7.00-Robin des Bois  
7.30-Papa a raison  
8.00-En habit du dimanche  
8.30-L'Heure du concert  
9.30-Les Derniers Trappeurs  
10.00-Téléjournal  
10.15-Commentaire  
10.23-Nouvelles sportives  
10.30-La Confédération  
11.00-Sport-éclair  
11.30-Conférence

## CFTM Montréal, Can. 10

11.00-Coquetel Musical musique commentaires  
1.00-Manchettes - Horaire  
1.15-Cours Télévisés de l'Université  
2.00-Cinéma du Dimanche "Loterie du bonheur"  
3.30-En matinée "Smith le taciturne"  
5.00-En ce temps-ci émission religieuse  
5.30-Le Raillissement des Creditistes  
5.45-Drole de monde  
6.00-3,000,000,000 d'hommes et vous  
6.30-Music-hall des jeunes  
7.00-Sur la sellette  
7.30-Le monde du spectacle  
8.00-Cine-spectacle "Le frelon des mers"  
9.30-Bon voyage  
10.00-Dix sur dix  
10.45-En première page  
10.55-La couleur du temps  
11.00-La ronde des sports  
11.10-Cinéma "Aux yeux du souvenir"

## LUNDI 4 MARS

**CBFT, Montréal, Canal 2**  
12.00-Musique  
12.55-Téléjournal  
1.00-Long métrage "Trahison"  
3.00-Votre cuisine, Madame  
3.15-Votre enfant, Madame  
3.30-Revue de la maison  
4.00-Bobino  
4.30-La Boîte à Surprise  
5.00-Radisson  
5.30-Marcus  
6.00-Edition métropolitaine  
6.08-Nouvelles sportives  
6.15-Aujourd'hui  
7.00-Téléjournal  
7.15-Paris Musique  
7.30-Mes trois fils  
8.00-Les Belles Histoires des pays d'en haut  
8.30-La Poule aux oeufs d'or  
9.00-Dans tous les cantons  
9.30-Histoire vécue  
10.00-Téléjournal  
10.23-Nouvelles sportives  
10.15-Commentaire  
10.30-Les Elections fédérales  
11.00-CBFT—Cinéma "L'Homme qui regardait passer les trains"

**CFTM Montréal, Canal 10**  
10.30-Coquetel musical  
12.15-Manchettes - Horaire

12.30-Ecran d'étoiles "Une couronne de gloire"  
1.00-Tout pour la femme Proulx avec Huguette  
1.30-Domino  
2.30-Tout pour la femme avec Huguette Proulx  
2.45-En matinée "Air de Paris"  
4.30-Max Koax et Dora  
5.00-Les p'tits bonhommes  
5.30-Les boucaniers "L'ouragan"  
6.00-Télé-méto  
6.50-Sport-images  
7.00-Dernière heure  
7.15-Cine-Roman "Sur le plancher des vaches"  
7.30-Adam ou Eve  
8.00-Sur le Matelas  
9.00-Télé-Poker  
9.30-Télé-policiier "Deuxième bureau contre inconnu"  
10.00-Musique en Tete  
10.30-Monsieur le Maire  
10.45-En Première page  
10.55-La Couleur du Temps  
11.00-La Ronde des Sports  
11.10-Cinéma "Le salaire du Péché"

## MARDI 5 MARS

**CBFT, Montréal Canal 2**  
12.00-Musique  
12.55-Téléjournal  
1.00-Long métrage "Vengeance"  
2.30-Emission scolaire "Le Secret des choses"  
3.00-Votre cuisine, Madame  
3.15-Votre enfant, Madame  
3.30-Actualités féminines  
3.45-Illusions amusantes  
4.00-Bobino  
4.30-La Boîte à Surprise  
5.00-La Vie qui bat  
5.30-Mon amie Flika  
6.00-Edition métropolitaine  
6.08-Nouvelles sportives  
6.15-Aujourd'hui  
7.15-Téléjournal  
7.30-Plus on est de fous  
8.00-Joie de vivre  
8.30-Edition spéciale  
9.00-Le Temps des copains  
9.30-Insolences d'une caméra  
10.00-Téléjournal  
10.15-Commentaire  
10.23-Nouvelles sportives  
10.30-Conférence de presse  
11.00-CBFT—Cinéma "Des gens sans importance"

## CFTM, Montréal, Canal 10

10.30-Coquetel musical  
12.15-Manchettes - Horaire  
12.30-Mantovani  
1.00-Tout pour la femme  
1.30-Domino  
2.30-Tout pour la femme  
2.40-Télé-Guide  
2.45-En matinée "Une vie de garçon"  
4.30-Le Dernier des Mohicans "La marque du serpent"  
5.00-Les P'tits Bonhommes  
5.30-Kit Carson "L'armée des hors loi"  
6.00-Télé-Méto  
6.50-Sport-Images  
7.00-Dernière heure journal télévisé du Canal "10"  
7.15-Ciné-Roman "Sur le plancher des vaches"  
7.30-Comment? Pourquoi?  
avec l'animatrice Janette Bertrand  
8.00-Destination Danger "Le secret de la marionnette"  
8.30-Vox Populi  
9.00-Chantons en coeur avec Raymond Berthiaume et son choeur de chant  
9.30-Tentez votre chance  
10.00-Dix sur dix variété

10.45-En première page les nouvelles Prudential  
10.53-La couleur du temps  
11.00-La ronde des sports avec Jean-Pierre Coallier  
11.10-Cinéma "Aux deux colombes"  
12.40-Fermeture  
10.23-Nouvelles sportives

## MERCREDI

### 6 MARS

**CBFT, Montréal, Canal 2**  
12.00-Musique  
15.55-Téléjournal  
1.00-Long métrage "Des gens sans importance"  
3.00-Votre cuisine, Madame  
3.15-Votre enfant, Madame  
3.30-Le Temps de vivre  
4.00-Bobino  
4.30-La Boîte à Surprise  
5.00-Le Courrier du Roy  
5.30-Le Grand Duc  
6.00-Edition métropolitaine  
6.08-Nouvelles sportives  
6.15-Aujourd'hui  
7.15-Téléjournal  
7.30-Adèle  
8.00-Le Pain du jour  
8.30-Dans les rues de Québec  
9.00-Arrêtez-les  
9.30-Droit de cité  
10.00-Téléjournal  
10.15-Commentaire  
10.23-Nouvelles sportives  
10.30-Présence de l'art  
11.00-CBFT — L'Ecole des vedettes  
12.00-CBFT — Ciné-policiier "Le Rendez-vous près de l'étang"

## CFTM Montréal, Canal 10

10.30-Coquetel Musical  
12.15-Manchettes - Horaire  
12.30-Ecran d'Etoiles "L'avocat de la vérité"  
1.30-Domino  
1.00-Tout pour la femme jeu télévisé  
2.30-Tout pour la femme avec Huguette Proulx  
2.45-En Matinée "L'appel du silence"  
4.30-Le conte de Monte Cristo "Retour au chateau d'if"  
5.00-Les p'tits bonhommes  
5.30-Remous  
6.00-Télé-méto  
6.50-Sport-Images avec Pierre Proulx  
7.00-Dernière Heure journal télévisé  
7.15-Ciné-Roman "Sur le plancher des vaches"  
7.30-Le Vieux Vagabond  
7.45-Yves Christian  
8.00-Ici Interpol  
8.30-La Police des Plaines  
9.00-Cine Festival Dow  
9.30-Avec Plaisir  
10.00-Dernier Recours  
10.30-Cri-Cri variété  
10.45-En première Page les nouvelles "Prudential"  
10.55-La Couleur du Temps  
11.00-La Ronde des Sports avec Jean-Pierre Coallier  
11.10-Cinéma "Cherchez la femme"

## JEUDI 7 MARS

**CBFT, Montréal, Canal 2**  
12.00-Musique  
12.55-Téléjournal  
1.00-Long métrage "La Vallée infernale"  
2.30-Emission scolaire "Les Forces de la nature"  
3.00-Votre cuisine, Madame  
3.15-Votre enfant, Madame  
3.30-Casse-tête  
4.00-Bobino  
4.30-La Boîte à Surprise

5.00-Roquet, belles oreilles  
5.30-Pépino  
6.00-Edition métropolitaine  
6.08-Nouvelles sportives  
6.15-Aujourd'hui  
7.15-Téléjournal  
7.30-La Famille Stone  
8.00-Filles d'Eve  
8.30-Zéro de conduite  
9.00-Jeudi-théâtre "Le Saut périlleux"  
10.00-Téléjournal  
10.15-Commentaire  
10.23-Nouvelles sportives  
10.30-Votre courrier  
11.10-Cinéma "La Bigorne, caporal de France"

## CFTM Montréal, Canal 10

10.30-Coquetel musical  
12.15-Manchettes - Horaire  
12.30-Mantovani  
1.00-Tour pour la femme magazine féminin avec Huguette Proulx  
1.30-Domino jeu télévisé  
2.30-Tout pour la femme avec Huguette Proulx  
2.40-Télé-guide  
2.45-En matinée "Fugitif d'Anvers"  
4.30-Furie "Joe atteint son but"  
5.00-Les p'tits bonhommes dessins animés  
5.30-Histoires du Far-west  
6.00-Télé-Méto magazine-variété  
6.50-Sport-images avec Pierre Proulx  
7.00-Dernière heure journal télévisé du Canal 10  
7.15-Ciné-Roman "La caraque Blonde"  
7.30-Chez Isidore  
8.00-Au nom de la loi  
8.30-Cinéma Kraft "Sous le signe de la croix"  
10.00-Dix sur dix variété  
10.45-En première page les nouvelles "Prudential"  
10.55-La couleur du temps avec Jean - Pierre Coallier  
11.00-La ronde des sports  
11.10-Cinéma "La roue"  
12.40-Fermeture

## VENDREDI 8 MARS

**CBFT, Montréal, Canal 2**  
12.00-Musique  
12.55-Téléjournal  
1.00-Long métrage "La Bigorne, caporal de France"  
2.30-Des yeux pour voir  
3.00-Votre cuisine, Madame  
3.15-Votre enfant, Madame  
3.30-L'Eternel Féminin  
4.00-Bobino  
4.30-La Boîte à Surprise  
5.00-Les Enquêtes Jobidon  
5.30-CF-RCK  
6.00-Edition métropolitaine  
6.08-Nouvelles sportives  
6.15-Aujourd'hui  
7.15-Téléjournal  
7.30-Demis le petite peste  
8.00-La Balsamine  
8.30-Cinéma international "En pleine bagarre"  
10.00-Téléjournal  
10.15-Commentaire  
10.23-Nouvelles sportives  
10.30-Les Elections fédérales  
Le Crédit social  
Le Nouveau Parti démocratique  
11.00-Bonsoir chéri  
11.30-CBFT — Cinéma "Le Père Tranquille"

## CFTM, Montréal, Canal 10

10.30-Coquetel musical  
12.15-Manchettes - Horaire  
12.30-Ecran d'étoiles "La naissance d'un héros"  
1.00-Tout pour la femme magazine pour la femme avec Huguette Proulx

1.30-Domino jeu télévisé  
2.30-Tout pour la femme avec Huguette Proulx  
2.45-En matinée "La boîte aux rêves"  
4.30-Safari  
5.00-Les p'tits bonhommes dessins animés  
5.30-Aventures des Vikings  
6.00-Télé-méto magazine-variété  
6.50-Sport-images avec Pierre Proulx  
7.00-Dernière heure journal télévisé au Canal 10  
7.15-Ciné-Roman "La caraque Blonde"  
7.30-Alors — Raconte histoires humoristiques avec Denis Drouin  
8.00-Aventures dans les îles  
9.00-Télé-quilles  
10.00-Hitchcock Présente  
10.30-Echo-vedettes potins sur la vie artistique avec André Robert  
10.45-Dernière Heure journal télévisé  
10.55-La couleur du temps  
11.00-La ronde des sports avec Jean-Pierre Coallier  
11.10-Cinéma "La déesse des Incas"  
12.40-Fermeture

## SAMEDI 9 MARS

**CBFT, Montréal, Canal 2**  
8.15-Musique  
8.45-Cours télévisés de l'U. de M. "Géographie humaine"  
9.30-Cours télévisés de l'U. de M. "Economie politique"  
10.15-Cours télévisés de l'U. de M. "Le Roman en France"  
11.00-Am-stram-gram  
11.30-Coucou  
12.00-Pirouette  
1.00-Le Golf et ses étoiles  
2.00-Images en tête  
3.00-20 ans - Express  
4.30-Soif de Dieu  
5.00-Concert  
6.00-Le Roman de la science  
6.30-Les Uns les autres  
7.00-Comment dites-vous?  
7.15-C.D.  
7.30-Winston Churchill  
7.55-Nouvelles sportives  
8.00-Caméra 63  
8.30-Micheline  
8.45-La Sorée du hockey  
10.15-Les Couches-tard  
10.45-Téléjournal  
11.00-Commentaire  
11.30-Téléjournal  
11.45-Commentaire  
11.53-Nouvelles sportives  
12.00-Cinéma

## CFTM, Montréal, Canal 10

10.00-Coquetel Musical musique - commentaires  
2.15-Manchettes - horaire  
2.30-En matinée  
3.30-Sports et Loisirs quiz  
4.30-La Rampe Sportive  
5.00-Les P'tits Bonhommes dessins animés  
5.30-Politique Le Parti Libéral  
5.45-Politique Le Parti CSN  
6.00-Dernière Heure nouvelles et sports  
6.15-Faits Vécus films historiques  
6.30-Carnet de Voyages "Les montagnes rouges"  
7.00-Jeunesse  
8.00-Les Grands Spectacles  
10.00-Face à Face Canal 10  
10.45-Dernière heure journal télévisé du Canal 10  
10.55-La Couleur du temps  
11.00-La ronde des sports avec Jean-Pierre Coallier  
11.10-Cinéma du samedi  
12.40-Fermeture



# LA GAZETTE

VALLEYFIELD - BEAUHARNOIS

**Vous voulez**  
● VENDRE  
● LOUER  
● ACHETER  
Lisez les annonces classées

L'HOMME BIEN MIS  
s'habille  
**Chez HENRI**

11a, rue Chaussée - Valleyfield

**ABONNEZ-VOUS**

à la  
**LA GAZETTE**  
APPELEZ FR. 3-7272

\$3.00 par année

Etats-Unis \$5.00

28 février 1963 - LA GAZETTE - 15

## Les décès de la semaine



Mme Médéric Lamothe

VALLEYFIELD. Récemment, après un long séjour à l'hôpital, est décédée, à l'âge de 87 ans, Mme Vve J. M. Lamothe, née Angéline Vachon.

Les funérailles ont eu lieu en la cathédrale de Valleyfield jeudi le 14 février. La Levée du corps fut faite par Mgr J. D. Cadieux, curé de la cathédrale. Le service et l'absoute furent chantés par S. E. Mgr F. X. Lacoursière, P. B. évêque missionnaire, assisté de Mgr J. D. Cadieux et des RR. PP. V. Desrosiers et R. Tremblay.

Dans le chœur, on remarquait: S. E. Mgr J. A. Langlois, évêque de Valleyfield, Mgr G. Bertrand évêque missionnaire des PERES Blancs, Mgr J. C. Dorais, Mgr D. Julien, MM. les chanoines H. Cuillierier, A. Sauvé, Mgr P. Lebeuf, O. Tessier, L. Corriveau; MM. les abbés F. Amyot, E. Laberge, G. Vachon, S. Abran, J. Viau, G. Leboeuf, G. Dion, G. Baillargé et G. Rousseau; puis le T.R.P.L.G. Langevin provincial des PERES BLANCS, les RR. PP. O. Bédard, E. L'Heureux R. Colletet, B. Loïselle, M. Dufour et Emile Ginguas.

La défunte laisse ses fils: Robert Lamothe, P.B., Albert, Paul, Jean-Louis et Bruno; ses filles: Cécile (Mme Boucher), Aline (Mme Deschamps), Antoinette (Mme Gendron), Emma, Jeanne et Claire; — ses gendres Alphonse Boucher, Jean Deschamps Paul Gendron; — ses belles-filles: Mmes Paul Lamothe (Aline Montpetit), Georges Lamothe (Laurie Bougie), Jean-Louis Lamothe (Laurette Choquette), Bruno Lamothe (Lucille Ménard), Henri Lamothe (Yvonne Taillefer); — ses petits-fils: Jean-Guy, Louis-Roch, Yvan, Pierre, André, Robert et Michel Lamothe, Claude, Walter et Philippe Deschamps, — ses petites filles: Hélène et Rachel Lamothe (Mme Bériault), Rita Boucher (Mme Bourgie), Lise Deschamps (Mme Doyon), Louise Deschamps (Mme

Rhéaume), Andrée Deschamps, Suzane, Monique, Janine Gendron (Mme Quesnel) et Marie Gendron (Mme Arzonian).

### Remerciements

Les enfants de Mme J. M. Lamothe, née Angéline Vachon, remercient sincèrement toutes les personnes qui ont bien voulu leur témoigner des marques de sympathie à l'occasion du décès de leur mère, soit par offrande de messes, de fleurs, de condoléances, soit par bouquet spirituel, télégrammes visite ou assistance aux funérailles. Les personnes ayant omis de s'inscrire sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

A l'hôpital de Huntingdon, le 6 février 1963, est décédé à l'âge de 74 ans, M. David Sauvé, époux de Marie-Anna Leboeuf. Il laisse pour pleurer sa perte, son épouse, deux filles, Rhéa (Mme René Forget), Ormstown, Médora (Mme Elmer Duhème), Huntingdon, quatre petits-enfants, Monique et Marc Forget, Laurent Duhème, époux de Thérèse Brunet, et Cécile Duhème, épouse de Gérald Tessier. Six arrière-petits-enfants, Céline, Marielle, Royal et Michel Duhème, Jocelyne et Guy Tessier. Deux frères, Ferdinand et Horace Sauvé, de Valleyfield, ainsi que de nombreux neveux et nièces.

### REMERCIEMENTS

Mme David Sauvé désire remercier M. le Docteur Lefebvre, les garde-malades et tout le personnel de l'hôpital de Huntingdon pour les bons soins donnés à M. David Sauvé, lors de son séjour à l'hôpital.

Mme David Sauvé et ses enfants, désirent remercier sincèrement toutes les personnes qui ont témoigné des marques de sympathie, soit par visites, messes, prières, tributs floraux, télégrammes ou assistance aux funérailles lors du décès de M. David Sauvé.

Mme Rhéa Forget remercie sincèrement les parents, amis et clients de cette localité pour les marques de sympathie exprimées lors du décès de son père M. David Sauvé.

### M. René Chalifoux

M. René Chalifoux, citoyen bien connu de la région de Valleyfield, est décédé, dimanche dernier, à l'Hôtel-Dieu après une maladie de quelques jours. Des funérailles militaires eurent lieu en l'église paroissiale de

St-Timothée, mercredi, à 9 heures. L'inhumation se fit au cimetière de St-Timothée.

M. Chalifoux, qui était âgé de 49 ans, laisse pour pleurer sa perte, outre son épouse, née Noella Bertrand, quatre enfants: Gilles, Francine, Nicole et Michel. Il laisse aussi plusieurs autres parents.

Originaire de Montréal, M. Chalifoux vint s'établir dans nos parages après avoir servi dans les forces armées du Canada au cours du dernier conflit mondial. Il faisait partie des Fusilliers Mont-Royal. Il fut commandant du régiment anti-avion à Valleyfield.

Dans notre région, il fut un vendeur pour plusieurs compagnies et établissements commerciaux. Il était reconnu comme une compétence dans ce domaine. Il aimait la politique

et se faisait un plaisir d'agir comme organisateur à toutes les élections.

### Nicol, Bernadette

Accidentellement le 20 février, à l'âge de 4 ans 10 mois, est décédée Bernadette Nicol, enfant de M. et Mme Raymond Nicol (Rita Tessier), domiciliés au 24, rue Marcel.

Outre ses parents, la petite laisse pour pleurer sa perte ses grands-parents, M. et Mme Willie Tessier, de St-Rosaire, ses frères et soeurs, Nicole, 11 ans, Robert 8 ans, France, 9 ans et Yvan, 5 ans.

La dépouille mortelle a été exposée au salon J. A. Larin, 212, St-Laurent. C'est vendredi, à 4 heures, qu'eut lieu la cérémonie des anges en l'église St-Eugène. M. le curé Paul Laniel officiait. L'inhumation se fit au cimetière de notre ville.

### Alice M. Smith

Mercredi, le 20 février, à l'âge de 73 ans, est décédée Mme Alice M. Smith, épouse de

Clarence Sanders, demeurant à 50, rue Gurnham. Les funérailles ont eu lieu le 23 février, des salons J. A. Larin, 349 rue Danis, pour la United Church, 2.30.

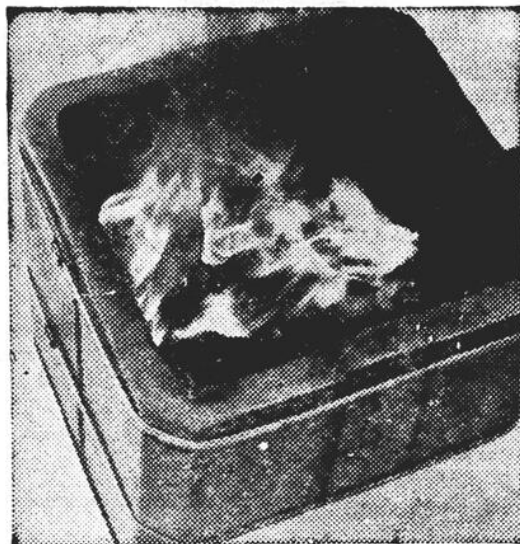
### M. Joseph Gagné

Le 23 février, à l'âge de 94 ans, est décédé M. Joseph Gagné, époux de feu Délima Legault, demeurant chez sa fille Mme Anna Cholette de St-Lazare. Les funérailles ont eu lieu mardi, le 26 février, des salons J. A. Larin, 349 rue Danis, pour l'église St-Joseph de Chambly.

### IN MEMORIAM

A la douce mémoire de M. Ovila Myre, décédé à Huntingdon, le 24 février, 1962. Son absence demeure un poids lourd pour tous ceux qui l'ont aimé, son épouse, ses enfants et petits-enfants.

Mme Ovila Myre  
et les enfants.



Huiles de chauffage ordinaires: flamme inégale et maigre (gauche). Huile Shell: flamme riche et économique (droite).

## HUILE DE CHAUFFAGE PROPRE:

L'huile de chauffage Shell vous offre deux sources importantes d'économies

LA NOUVELLE huile de chauffage Shell subit un procédé de raffinage spécial. Son nom: hydro-désulfuration.

Shell élimine les atomes de soufre et d'azote que contient l'huile de chauffage.

La nouvelle huile Shell est claire et propre, elle possède une stabilité remarquable. Ce sont ces qualités qui vous permettent de faire de substantielles économies. Voici pourquoi.

L'huile de chauffage Shell donne une flamme abondante et puissante. Donc pas de gaspillage d'huile dû à l'encrassement du brûleur. Vos factures de chauffage s'en trouvent réduites. Réduit aussi le nombre des visites de réparations.

Et nous sommes à vos ordres pour vous livrer immédiatement la nouvelle huile de chauffage Shell. Téléphonnez-nous dès aujourd'hui.

**ALBERT METHOT**  
VALLEYFIELD

319, Chemin Larocque

Tél. FR. 3-5366



**J. H. SAUVÉ & FILS**  
moteurs électriques

# Les NOUVELLES EN RACCOURCI

**IL FAUT EMBOITER LE PAS IMMEDIATEMENT:**— Il y a quelques semaines, le gouvernement DIEFENBAKER déclenchait des élections pour le 8 avril prochain au Canada. A cette date, les Canadiens se doivent d'élire un gouvernement qui aura la majorité voulue pour diriger les destinées du Canada au cours des quatre ou cinq prochaines années.

Dans le domaine politique proprement dit, il existe à l'heure actuelle un mélange parfait. Dans la Province de Québec, les Créditistes ont connu des succès qui ont surpris tous les Canadiens au cours de l'élection de juin 1962. Depuis cette date, on a parlé plus souvent du parti de REAL CAOQUETTE que des deux partis connus, soit les libéraux et les conservateurs. Aujourd'hui, tout laisse croire que le NPD aura des candidats dans plusieurs circonscriptions électorales de notre province pour le 8 avril. Il y a donc lieu de penser que des élections à quatre candidats se feront à plusieurs endroits pour la prochaine élection fédérale.

Dans les coulisses on parle de politique plus que jamais. Plus souvent qu'autrement, on revient à la même question au même sujet: Comment se fait-il que des citoyens apparemment imbus de civisme ne s'occupent pas et même fuient les activités politiques à tous les échelons. Plusieurs électeurs qui ont le temps, les connaissances, les aptitudes et même la finance personnelle, semblent se plaire à éviter toutes activités politiques et se contentent, plus souvent qu'autrement, à critiquer les faits et les gestes de ceux qui se dévouent pour l'Etat. Il semble que ces hommes font preuve d'un manque de courage trop évident et qu'ils commettent une erreur grave en laissant le soin de la politique aux voisins. Aujourd'hui, plus que jamais, nous avons un besoin pressant d'hommes imbus du sens des responsabilités publiques, notamment dans le domaine politique avec ce mélange parfait qui existe un peu partout au Canada. Il est grandement temps de se réveiller et de s'occuper de NOS affaires, de notre politique, de notre pays. Réveillons-nous avant qu'il ne soit trop tard! Occupons-nous de la politique d'une façon sage et raisonnable, et par ce fait, ceux qui se dévouent activement pour leur parti politique respectif sauront qu'ils sont appuyés par des gens sérieux qui veulent l'avancement de leur pays, de leur province, de leur circonscription électorale. Cette attitude de "Baptiste ou Jacques le fera..." doit disparaître le plus tôt possible avant qu'il ne soit trop tard. Réveillons-nous mais réveillons-nous tout de suite!

**DERNIER JOUR, JOUR FATAL:**— C'est aujourd'hui, jeudi, le 28 février 1963. Ce n'est pas une journée ordinaire pour les automobilistes qui n'ont pas encore renouvelé leurs plaques d'immatriculation. Les automobilistes retardataires se présenteront certainement en grand nombre aux bureaux des émetteurs de licences aujourd'hui et demain et samedi. Cette année, les plaques sont émises au nom du propriétaire et non pas pour le véhicule qu'il conduit, comme c'était le cas auparavant. De ce fait, si un propriétaire change de véhicule, il doit conserver ses plaques pour les fixer à sa dernière acquisition. S'il jette son véhicule à la ferraille et n'en achète aucun autre, il doit retourner les plaques au bureau des permis et d'enregistrements. Quand il y a échange de véhicules, les plaques doivent être transférées et un droit de \$1.00 payé au gouvernement de la "Belle Province". Les permis de conducteur seront renouvelables en mai prochain pour une période de deux ans.

**DE LA POUDRERIE:**— Ceux qui ont voyagé ici et là dans notre région de jeudi à dimanche derniers ont facilement constaté qu'il y a de la neige en quantité partout. Jeudi dernier, par exemple, la poudrière faisait des siennes partout, et la visibilité laissait à désirer. Les chauffeurs d'automobiles devaient exercer une grande prudence pour ne pas être victimes d'accidents. La poudrière était si forte, à certaines occasions, qu'il fallait surveiller étroitement la route pour ne pas glisser dans les fossés. Il est tombé plus de neige à date cette saison que depuis des années. Il en tombera encore une bonne quantité, dit-on sans sourire moqueur, avant la venue officielle du printemps.

**LA VOTATION A 18 ANS:**— L'Assemblée Législative sera sous peu saisie d'un projet qui a pour but de permettre aux jeunes de voter dès l'âge de 18 ans au lieu de 21 ans. C'est ce que l'Hon. PAUL GERIN-LAJOIE annonçait, en fin de semaine, au grand congrès de la Fédération Libérale Provinciale. Cette nouvelle devrait réjouir l'électorat puisque nous nous devons d'intéresser activement les jeunes à la politique pour faire la 18 ans et plus s'intéresseront par autant aux affaires de leur 18 ans et plus s'intéresseront par autant aux affaires de leur province. C'est un projet que l'on se doit d'endosser dans la plus grande mesure du possible.

A la semaine prochaine!

• COMPTABLES AGREES •  
**QUESNEL, MASSE & Cie, C.A.**  
M. MARCEL QUESNEL, L.S.C., C.A.  
M. REJEAN MASSE, C.A.  
50, rue Jacques-Cartier Valleyfield Tél. 373-6400

# EN FLANANT

dans notre ville,  
dans notre région!



Dans l'édition février-mars 1963 de "La Navette", organe des employés de Dominion Textile et de la Montreal Cottons Limited, à Salaberry-de-Valleyfield, on y lit un article d'intérêt local en marge de cette importante filature. Intitulée "Evolution d'une industrie," cette nouvelle se lit comme suit:

Après avoir débuté à Sherbrooke il y a plus de cent ans, l'industrie du coton—l'une des plus anciennes au pays—s'est rapidement disséminée dans le reste du Québec, les Maritimes et l'Ontario. C'est ainsi qu'en 1874, un groupe d'hommes d'affaires organisaient à Valleyfield la "Montreal Cottons Company". Le premier moulin employait quelque 250 personnes et utilisait une roue d'eau pour actionner les arbres de transmission reliés aux machines par des courroies. Les changements ont été nombreux depuis. Jusqu'en 1897, le quartier connu sous le nom de Bellerive appartenait à cette compagnie. Elle en possédait les rues et fournissait tous les services publics tels que les égouts, l'éclairage des rues, l'aqueduc et procédait même à l'enlèvement des vidanges. Cette année-là, les rues Whitaker, Maden, Gault et le boulevard du Hâvre furent cédés à la municipalité. L'expansion du "Vieux Moulin", comme on le désigne encore, se fit par étapes au cours des années. Tour à tour on lui ajouta le Moulin Louise, le Moulin Empire et, en 1899, le Moulin Gault, du nom de Andrew F. Gault. La pierre grise qui a servi à l'érection de ces immenses bâtisses à tours crénelées a été extraite de carrières environnantes. Au total, ces édifices érigés sur deux anciennes fermes représentent une superficie de plancher de près d'un million et demi de pieds carrés.

#### Le Moulin Salaberry

Le Moulin Salaberry, construit le long du boulevard Langlois, a été la dernière addition faite à la Montréal Cottons Limited, dont la réorganisation

## Clinique Chiropratique Bellerive

72, Donald

Tél. 373-8622

**Dr Pierre-Paul Bélanger**

CHIROPRACTICIEN

Heures de bureau: lundi, mardi, jeudi et

vendredi, de 1h. à 5h. et de 7h. à 9h.,

sur rendez-vous.

remonte à 1911. Erigé au coût de \$6,000,000., le Moulin Salaberry est le dernier né de la famille de la Montreal Cottons Limited. Sis le long du boulevard Langlois, il couvre une superficie totale de quelque 250,000 pieds carrés et sa construction a débuté en février 1957 pour se terminer en avril 1958. L'édifice, entièrement climatisé, fut inauguré officiellement en octobre de la même année. Cette filature toute moderne produit des filés destinés à l'industrie des tricots et des tissages. Le développement de la Montreal Cottons Limited ne s'est pas fait selon les lignes classiques généralement suivies dans d'autres pays. Au Royaume-Uni, par exemple, le filage, le tissage et la finition des tissus ont presque toujours été considérés comme des opérations tellement distinctes que les producteurs ont été enclins à se spécialiser dans chacune de ces divisions de l'industrie textile. Aux Etats-Unis, l'intégration des procédés a été plus générale; un plus grand nombre

de moulins s'occupent à la fois de filer et de tisser le coton. Toutefois, la finition des tissus est faite en grande partie par des moulins spécialisés appartenant à des firmes différentes. La Montreal Cottons, de son côté, traite le coton depuis la matière brute jusqu'au produit fini (sauf pour ce qui est de l'imprimerie). Il s'agit donc d'une industrie entièrement intégrée: elle produit le filé, elle manufacture le tissu jaune qu'elle blanchit ou teint, qu'elle pourra ensuite au gré des commandes, duveter ou merceriser. C'est dire que, 89 ans après l'érection de la modeste usine originale, la Montreal Cottons a progressé au point de devenir l'une des plus importantes filatures intégrées au Canada. Au cours de ce même laps de temps, Valleyfield a étendu ses frontières et la famille des quelques milliers d'âmes qui l'habitait s'est gonflée depuis en une agglomération prospère de quelque 28,000 habitants. S'il va de soi que d'autres industries se

(Suite à la page 17)

# B-I-E-N-T-O-T

**LA GAZETTE**  
VALLEYFIELD - BEAUHARNOIS

OCCUPERA SES NOUVEAUX BUREAUX A

50, JACQUES-CARTIER

EDIFICE JACQUES-CARTIER, VALLEYFIELD

# EN GLANANT

dans le passé



Il y a vingt ans, on lisait dans la Gazette de Valleyfield, les nouvelles suivantes perues dans l'édition du jeudi 11 mars 1943:

Me Gontran Saintonge, avocat, a été élu à la présidence de la Chambre de Commerce lors d'une réunion de cet organisme tenue mardi soir dernier, à l'Hôtel-de-Ville.

Dimanche dernier, au séminaire de Valleyfield, avait lieu la célébration de la fête patronale de l'institution St-Thomas Thomas. Plusieurs anciens, malgré la température, se sont rendus à leur Alma Mater et ont assisté à la messe solennelle du matin.

Le pont qui reliera Coteau à Valleyfield sera construit au cours de l'été prochain. En effet, nous apprenons que tous les arrangements concernant ce projet sont définitivement clos et on n'attend que la belle saison pour exécuter les travaux

de construction.

Les instructeurs et instructrices officiels de l'Association Ambulancière Saint-Jean ne chôment pas actuellement. Il y a plusieurs cours qui se donnent depuis quelques temps et encore cette semaine, de nouvelles séries d'instruction commencent.

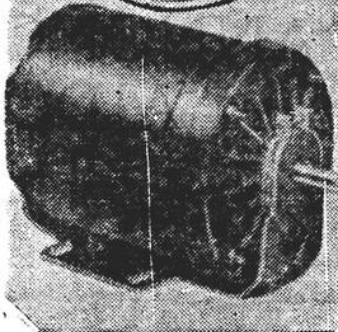
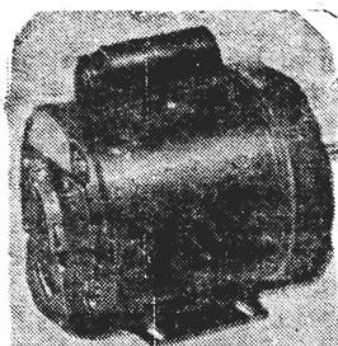
Après avoir essayé la première défaite de la série, les joueurs du DIL se sont ressaisis pour remporter deux victoires consécutives sur les Braves.

L'heure de la bonne chanson, un des rares mouvements de groupe qui aient obtenu un tel succès à Valleyfield, continuera ses séances hebdomadaires durant le carême.

Les anciens retraitants de Saint-Timothée prient la population de Saint-Timothée de ne pas prendre d'engagement pour le mercredi soir 31 mars prochain, et de réserver cette soi-

rée pour la grande partie de cartes-concours qu'ils donneront au profit des oeuvres paroissiales.

Le service téléphonique interrompu depuis la fin de décembre, à cause des dommages considérables occasionnés par la tempête de verglas, est rétabli temporairement à Stanislas depuis environ une semaine, sur le rang 6, à partir du Chemin Larocque jusqu'à l'église.



## EN FLANANT....

(Suite de la page 16)

sont implantées à Valleyfield au cours de ce long intervalle, il n'en reste pas moins que la Montreal Cottons en a été la plus importante: elle a grandement aidé à la prospérité et au bien-être de cette charmante ville que l'on se plaît à appeler la Venise du Québec.

### Brûlures graves

En apprenant que Hudson "Smitty" Smith avait été blessé lors de l'explosion d'un poêle près de sa résidence sur la rue Alexandre, ces jours derniers, on ne peut s'empêcher de sympathiser avec ce jeune homme qui se ballade en bicyclette au cours de la belle saison dans nos rues. Infirmes depuis sa naissance, apparemment victime de la polio, "Smitty" a certainement beaucoup de mérite pour faire preuve d'un aussi bon moral. Aux beaux jours des Braves professionnels, il ne manquait jamais une joute de son équipe favorite à l'Aréna de Valleyfield. Pour voir ses Braves à l'oeuvre au Forum de Montréal, il était toujours assuré d'une place spéciale sur l'autobus qui transportait les joueurs. Au Forum, les joueurs s'assuraient toujours que leur grand favori "Smitty" occupe une place de choix près du banc de Toe Blake ou Ott Heller. Les Jack Irvine, André Corriveau, Jean-Paul Bisailon, Kitoute Joannette et autres se faisaient un plaisir de voir à la

sécurité de leur admirateur favori "Smitty". Nous nous unissons à ses nombreux amis pour lui souhaiter une prompte guérison, même si ses brûlures sont sérieuses. Good Luck, Smitty!

### Il faisait froid

Ceux qui ont vendu des billets, sur la rue, vendredi soir dernier, pour l'organisation "Jouez les Couleurs" du Club Rotary, en ont eu pour leur argent. Il faisait un froid sibérien ce soir-là. Selon M. Royal Proulx, trésorier de cette organisation, ainsi que son assistante dévouée, Mlle Comte, "les membres ont réussi à vendre plusieurs centaines de livrets avant de faire les tirages à CFLV". Un des invités d'honneur ce soir-là, Son Honneur le Maire Robert Cauchon a été le plus prudent des collaborateurs en revêtant un "capot de chat". Les rotariens présents à cet événement ont eu "chaud" à leur goût, même dans la vanne de Valleyfield Express où Claude (Marchand Frères) Marchand avait eu la délicatesse d'installer une fournaise au gaz propane. M. l'échevin Albert Marcil, vice-président de "Jouez les Couleurs" se fit l'interprète de M. Paul Comte, président, pour remercier ceux qui avaient collaboré à la réussite de cette organisation. M. Comte eut "l'audace" de nous quitter mercredi soir dernier, avec M. Joachim Lampron, pour la Floride. Au moment des tirages, il se baignait dans l'océan, sous un soleil chaud, tandis que ses

SALES and SERVICE  
SERVICE et VENTES

I. H. SAUVE  
& FILS INC.

238, St-Laurent

VALLEYFIELD

confrères rotariens se réchauffaient "le coeur" en tentant de recueillir des fonds pour les oeuvres communautaires du Rotary local. C'est le Premier Magistrat qui sortit les billets des deux prix gala de \$500.00. La vente, selon M. Proulx et

Mlle Comte, pourrait bien atteindre les 5.500 livrets, ce qui permettra au Rotary d'accuser un surplus d'environ \$3.000. Le Club Rotary a des obligations financières colossales en 1962-63, soit pour le pavillon de la plage, le stade de la Petite Ligue, des octrois, etc. Sa prochaine organisation: l'exposition de juillet 1963, sous la présidence de M. Georges Bourret.

### Bonne Fête

25 ans le 25 février 1963! Voilà les statistiques vitales qui intéressent le photographe Peter Rozon. Nous voulons lui offrir nos meilleurs voeux d'heureux anniversaire de naissance et des "poses" de luxe en 1963, à toutes les semaines... au moins pour "La Gazette".

### Prochain déménagement

"La Gazette" déménagera ses bureaux au 50, rue Jacques-Cartier, fort probablement en mars. Nos lecteurs et nos annonceurs en seront avisés officiellement en temps opportun. Nos bureaux seront sis au deuxième étage de la section nouvelle à l'édifice Jacques-Cartier. Tous seront les bienvenus à nous rendre visite à cet endroit. Comme d'habitude, nos portes seront ouvertes à tous et à toutes.

### Language terrible!

Nous avons été bouleversés d'entendre des jeunes (de 12 à environ 15 ans) lancer des Epithètes à un de nos constables, en soirée, mercredi dernier, d'une automobile en marche. Nous sommes persuadés que ce constable n'a pas entendu ces remarques puisqu'il aurait pu incarcérer ces jeunes voyous. Où ces jeunes peuvent-ils apprendre un tel langage?... Rien ne nous surprend de nos jours. Est-il possible que l'on apprenne de tels propos en écoutant les parents à la maison? Nous aimons mieux croire qu'il s'agit de têtes folles qui croient se donner de l'importance. Que Dieu leur pardonne! Ils ne savent (certainement) pas ce qu'ils font! Nous nous promettons bien de revenir sur ces propos, soit dès que nous aurons eu l'occasion de rencontrer face-à-face un de ces jeunes ou encore

un de leurs parents. Un langage terrible à cette période où l'on prêche la bonne entente, la courtoisie et une meilleure compréhension.

### Dans Huntingdon

Les militants libéraux de la circonscription Château guay-Huntingdon-Laprairie auraient résolu leur problème en ce qui concerne un candidat apte à porter dignement la bannière de ce parti à l'élection fédérale du 8 avril prochain. En effet, depuis l'annonce du retrait du député sortant, Me Jean Boucher, de Laprairie, de fortes pressions ont été exercées sur M. W. Paul Lefebvre, maire de Huntingdon et marchand, bien connu de cette localité voisine. M. Lefebvre aurait laissé entendre qu'il serait en mesure de rendre une décision finale au plus tard cette semaine. Il jouirait d'une belle popularité non seulement chez les électeurs de cette partie du comté, mais même dans Châteauguay et Laprairie. Autres nouvelles électorales dans cette livraison de "La Gazette".

### Cà, c'est du civisme!

Ces jours derniers, les membres de la Commission Scolaire de la Cité de Salaberry-de-Valleyfield invitaient les responsables de nos industries locales à payer leurs taxes scolaires au cours du mois de février au lieu d'attendre au 1er avril. Cette semaine, la Commission Scolaire recevait les chèques de toutes les industries locales dont The Montreal Cottons, Asten-Hill, National Silicates, Merck, Schenley, et autres. Il n'y a pas de doute que ces paiements contribueront par beaucoup à alléger le lourd fardeau financier de la Commission, surtout à cette période de l'année. Nous sommes d'avis qu'un tel geste mérite des applaudissements de la part de tous les résidents de notre ville. Cà, c'est du civisme, surtout si l'on réalise qu'il s'agit de fortes sommes et que nos industriels auraient pu utiliser ces argents ailleurs entre cette date et le mois d'avril prochain.

(Suite à la page 20)

## Pensez à vos morts

• UN MONUMENT EST UNE MARQUE DE RECONNAISSANCE

Profitez de nos prix d'hiver  
Achetez maintenant et payez sur  
livraison au printemps.



La plus complète variété de modèles dans toute la région.

- Inscriptions et réparations diverses
  - Conditions de paiements faciles.
- Epargnez en venant nous voir à notre bureau



**Marcel Gosselin**  
15, RUE DION VALLEYFIELD  
TEL.: 373-6191

## ABANDON DES AFFAIRES

A LA

## LINGERIE GENERALE

BATISSE ET TERRAIN A VENDRE

303 CHAMPLAIN

VALLEYFIELD

TOUT DOIT ETRE VENDU

SPECIAUX sur manteaux d'enfant, pour l'hiver ou le printemps, longs ou courts, \$3.98 à \$15.00.

PARKAS et grosses chemises de laine d'ouvrage \$4.00 à \$10.00

# Partageons — Assistons au huitième

## Jeudi, le 4 avril 1963 — 7 heures p.

**D O W**  
 GASPARD CREPIN, prés.  
 EUDORE PILON, vice-prés.  
 FR. 3-3262 Valleyfield

**Transport**  
**Valleyfield Express**  
 Ltée  
 FR. 3-1620 Nitro

Salle de réception  
 A LOUER  
 200 PERSONNES  
 Tél. FR. 3-1582  
**VENISE BOWLING**  
 VALLEYFIELD BASSIN

**Bijouterie**  
**B R O D E U R**  
 201, Victoria FR. 3-1606

**ROLAND CADIEUX**  
 MON TAILLEUR  
 Notre spécialité: Habits sur mesure  
 Habits prêts à porter  
 Merceries pour hommes  
 43, St-Laurent FR. 3-3824

 **Pâtisserie Française**  
 F. MARTEL, prop.  
 253, Victoria  
 FR. 3-3303

**L. Charette & Fils (Enrg)**  
 Meubles — Furniture  
 Mobilier scolaire - Gros et détail  
 Appareils électriques  
 20, Ellice (coin Larocque)  
 Tél.: FR. 3-2103 — Rés. FR. 3-1985  
 VALLEYFIELD

Courtier d'assurances agréé  
**WILFRID BRAZEAU**  
 représentant de la  
 Société des Artisans  
 64-A, Ellice FR. 3-7404

L'endroit idéal pour faire vos emplettes  
**St-Laurent .05 - \$1.00**  
 125, St-Laurent  
 Valleyfield

Pour vos réparations  
 d'accessoires électriques  
**CHARLES A. LANOUE**  
 68, Alexandre FR. 3-8155

Les Dames de Charité présentent leur huitième Dîner annuel, jeudi soir, le 4 avril prochain au sous-sol de la Cathédrale de Salaberry-de-Valleyfield, à 7 heures précises.

C'est dans ce but que les Dames se réunissaient le 12 février dernier à la Providence St-Vincent-de-Paul. Les charges furent distribuées et comme toujours c'est le dévouement de ces Dames qui se met à l'oeuvre.

Oui, on sollicitera encore votre collaboration pour cet événement annuel qui a toujours été réalisé pour le plus grand bien de nos vieillards et orphelins, selon le souhait de **Mme Dorland C. Hannah**, présidente.

Ce Dîner qui attire plus de 600 personnes sera de nouveau rehaussé par la présence de Son Excellence **Mgr J.-A. Langlois**, évêque de notre diocèse.

Est-ce trop de s'adresser au public une fois l'an? Si on ne nous demandait pas de faire notre petite part par notre présence à ce Dîner, irions-nous de nous-mêmes l'accomplir avec des sentiments humanitaires auprès de nos vieillards et orphelins? Si une telle Association ne prenait pas l'initiative de nous rappeler le devoir de nous aimer les uns les autres, ferions-nous volontiers et avec joie l'effort nécessaire pour acquérir cette connaissance?

Chez nous se rencontrent encore des personnes pour qui charité et amour de l'autre ne s'identifient pas exclusivement à "Argent" mais bien et surtout au dévouement, sourire, gaieté et bonheur. Le Dîner de cette Association vous fournit l'occasion de pratiquer cette dimension de la charité quelque peu mécon-



Le Père Ambroise Lafortune, férencier de marque lors du Dames de Charité.

## CES ANNONCEURS DESIRENT DEVELOPPER AIDONS-LES EN LEUR ASSURANCE

### DANDURAND & FRÈRE

Lumber and Building Materials  
 FR. 3-4721



Bois et Matériaux de Construction  
 178 RUE JACQUES CARTIER

VALLEYFIELD, QUEBEC

**RESTAURANT**  
**MENARD**  
 28, du Marché FR. 3-0107

**Richer Frère Ltée**  
**PEPSI - COLA**  
 39, Ave du Parc FR. 3-1022

**Levasseur Frères**  
 Prélarts - draperies - tapis  
 37, Nicholson FR. 3-4340

**Chaussures**  
**BERNARD INC.**  
 41, du Marché FR. 3-9721

"L'homme bien mis s'habille"  
**CHEZ HENRI**  
 11-a, Chaussée FR. 3-7151  
 Valleyfield

**Meubles**  
**L. J. MASSE**  
 16, du Marché FR. 3-6020

**Studio Beauchamp**  
 Photographie  
 Photographie moderne à son meilleur  
 111 Grande-Ile-FR. 3-4080

**CHARLES CADIEUX & FILS INC.**  
 Quincaillerie  
 Meubles - Peinture  
 213, Victoria FR. 3-2220

**Z. PERRON**  
**AUTOMOBILE LTEE**  
 24, du Marché FR. 3-4540

Les marchés d'aliments  
**METRO**  
 DE VALLEYFIELD

**Ferronnerie**  
**W. CHATEL**  
 CHARLEMAGNE CHATEL, Prop.  
 107, Alexandre FR. 3-5323

**Assurances**  
**J. G. BELANGER & CIE**  
 17, Nicholson FR. 3-1545

**BISCUITERIE LEDUC**  
 • Biscuits • Bonbons  
 • Crème glacée Purity ....  
 129 St-Laurent, FR. 3-7906

# Le souper des dames de charité!

p. m. — au sous-sol de la cathédrale



Lafortune, qui sera le conférencier lors de ce souper des

nue de nos jours. En effet, c'est avec les profits de cet événement que l'Association désire procurer aux vieillards malades plus de confort et d'aise en leur fournissant des lits d'hôpitaux.

Avez-vous le sens des besoins de l'autre? Sommes-nous inquiets du bien-être de notre frère moins fortuné que nous? Nous l'espérons car la preuve, nous l'aurons le 4 avril prochain à 7 heures au sous-sol de la Cathédrale de Valleyfield avec le succès sans précédent du Dîner des Dames de Charité.

En plus de la préoccupation de servir à la population de succulentes victuailles, les Dames de Charité sauront présenter un conférencier de marque, une personne au verbe étincillant, un voyageur émérite, quelqu'un, qui grâce à la radio et à la télévision a su faire apprécier son dynamisme par ses auditeurs. Vous l'avez tous reconnu ou du moins vous le connaissez, c'est nul autre que le "PERE AMBROISE LAFORTUNE".

Sont-elles nombreuses les personnes qui auraient accepté de présenter et remercier une telle personnalité? Salaberry-de-Valleyfield est fier de compter parmi ses citoyens Mme GERARD BELANGER qui accepta volontiers de présenter "PERE AMBROISE" tandis que Me MAURICE PERRON, reconnu par ses talents oratoires, le remerciera.

M. ROGER BELAIR, annonceur-chroniqueur de grande renommée au Poste CFLV, agira comme maître de cérémonie.

Et les billets? (car c'est tout de même important) vous pouvez vous les procurer chez une précieuse collaboratrice, la responsable en chef, Mme PAUL-OSEE LEDUC, 373-1801 ou auprès de son adjointe dévouée, Mme JOFFRE LEFEBVRE, 373-1437.

## DEVELOPPER L'ESPRIT COMMUNAUTAIRE SURTOUT NOTRE PATRONAGE

Pour votre mariage...

**PETER ROZON**  
PHOTO

74, Sullivan FR. 3-1450

Salon de Fourrures

Albert **Dandurand**

TEL. FR. 3-1061

291 rue VICTORIA

Maison construite avec  
prêt de la  
S.C. d'Hypothèque  
**E. Bourcier Const. Enrg.**

56, Gurnham Tél. FR. 3-1430

Bijouterie

**MARCEL HEBERT**

227 rue Victoria

FR. 3-5440



Matériaux  
de construction

**J.-O. Clermont Ltée**

5 Clermont FR. 3-2860

Draperies - meubles  
préfaits - disques

**MARCHAND FRERES**

209, Victoria FR. 3-2740

Les librairies  
**GERALD BOYER**

10, Nicholson 98, Alexandre  
Valleyfield  
61, Ellice, Beauharnois

Bois de construction  
**A MIRON & FRERE  
INC.**

103, Lasnier FR. 3-8015

La pharmacie

**LAROCHE**

243, Victoria FR. 3-2991

Vêtements pour hommes

**GUY CADIEUX**

17, Jacques-Cartier FR. 3-7257

Magasin à ravons

**J. O. QUESNEL LTEE**

67, Grande-Ile FR. 3-5720

Vitres et miroirs  
de tous genres  
Spécialité: Installation et vente  
de vitres d'autos.

**MARTIN AUTO PARTS**  
218 BOUL. MGR LANGLOIS  
FR. 3-6114

Radiateurs  
Nettoyés — Réparés  
Remis à neuf

**LUCIEN MARTEL**  
Chemin Larocque  
Valleyfield

**Laniel & Fils Enrg.**

Bijouterie

FR. 3-1877

23-B, St-Laurent

MEUBLES  
**A BOYER & FILS**

"Chez Boyer tout est  
bon marché"

92, St-Laurent, FR. 3-0753

Pharmacie Gendron

• Produits REXALL ....

23, St-Laurent, FR. 3-4111

Pour votre nettoyage

**Piché Nettoyeurs Enrg.**

270, Larocque - FR. 3-2855

Fleurs pour toutes occasions

**SWANSTON FLORIST**

PHILIPPE BILLETTE, prop.

31, Alexandre FR. 3-3850

La laiterie

**Belle Vallée**

RUE MADEN

FR. 3-6522

**RAY LOISELLE**

**Chaussures Inc.**

56, Ste-Cécile

FR. 3-6510

**Tougas & Nicholson**

Embouteilleurs autorisés  
COCA-COLA LTEE

1, Dufferin

FR. 3-3277

Meubles

Accessoires électriques

**LOYAL GAZ LOYAL**

RANG STE-MARIE

FR. 3-4184

Rembourrage

**JULES LEBLANC**

144, Dominicaines

FR. 3-3651

# Pour votre Rapport d'IMPOT sur le REVENU VOYEZ ROBERT SAUVE B.A.

ETUDES COMMERCIALES SUPERIEURES

Membre de la Société Internationale des Comptables Inc.

OUVERT ET LE JOUR - ET LE SOIR

57 rue NICHOLSON

VALLEYFIELD, QUE. Tél., Bureau: 373-1280

Résidence: 373-4322

## En flânant...

(Suite de la page 17)

### Importante transaction

Une importante transaction vient de se compléter à Salaberry-de-Valleyfield. M. André Sarrazin, du "Buffet André" vient de se porter acquéreur de la maison et de l'entrepôt de M. Jos Areno, au coin des rues Victoria et Olivier. M. Sarrazin prendra possession du tout le 1er mai prochain. La famille Areno réside en Californie depuis près de deux ans. M. et Mme Jos. Areno (née Madeleine Berthiaume) passeront la prochaine saison estivale à Valleyfield.

### Au Club Richelieu

Ce soir, jeudi, le Club Richelieu, sous la présidence de M. Marcel Hébert, se réunira au Château Salaberry, à 6 h. 30. Le conférencier invité sera le Rév. Père Bruno Loisel, des Pères Blancs. Il sera présenté aux membres et invités par Me Robert Lucien et remercié par le Dr Maurice Brodeur. M. Jean Lebeuf prononcera la conférence-éclair. M. Camille Doucet fera le rapport du congrès. Le souper des autorités scolaires est remis à plus tard. Le président, M. Marcel Roy, doit se rendre aujourd'hui à Québec. Le Conseil du Richelieu se réunira à l'issue de cette réunion hebdomadaire.

### Une route souhaitée

Depuis quelque temps, plu-

sieurs municipalités sises à l'ouest de Ville de Léry font pression auprès du Ministère de la Voirie pour le parachèvement de la nouvelle route qui assurera un accès plus rapide jusqu'au pont Mercier, tout en évitant les centres de Château-guay, où la circulation roule au plus grand ralenti à cause de la densité du trafic. Cette route, commencée depuis plus de deux ans, fera-t-elle les frais d'une autre promesse électorale au prochain scrutin provincial? Nous ne le souhaitons pas, car tous demandent sa confection au plus tôt possible.

### Assemblée des actionnaires

Les actionnaires du Club de Golf de Valleyfield seront invités à assister à une assemblée générale spéciale de cette compagnie, mardi, le 12 mars prochain, au Salon-Bar Riviera, afin de discuter des projets d'une campagne-éclair de recrutement de membres, et autres affaires intéressantes tous et chacun.

### Prêts sans intérêt!

C'est rare, mais la chose arrive à chaque année pour un grand nombre d'étudiants qui profitent des bourses accordées par les Prêts Etudiants Artisans. La prochaine campagne de souscription sera lancée vers la mi-avril et on s'attend à une réponse généreuse du public.

### Les conduites gèlent

Le gérant de la ville, M. Al-

cide Lafontaine, Ing. P., nous déclarait cette semaine que plusieurs conduites d'eau sont gelées à plusieurs endroits dans notre ville. Certaines de ces conduites datent de plus de 50 ans, et elles avaient alors été installées à seulement cinq pieds sous terre. Actuellement, la gelée a atteint une profondeur de plus de 7½ pieds. On pense que le fait d'avoir entretenu trop bien nos rues à l'asphalte durant l'hiver aurait donné une grande chance au froid de pénétrer si profondément dans la terre.

### Des mauvais comptes

Les prévisions budgétaires pour l'année en cours ont été déposées à la table du Conseil, lundi soir dernier. On y relève que la Cité s'attend à ne pas encaisser dans son trésor la somme de \$58,627, en taxe foncière. Ce sont des mauvais comptes, comme tout commerce en a (toujours de trop!)

### Saviez-vous que...

En 15 ans, depuis sa fondation en 1947, près de 2 millions de Canadiens ont reçu une ou plusieurs transfusions de sang de la Croix-Rouge Canadienne!

### Des remerciements

Les scouts et guides d'expressions française et anglaise désirent remercier bien sincèrement les personnes suivantes pour leur collaboration qui a assuré le succès de la Semaine Internationale de la Pensée Scoute et Guide dans le diocèse de Valleyfield: M. et Mme Maurice Nicholson, Marché Daoust Métro, Tougas & Nicholson, la Maison A. H. Besner, la Maison La Belle Ferrière et le Club Rotary de Valleyfield.

### Conseil hebdomadaire

D'après les registres de l'Institut National Canadien pour les Aveugles, plus de deux mille personnes ont perdu la vue l'année dernière. Surtout si vous avez 40 ans ou plus, faites examiner vos yeux au moins tous les deux ans. Les maladies des yeux peuvent vous rendre aveugles. Ne prenez donc pas de risques!

### Nouvelle adresse

Le bureau de la Chambre de Commerce de Valleyfield occupera dorénavant un espace dans l'édifice "Médécis", à 70 Nicholson. Cet édifice abrite actuellement les bureaux des avocats Meloche et Perron et du Dr Henri Hébert.

### C'est refusé

Une demande de M. Ludovic Montpetit pour l'agrandissement de son garage, sis rue Champlain, pour effectuer une sortie vers la rue St-Jean-Baptiste, a été refusée par le Conseil à cause du règlement de zonage qui régit les constructions rue St-Jean-Baptiste.

### Permissions accordées

Lors de son assemblée de lundi dernier, le Conseil a accordé plusieurs permissions pour l'usage d'endroits publics par certains groupements. Ainsi, la

Ligue de Balle-Molle Notre-Dame de Bellefleur pourra faire usage du Parc Leduc pendant la prochaine saison estivale. Le Club Rotary aura le privilège de tenir son exposition annuelle au Parc Marcell, à l'extrémité ouest de la rue Victoria, du 10 au 14 juillet. Enfin, pour les régates internationales des 13-14 juillet, le Club Nautique pourra fermer le Boulevard du Havre à la circulation, faire usage du Parc Sauvé et du chalet, ainsi que d'autres terrains appartenant à la ville.

### Festival annuel

La date du dimanche, 24 mars prochain, en est une à retenir pour tous. Ce sera celle du festival annuel de la Ligue de Hockey Récession. A cette occasion, les deux équipes finalistes se disputeront le championnat des éliminatoires. Un comité spécial a été formé sous la présidence de Vic Lemyre, et plusieurs membres ont accepté diverses positions pour assurer le succès de cet événement. Les billets pour assister à cette joute et aux autres attractions de circonstance sont en vente depuis lundi dernier pour la somme d'un dollar chacun. Tous les profits de cette organisation seront versés au Fonds de Construction du Séminaire de Valleyfield.

### Une surprise

La décision qu'a prise le Conseil municipal d'acheter deux propriétés, l'une sur Ste-Cécile et l'autre sur Ste-Hélène, pour assurer un terrain de stationnement pour 75 automobiles dans le quartier Centre, en a surpris plusieurs. On savait depuis longtemps que la Cité était anxieuse d'acheter la propriété de Dame J.-Médard Leduc, mais il semble que le prix en était prohibitif. On peut se demander quelle sera la réaction des marchands de la rue Victoria qui souhaitent ardemment le remplissage d'une partie de l'ancien canal de Beauharnois, entre les jetées Nicholson et Jacques-Cartier, pour y établir un stationnement d'au moins deux cents automobiles. Plusieurs esquisses de ce dernier

projet ont déjà été exposées dans les vitrines de notre rue principale, et les commerçants en question souhaitent ardemment que les autorités concernées portent un peu plus d'attention à leur projet.

### Un mois trop tôt!

La semaine dernière, nous avons écrit dans notre édition que la mise en candidature pour l'élection fédérale du 8 avril prochain, aura lieu le 25 février. Nous étions un mois trop tôt! L'appel nominal se fera lundi, le 25 mars, de midi à 2 heures p.m., au Palais de Justice de Valleyfield, sous la présidence de M. Joseph Primeau, officier rapporteur dans Beauharnois-Salaberry. A cette allure, il nous aurait fallu donner des prévisions du vote deux semaines plus tard, et non pas les résultats officiels.

### De la gaieté partout!

Nous avons assisté pour la première fois, en compagnie de personnes qui en avaient déjà fait l'expérience, aux festivités qui ont marqué la dernière fin de semaine du Carnaval de Québec. Ce qui nous a frappé le plus, c'est la gaieté qui caractérise tous les événements, particulièrement la grande parade du Carnaval. La joie est dans l'air, même l'air à un degré beaucoup inférieur au zéro du thermomètre. Mais en dansant, en courant, en chantant dans les rues qu'emprunte le parcours, on se réchauffe, on fait de nouvelles connaissances dans une explosion de joie. Et les personnes avec qui nous étions, M. et Mme Lucien Bonhomme, M. et Mme Michel Dugal, M. et Mme Jacques Bonhomme, étaient dans la note. Oui, à Québec c'est tout un festival de joie, de gaieté et de bonne table!

### A Ottawa jeudi!

M. Hervé Brisebois nous déclarait cette semaine qu'il se rend aujourd'hui même à Ottawa, rencontrer le sénateur Alistair Groshart, le "penseur" du parti conservateur canadien. On sait que M. Brisebois proclame depuis quelques semaines qu'il sera candidat "jusqu'au bout".

## PLACEMENT A CONSEILLER

Placements collectifs  
Unités A et C

Commission Scolaire  
régionale des  
Mille-Iles

6%  
1er février 1973  
Ville de  
Chibougamau  
6%

1er janvier 1972

OBLIGATIONS D'EPARGNE DE LA  
PROVINCE DE QUEBEC

Le gouvernement de notre province se propose d'émettre prochainement des obligations d'épargne. Nous invitons tous ceux et celles qui désireraient, à titre de sous-agent, prendre une part active dans la vente de ces obligations, d'entrer en communication avec le ou les sous-signés. Nous serons heureux de vous fournir de plus amples renseignements.



M. Benjamin Carry,  
représentant Durocher  
et Rodrigue et Cie  
Limitée.

T. 71. 373-2920

219, St-Lambert

Tél. 373-2920

SALABERRY  
DE  
VALLEYFIELD

## Louis P. Derome

B.Sc.A Ing. P. A.G.

Ingénieur conseil, arpenteur géomètre

54, Gordon VALLEYFIELD 373-4300

EXAMEN DE LA VUE  
Dr LOUIS BROUILLETTE, O.D.  
Dr ROGER CUIERRIER, O.D.

44, rue Ste-Cécile TOUS LES JOURS: de 9h. a.m. à  
373-5211 5h. p.m.  
Valleyfield TOUS LES SOIRS - à 7 heures  
(Samédi fermé à midi)

**DANDURAND & FRÈRE**Lumber and Building  
Materials

TEL. 373-4721

Bois et Matériaux  
de Construction

178 RUE JACQUES CARTIER

**VALLEYFIELD, QUE.**

VALLEYFIELD, P.Q.

REMI HALLE, Prop.

**Règlement de zonage  
pour Beauharnois****Nomination des évaluateurs. — Installation  
d'un système téléphonique mobile au  
département de la police. —**

Le Conseil municipal de la Cité de Beauharnois a adopté lundi soir, lors d'une séance spéciale, le règlement de zonage, de construction, de démolition et de sécurité des bâtiments pour la Cité de Beauharnois.

Le greffier a donné la deuxième et dernière lecture de ce règlement qui annule tous les autres règlements antérieurs.

Ce règlement qui était en voie de préparation depuis quelque temps donne la définition des termes employés lorsqu'il est question de zonage et de construction. Ce plan divise la municipalité en zones d'habitation, de commerce, d'industrie, de station de service et d'agriculture et établit la superficie des lots.

Ce règlement fait aussi mention des usages autorisés pour la construction dans les différentes zones. Il planifie l'habitation en général et entrera en vigueur suivant la loi.

**Nomination des évaluateurs.**

MM. Oscar Dorais, Paul-Emile Leduc et Adrien DeRoy, les estimateurs actuels de la Cité, furent de nouveau appointés, lors de cette séance spéciale, évaluateurs de la Cité de Beauharnois. Ils ont charge de confectionner un rôle d'évaluation de tous les biens imposables et non imposables de cette municipalité et de faire également le recensement de la ville. Ce nouveau rôle qui sera en vigueur pour l'année 1964 sera déposé le 1er octobre et homologué, fort probablement, dès la première assemblée générale et mensuelle du mois de novembre 1963.

**Système téléphonique**

Sur proposition de l'échevin Lucien Laberge, secondé par l'échevin Jean Boyer, la Cité fera installer un système téléphonique mobile au département de la police, comprenant un console, une antenne et un poste voiture, pour la somme de \$62.00 par mois.

Le greffier procéda ensuite à l'ouverture des différentes soumissions pour l'éclairage des futurs bureaux de l'Hôtel de Ville qui seront installés dans l'ancienne salle municipale. Gaetan Brière \$343.; Rodolphe Mathieu \$295.00 et Vinet & Frère Enrg. \$174.00.

Proposé par l'échevin Lucien Laberge, secondé par l'échevin Jean Boyer, que la soumission de Vinet & Frère Enrg. pour l'éclairage des bureaux de l'Hôtel de Ville, soit acceptée par ce conseil.

**J. R. SAUVE & FILS**

moteurs électriques

**STE. BARBE****DECES**

A l'Hôtel-Dieu de Valleyfield, est décédé à l'âge de 49 ans et 4 mois, M. Léo St-Onge, époux de Bella Dubois, autrefois de Ste-Barbe. Les funérailles ont eu lieu mercredi du Salon Funéraire Larin et Fils. Le service fut célébré à 10 heures, en la cathédrale de Valleyfield, par Mgr Jean-Denis Cadieux. L'inhumation se fit au cimetière de St-Anicet.

Nos sincères sympathies à la famille en deuil.

**VA ET VIENT**

Dimanche dernier, Mme Germaine Lévesque, de N. D. G., était de passage dans la famille J.-Hervé Girouard.

Heureux retour dans sa famille à M. Jean-Denis Girouard qui était allé passer une semaine à Miami Beach. Comme chef

des nouvelles il nous manquait beaucoup sur les ondes du poste CFLV.

Quelques Dames de cette paroisse faisant partie des Filles d'Isabelle, Cercle Ste-Cécile, se réunissaient à un grand Bingo-Bourse, jeudi soir, à 8 heures, en la salle Tougas et Nicholson. Ce fut une très belle soirée qui a rapporté un très grand succès.

**PROMPT RETABLISSEMENT**

Prompt rétablissement à M. Ludovic Brisson, qui a fait un court séjour à l'hôpital de Huntingdon et qui est maintenant en convalescence chez lui. Ceci de la part de tous ses parents et amis.

**SOUHAITS**

Bonne fête à Mlle Louise Vallée qui célébrait son anniversaire de naissance le 16 février. Ceci de la part de sa famille et de ses amis.

Bonne fête à M. Roger Vallée qui célébrait son anniversaire de naissance, le 19 février. Ceci de la part de ses parents et amis.

**St. Stanislas****NAISSANCE**

M. et Mme Marcel Viau (Gisèle Pepin) annoncent la naissance de Joseph-Camille-Luc, né à l'Hôtel-Dieu de Salaberry-de-Valleyfield, le 23 janvier et baptisé le 17 février par M. le Curé Roland Léger. Parrain et marraine: M. et Mme Camille Comeau (France Pepin), de la Pa-

roisse St-Clément de Beauharnois, oncle et tante de l'enfant. Porteuse: Mlle Ginette Pepin, tante. Lue a été consacré à la Sainte-Vierge. Félicitations aux heureux parents.

Re: Funérailles de M. Ovide Leduc:

M. Leduc laisse dans le deuil ses frères et belles-sœurs M. et Mme Armand Leduc (Yvonne), de La Tuque, M. et Mme Donat Leduc (Helen Malcomb), de Halifax, M. et Mme Raoul Leduc (Aline Chayer), de Salaberry-de-Valleyfield, Mme Lionel Legault (Laurenda Leduc), de Notre-Dame de Grâce, M. et Mme Frank Gould (Clémentine Leduc), de Notre-Dame de Grâce, M. et Mme René Roy (Mérilla Leduc), de St-Hilaire, une belle-fille et un gendre M. et Mme Lucien Bellerose, de Rosemont.

Nous regrettons l'erreur et nous nous en excusons.

Adressez-vous à

**Agences SHANNON**

- Assurances
- Voyages

Pour

Assurance de tous genres

Réservations de voyages,

chemin de fer, marine, avion, hôtels, etc.

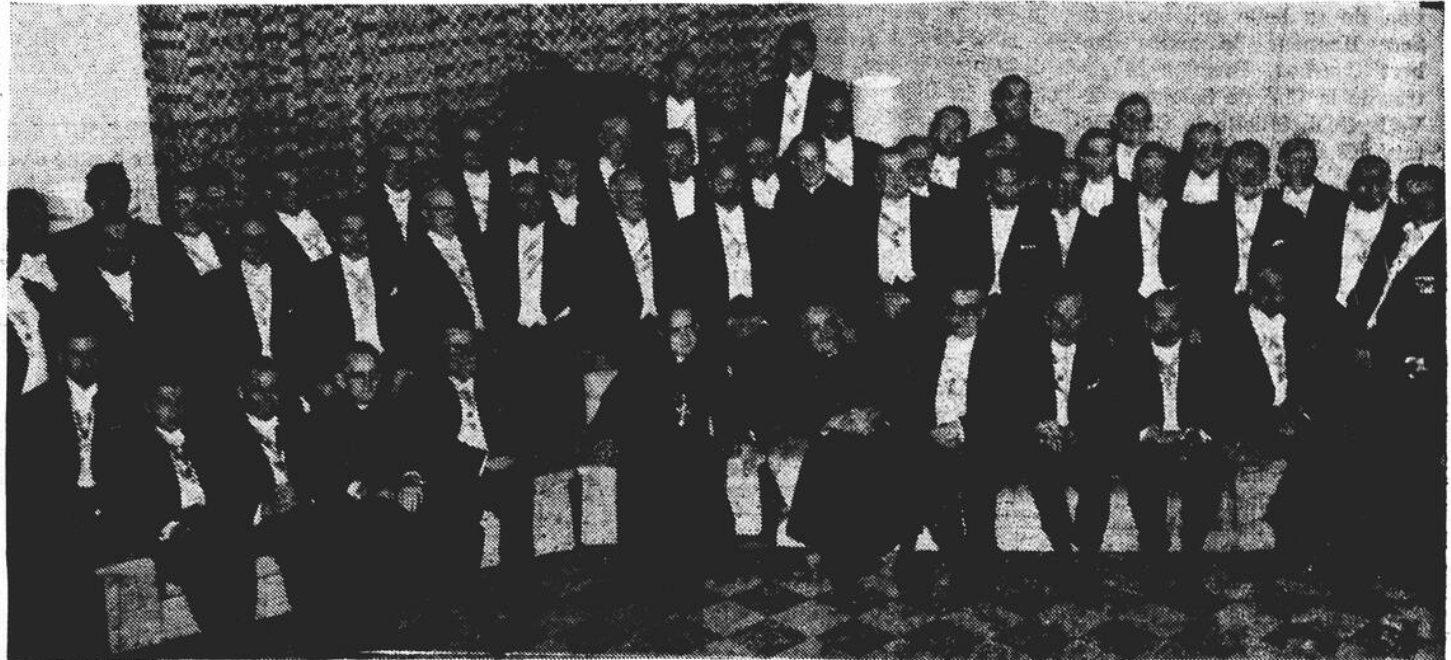
Immeubles, vente et achat, etc.

Terminus Autobus Provincial

Transport

373-3471 139, Victoria

Valleyfield



Récemment, au Riviera-Bar du Château Salaberry, avait lieu le banquet annuel mixte de l'Assemblée Colonel de Salaberry du 4ème Degré des Chevaliers de Colomb. Voici les membres de cette assemblée, accompagnés de leur Fidèle Navigateur M.

JOSAPHAT DEMERS, de son Excellence MGR PERCIVAL CAZA et de MGR PAUL LEBEUF, aumonier et curé à St-Pie X.

(Photo Peter Rozon)

**BIENTOT!**

VOTRE JOURNAL

**LA GAZETTE**

OCCUPERA DE NOUVEAUX BUREAUX A

**50, rue JACQUES-CARTIER**

EDIFICE JACQUES-CARTIER

SALABERRY-DE-VALLEYFIELD

20 gagnants pour \$2050.

# GAGNANTS DE "JOUEZ LES COULEURS"

## Le Rotary remercie sincèrement

**S. H. le maire R. Cauchon sort les billets du 'Gros Lot'**

L'organisation annuelle de "Jouez les Couleurs" du Club Rotary de Valleyfield se termina vendredi soir dernier par vingt (20) tirages d'une valeur de \$2050.00. On trouvera, ci-dessous, la liste complète des personnes favorisées par le sort ainsi que les numéros des billets gagnants.

Le tout se fit en direct sur les ondes de CFLV, entre 9.30 et 10 heures, vendredi dernier, en face du 249, Victoria, à Salaberry-de-Valleyfield. M. Paul Comte, de Valleyfield Express Limitée, avait placé une vanne géante pour cette événement ce qui permit aux responsables de procéder au tirages dans un endroit confortable avec la température sibérienne en vigueur ce soir-là.

C'est M. Albert Marcell, vice-président de "Jouez les Couleurs", qui remercia la population de sa belle collaboration. Son Honneur le maire Robert Cauchon, Premier Magistrat de la Cité de Salaberry-de-Valleyfield, félicita le Club Rotary des succès remportés à cette occasion tout en soulignant le bel esprit de collaboration qui existe entre ce club social et les autorités municipales. M. Vilda Filiatrault, C.A., président du Club Rotary, rappela que les revenus de "Jouez les Couleurs" serviront à défrayer les obligations financières du Rotary comme le pavillon de la plage municipale, le stade pour les joutes de baseball des jeunes, etc. M. James McDonald, vice-président du Rotary, se fit l'interprète des citoyens de langue anglaise pour les féliciter

de leur appui.

M. Normand LaBerge, annonceur à CFLV, agissait comme maître de cérémonie.

Voici la liste des gagnants de Jouez les Couleurs" du 22 février 1963:—

**\$25.00 (marchandises):**

- 1—Lucien Delisle, 64, rue Chaussée, Valleyfield No. 1718.
- 2—Mme André Cadieux, 676, Blvd-du-Hâvre, V'field, no. 6534.
- 3—John Jourdain, 144, rue Cousineau, Valleyfield no. 1256.
- 4—Lionel Clément, 131, McLaren, Valleyfield, no. 323.
- 5—Michel Bélanger, 72, rue Donald, Valleyfield no. 176.
- 6—Edouard Marleau, 65, Jacques Cartier, V'field no. 493.
- 7—Hélène Bellemar, 125, Maden, Valleyfield no. 5726.
- 8—Lucienne Labonté, 29b, rue Arthur, Valleyfield no 5746

**Obligation d'Épargne de \$50.00:**

- 1—Georges Lecompte, 176, Ellice, Valleyfield, no. 2067.
- 2—Marie-Andrée Girard, 35, Wilfrid, Valleyfield, no. 8127.
- 3—Carmen Morin, 19, rue Olivier, no. 6382.
- 4—Réal Marineau, 8551, Faucher, Montréal no. 4228.
- 5—Gaston Leboeuf, 204, Blvd Langlois, Valleyfield no. 1943.
- 6—Aimé Haineault, 148a, rue, St-Laurent, Valleyfield no. 904.

**Obligations d'Épargne de \$100.:**

- 1—Mme Jacqueline Hogue, 47, rue Viau, V'field no. 3969.
- 2—Omer Leduc, 9-2e avenue Ch. de la Baie Ville no. 1933.
- 3—G. Latulippe, 370, rue Danis, Valleyfield no. 2692.

**Obligation d'Épargne de \$250.:**

- 1—Donald Rodrigue, 229, St-Louis, Valleyfield, no. 6546.

**Obligations d'Épargne de \$500.:**

- 1—Jean-Claude Robert, 218, ave. Grande-Ile. V'field no. 3887.
- 2—G. Lessard, 12, rue Potvin, Valleyfield no. 830.

Les gagnants peuvent réclamer leur prix en s'adressant à M. Georges Bastien, Banque Royale, rue Victoria, Valleyfield.

**LISEZ LA GAZETTE**

## La Cité de Beauharnois achète l'O.T.J.

**Formation d'une Commission des Loisirs. — Cette transaction soulève de nombreux points d'interrogation.—**

Depuis quelques années, une rumeur circulait dans les limites de la Cité de Beauharnois que la ville se porterait acquéreur de l'Oeuvre des Terrains de Jeux de Beauharnois Inc. C'est maintenant un fait accompli depuis lundi soir, le 4 février, lorsque le Conseil passa officiellement une résolution acceptant les conditions de vente.

Ce terrain, situé aux limites du Boulevard Lussier, serait d'une grandeur approximative de 40 acres, qui pourront être utilisés comme centre récréatif pour les jeunes, avec piscine publique et comme parc municipal.

Le comité de l'O.T.J. s'est vu dans l'obligation de prendre cette décision à la suite du manque de coopération de la part du public. Chaque réorganisation annuelle nécessitait un travail immense en plus d'un revenu appréciable, pour maintenir en activités les étudiants et étudiantes de cette localité, durant les deux mois d'été.

A la suite de cette transac-

tion, son Honneur le Maire Gustave Dubuc, m. d. a., souligna l'importance des loisirs des jeunes pour une municipalité et a manifesté l'intention de former immédiatement une Commission des Loisirs, sous la juridiction du Conseil Municipal. Bien qu'il soit encore très tôt pour se prononcer sur les pouvoirs de cette Commission, il est pratiquement assuré que les membres qui la composeront auront devant eux un grand travail à abattre.

En se portant acquéreur de cet immense terrain situé aux limites du Boul. Lussier, près de la rue St-André, son Honneur le Maire n'a donné aucune idée de ce que sera l'O.T.J. de Beauharnois en 1963, mais une rumeur circule à l'effet qu'une des premières préoccupations du conseil serait la construction d'une piscine publique avec tables de pique-nique, etc.

Souhaitons, pour le plus grand bien de la population de Beauharnois, que l'O.T.J. reconnaisse de nouveau de grandes activités estivales.

## Ste-Philomène

**Sainte-Philomène (DNC) — A**

la douce mémoire de M. Alphonse Yelle, âgé de 62 ans, époux d'Evelina Poirier, de Saint-Isidore. Les funérailles eurent lieu le 15 février, à 10 heures, à Saint-Isidore de Laprairie. Il laisse dans le deuil, outre son épouse, ses enfants Thérèse (Mme Paul-Emile Lacoste), Emile, Fernand, Monique, Gilles, Jean-Paul, François et Hélène; ses deux belles-filles: Jeanne et Marcelle, son gendre, Paul-Emile Lacoste, ses beaux-frères et belles-soeurs: M. et Mme Paul Poirier, M. et Mme Maurice Poirier, M. et Mme Edouard Vervais, M. et Mme Adrien Longtin, M. et Mme Roch Pagé, ses frères et belles-soeurs: M. Napo-

léon Yelle, M. et Mme Ovide Yelle, M. et Mme Honoré Yelle, M. et Mme Wilfrid Yelle, M. et Mme Philippe Yelle, M. et Mme Achille Robidoux, M. et Mme Emile Lazure et plusieurs petits-enfants.

La levée du corps fut faite par l'abbé Patenaude qui chanta aussi le service funèbre, assisté d'un diacre et d'un sous-diacre. Les porteurs étaient MM. Marcel Lazure, André Lazure, Lucien Yelle, Jean Longtin, Maurice Gervais et Noël Dubuc. Ses deux neveux, MM. Alfred Robidoux et Fédime Yelle firent la quête.

Le 14 février dernier, est décédée à Sainte-Philomène de Chateauguay, Mme Elzéar Duranceau. Les funérailles eurent lieu samedi le 16 février et l'inhumation se fit à Saint-Isidore

de Laprairie.

**SOUHAITS**

Bonne et heureuse fête à Mme Pierre Vervais, qui célébrera le 2 mars prochain, son anniversaire de naissance. Ceci de la part de son époux et de Mme Edouard Vervais.

Bonne fête à Mme Paul-Emile Lacoste, de Sainte-Philomène, qui célébrera le 28 février son anniversaire de naissance.

Bonne fête également à son époux Paul-Emile, qui célébrera son anniversaire de naissance le 2 mars prochain. Ceci de la part de leur tante Gaby.



# ÉPARGNEZ 25% VENTE DES GROS FORMATS Du Barry

**LES MEILLEURES AUBAINES**  
EN FAIT DE PRODUITS DE BEAUTÉ PAR DuBARRY--  
la maison de produits de beauté de renommée mondiale qui fabrique des préparations de la plus haute qualité, éprouvées dans des salons de beauté, et aussi exemptes d'ingrédients allergènes qu'il est possible de les réaliser grâce à la science moderne. Maintenant... vous pouvez obtenir les produits de beauté DuBarry appréciés dans le monde entier, tout en épargnant de l'argent!



Rouge à Lèvres Royal, étui doré  
\$1.30, rég. \$1.75  
Rouge à Lèvres Royal, étui en plastique  
.90, rég. \$1.25

Skin Freshener  
\$1.85, rég. \$2.50  
Poudre Perlée Cloudsilk  
\$3.00, rég. \$4.00  
Poudre DuBarry  
\$2.00, rég. \$2.75  
Dry Skin Cleansing Cream  
\$2.00, rég. \$2.75  
\$3.00, rég. \$4.00  
Penetrating Cleanser  
\$2.00, rég. \$2.75  
Foundation Lotion  
\$2.00, rég. \$2.75  
Moisture Petals  
\$2.25, rég. \$3.00  
\$3.75, rég. \$5.00  
Astringent spécial  
\$2.00, rég. \$2.75  
Firming Lotion  
\$2.00, rég. \$2.75  
Crème Suprême  
\$2.00, rég. \$2.75  
Masque Dory  
\$3.75, rég. \$5.00



L'offre expire le 30 mars 1963

par Richard Hudnut

**JEAN-CHARLES LEDUC Enrg.**

PARFUMS — COSMETIQUES — PHOTOS

229, VICTORIA

VALLEYFIELD

373-2482

## Le stationnement

# SOLUTION A UNE PARTIE du PROBLEME

## La ville achète deux terrains

### Pour le stationnement dans le quartier Centre

Les membres du Conseil municipal ont réservé une grande surprise à tous les contribuables lundi soir dernier, en adoptant une résolution à l'effet d'acheter deux terrains avec leurs propriétés afin de trouver une solution en partie au grave problème de stationnement dans le centre de la ville, dans le quartier Centre.

En autant que nous étions concernés, nous ne croyons pas que les autorités municipales viendraient à une entente aussi rapide.

On se souvient que le maire avait annoncé lors de sa première conférence de presse de l'année, au début du mois de février, que le Conseil tentait de trouver une solution à ce problème, et cet item figurait au programme de l'année en cours. Mais jamais, nous n'aurions cru que le marché était pratiquement conclu à cette date, du moins que le maire et ses échevins étaient à la veille de prendre une décision.

Surprise pour tous, mais surtout pour les commerçants de la rue Victoria, qui voient dans cette décision leur projet de boucher et remplir une partie de l'ancien canal de Beauharnois, entre les jetées Nicholson et Jacques-Cartier, tomber à l'eau. L'Association des Marchands du quartier Centre était favorable à ce dernier projet dans l'ensemble et ses commentaires ne devraient pas tarder à être connus de tout le public.

L'adoption de la résolution du Conseil a été proposée par l'échevin J.O.L. Chartrand, représentant du quartier Centre. Ce dernier a expliqué qu'au cours d'un récent souper de l'Association, il s'était prononcé en faveur du remplissage d'une partie du canal. "A cette date, de dire M. Chartrand, les marchands avaient demandé mon opinion à ce sujet. En principe je n'étais pas contre. Mais je ne pouvais alors révéler publiquement l'intention des membres du Conseil d'acheter deux propriétés dans le Centre pour fins de stationnement. D'ailleurs, je remercie mes collègues pour leur discrétion sous ce rapport, ce qui a grandement facilité notre tâche pour le plus grand avantage de tous. Je suis convaincu que la résolution que vous adopterez ce soir règlera substantiellement le problème du stationnement dans le centre. L'endroit proposé est certainement le meilleur pour l'avantage des rues Victoria, du

Marché et pour l'Hôtel de Ville". La proposition de l'échevin Chartrand a été secondée par l'échevin Lorenzo Toulouse, du quartier Bellerive-Est.

Voici en fait ce que la ville achète. Tout d'abord une propriété appartenant à M. Wilfrid Léger, et sise aux numéros civiques 43-45, rue Ste-Cécile. Cette propriété abrite le commerce de bijoutier J.O. Poirier, le commerce Valleyfield Electric, de M. Jean-Paul Marleau, le loyer de ce dernier, et le loyer de M. Raymond Roy. La ville paiera la somme de \$35,000. à M. Léger, dont \$8,000. payable en 1964, et ensuite \$5,000. par année avec intérêt de 6%.

La ville a également fait l'acquisition de la propriété de M. Georges Leduc, demeurant rue Fabre, et sise aux numéros civiques 14-16, rue Ste-Hélène, abritant les loyers de Mme Charles Rouleau et de M. Clifford Currier. Le prix d'achat a été fixé à \$37,500., dont \$10,000. comptant à la signature du contrat, et la balance à raison de \$5,000. par année à 6% d'intérêt. Il est à noter que ces deux propriétés sont adjacentes du fait que l'arrière de leurs cours se touche, ce qui permettra un stationnement d'une rue à l'autre quand les bâtisses seront démolies ou démenagées après l'acceptation de soumissions.

Les locataires de ces bâtisses devront quitter les lieux avant le 1er juin 1963.

Le maire et les membres du Conseil ont été unanimes à vanter les qualités d'esprit civique de M. Georges Leduc, qui avait acheté la journée même, soit lundi, la maison de Mme Charles Rouleau, et qui a décidé de la revendre à la Cité au même prix qu'il l'avait achetée. On nous a expliqué que c'est lorsque M. Leduc s'est présenté à l'Hôtel de Ville, tard lundi, pour demander un permis de construction afin d'effectuer des altérations à sa nouvelle maison, que les autorités municipales lui ont demandé de négocier. Déjà une entente existait avec M. Wilfrid Léger, actuellement en Californie, à l'effet qu'il serait consentant à vendre au prix déjà mentionné si la ville en venait à approuver une ligne de conduite au sujet de ce terrain de stationnement dans le Centre.

Nous sommes d'avis que l'acquisition de la ville n'apporte pas une solution finale au problème. Il faudra nécessairement que la Cité trouve un autre terrain de stationnement d'une capacité semblable, pour accommoder les automobilistes qui fréquentent les commerces de la rue du Marché et ses alentours. Le terrain acquis lundi sera utilisé par les automobilistes dont les occupants se rendront rue Ste-Cécile, Victoria, Nicholson et Jacques-Cartier. Les statistiques prouvent que le nombre des automobiles augmente dans

## Quilles "Filles d'Isabelle"

CLASSEMENT	
1—Roberte Bonhomme	61
2—Raymonde Lalonde	54
3—Valentine Brisson	52
4—Nicole Lalonde	50
5—Réjeanne Grenier	45
6—Simone Haineault	45
7—Anita Perron	40
8—Julie Billette	38
9—Marie Pelletier	35
10—Cecile Myre	32
11—Jeannine Hallé	27
12—Murielle Barrette	25

Plus haut simple et triple de la semaine :	
Jeannette Bériault	185 - 468
Plus haut simple d'équipe de la semaine :	
Raymond Lalonde	604
Simple à date :	
Jeannette Bériault	217
Triple à date :	
Roberte Bonhomme	496

Moyennes	
1—Roberte Bonhomme	128
2—Jeannette Bériault	127
3—Marie-Paule Lanctôt	127
4—Hélène Beauvais	122
5—Nicole Lalonde	118
6—Fleurette Tanguay	118
7—Lucienne Charette	117
8—Aline Guionnet	114
9—Denise Barrette	114
10—Gisèle Loïselle	113

notre ville, et le nouveau terrain de stationnement ne suffira plus dès qu'il sera aménagé.

## LISEZ LA GAZETTE

## Avec plaisir \$1,000.00 par les Marchés Métro

Le programme télévisé: "Avec Plaisir" de Monique Gaube, a pris une signification toute particulière pour la petite Nicole Aubin, âgée de 9 ans, fille de M. et Mme Maurice Aubin, de Salaberry-de-Valleyfield. En effet, mercredi soir dernier, elle devenait, résultat du sort, l'heureuse gagnante d'un montant de \$1,000.00 attribué par les marchands Métro.

La famille Aubin est une cliente assidue depuis quelque

dix ans du Marché Métro "Dan Lefebvre Inc.", rue Alexandre, Valleyfield.

La jeune Nicole remplit elle-même les bulletins de participation pour les déposer vendredi soir dans la boîte chez le marchand Métro.

Mercredi le 13 février, son nom était tiré au hasard parmi des milliers de bulletins. C'est la troisième fois qu'une personne de la région gagne un prix en argent à ce tirage.

## Activités de la Ligue de poches

### Des Loisirs de Bellerive.

Les trois premières compteuses cette semaine sont Irène Laprade 3815, Jeannine Vallée 3604 et Berthe Daoust 3396. Le plus haut double fut joué par Jeannine Vallée avec 8220. Le premier prix de présence fut donné par Fleurette Leduc et gagné par Pauline Martin. L'Oiseau Bleu fut le donateur du deuxième prix qui fut gagné par Gisèle Joannette.

Voici la position des équipes:	
1—Jean Dorly	72
2—Yvon Cadieux	69
3—Jos. Cousineau	63
4—Avon	62

5—L'Oiseau Bleu	61
6—Epicerie St-Onge	55
7—Laiterie Roy	54
8—Valleyfield Boxing Club	49
9—Salon Anita	33
10—Avon Somewhere	7

LEBLANC, Albert  
b.a., II.I

BARRETTE, Raphaël  
b.a., II.I

BRASSARD, Pierre  
b.a., II.I

— AVOCATS —

Etude légale Leblanc, Barrette & Brassard

50, Jacques-Cartier

Valleyfield Tél. 373-4404

## PRÉPAREZ VOTRE AVENIR

Servez votre patrie pour payer vos études

Vous pouvez devenir officier dans l'Armée canadienne, tout en poursuivant vos études à l'université, aux frais de l'Etat, grâce au Programme d'instruction pour la formation d'officiers des forces régulières (ROTP), commun aux trois Armes.

- Vos études universitaires seront payées.
- Vous recevrez une allocation annuelle pour vos livres et instruments de travail.
- Vous toucherez un revenu mensuel.
- Vous bénéficierez d'une allocation pour le vivre et le logement.
- Les soins médicaux et dentaires vous seront fournis gratuitement et, en plus de tout cela, vous entreprendrez une carrière aussi intéressante que captivante en qualité d'officier de l'Armée moderne du Canada.

On peut obtenir tous les renseignements en s'adressant au plus proche bureau de recrutement de l'Armée ou encore en écrivant à

Direction de l'Effectif (D Man)  
Quartier général de l'Armée  
OTTAWA (Ontario)

Bureau: 23, Ste-Hélène  
Valleyfield, Qué.

Tél. 373-3155

**Louis Philippe Lauzon**  
AVOCAT

RESIDENCE: 175, SALABERRY

Tél.: FR. 3-9473



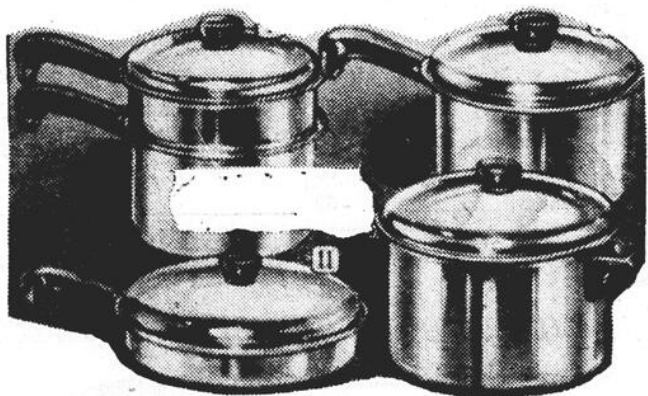
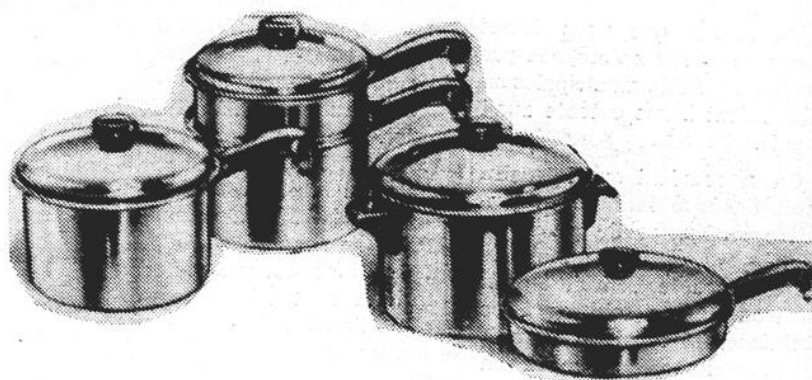
**EPARGNEZ**

BEAUTE DE  
LA CUISINE

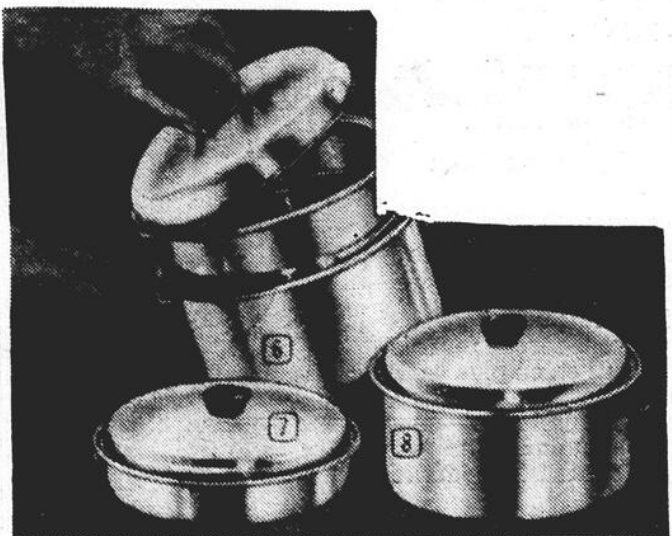
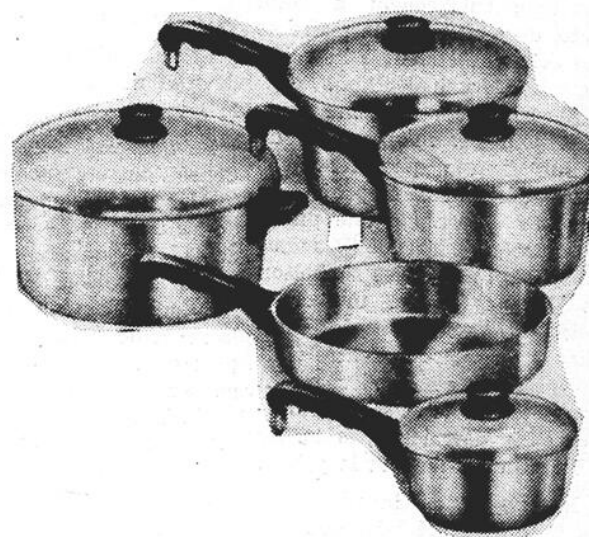


**25**<sup>0</sup>/<sub>0</sub>

D'ESCOMPTE sur tous  
nos USTENSILES de  
MARQUE 'SUPREME'

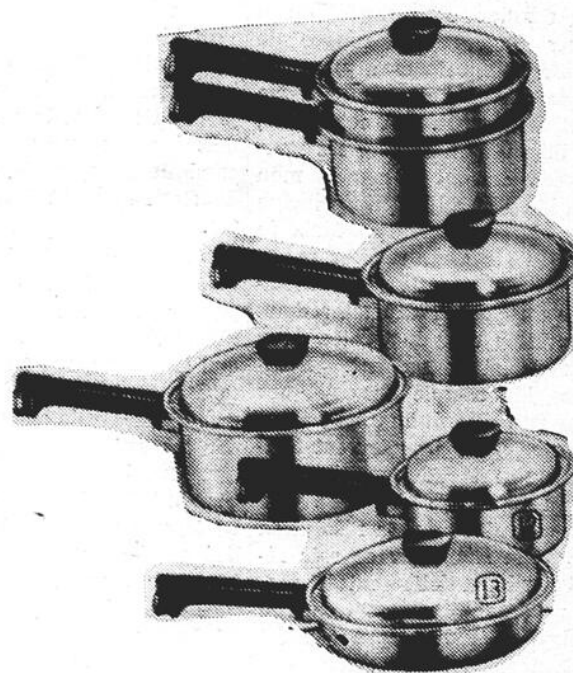


**Nous écoupons  
NOS  
USTENSILES  
DE  
MARQUE  
"REVERE"  
EN ACIER  
INOXYDABLE**



**25**<sup>0</sup>/<sub>0</sub>

D'ESCOMPTE



**A. H. BESNER LTEE**

18-20, RUE NICHOLSON  
Succursale à 25, Nicholson

TEL: 373-8280  
VALLEYFIELD-CENTRE, Qué.